

# BRIENZ *info*

## INTERVIEW

«Es sind die Menschen,  
die den Wert dieser  
Beziehungen ausmachen.»

Werner Grossmann  
Früchthändler  
und Seilbahnführer



Miranda Kerr



Halskette CHF 109.-  
Armbänder ab CHF 89.-

**BOUTIQUE SILVIA**

Höheweg 10, 3800 Interlaken, 0041/33 826 7081

364 Tage geöffnet



**UNSER GESCHENK AN SIE**

Ab einem Einkauf von CHF 199.-  
erhalten Sie einen Taschenspiegel gratis.\*



Wir freuen uns auf Sie!  
Ihre Boutique Silvia

\*Aktion gültig von 01.12. - 20.12.14 und nur solange der Vorrat reicht.

**Ost-Sizilien**

**Ost-Sizilien? Jetzt, wo der Winter wartet? Gerade deshalb und deswegen.**

Werner Grossmann aus Brienz kennt Sizilien und im Besondern Ost-Sizilien bestens. Im März und April 2015 bietet er Reisen in dieses Gebiet an. Er zeigt den Reiseteilnehmern Land und Leute, besser noch Land und Freunde.

Sizilien ist mit 25.662 km<sup>2</sup> die grösste Insel im Mittelmeer und hat seit 1946 den Status einer autonomen Region. Catania ist eine der neun Provinzen der autonomen Region Sizilien. Die Hauptstadt heisst wie die Region, Catania, hat 315.576 Einwohner und ist der ideale Ausgangsort für Ausflüge.

Sizilien wurde von einer Reihe fremder Völker in Besitz genommen und alle haben Spuren hinterlassen. Die Grossartigkeit der Werke in Catania, Taormina, Noto, Siracusa oder der Villa Romana del Casale lassen auch heute noch die Besucher staunen. Es wurde aber nicht nur gebaut, es wurden auch neue Pflanzen heimisch gemacht: Melonen, Oran-

gen, Zitronen, Zuckerrohr, Reis, Dattelpalmen, Pistazien. Einer dagegen war schon immer da: der Ätna. Er wurde nicht gebaut, nicht eingeführt, ist mächtig, dominant, manchmal ruhig, manchmal gefährlich polternd, Feuer speiend und seine Abhänge mit Lavaströmen bedeckend, 3320 Meter hoch, er ist der grosse Einheimische. Ein Ausflug zu diesem faszinierenden Berg ist ein Muss.

Dank Werner Grossmanns langjährigen freundschaftlichen Beziehungen haben wir die Möglichkeit, Orangen, Mandarinen und Zitronen direkt, ohne Zwischenlagerung in Kühlräumen, kaufen zu können. Er organisiert diesen Handel, damit seine Freunde ihre Bioprodukte zu fairen Preisen verkaufen können. Bei diesen Freunden dürfen die Sizilien-Reisenden unvergessliche Gastfreundschaft und Gaumenfreuden erfahren.



Marianne Boss  
Brienz

Marianne Boss

Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Hofstetten, Oberried, Planalp und Schwanden. Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därligen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil. Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Lüttschental, Mürren, Stechelberg, Wengen, Zweilütschinen.

**Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine** Weber AG Verlag, Eva von Allmen, Stefan Schwab, Gwattstr. 144, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, e-mail: boedeli-info@weberag.ch  
**Leitung Bödeli/BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten** Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, e-mail: boedeli-info@weberag.ch  
**Vertreter des Vereinskonzents** Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent, Postfach 336, 3800 Interlaken, Mobile 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli, Mobile 079 632 76 70  
**Titelseite** Werner Grossmann **Foto** Erich Häsler **Druck** Schlaefli & Maurer AG, 3661 Uetendorf  
**ISSN** 1662-0984 **Auflage** 19500 Expl. **Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

**Beiträge per Mail an:** [brienz-info@weberag.ch](mailto:brienz-info@weberag.ch) **Annahmeschluss: Montag, 8. Dezember 2014**  
**Alle Beiträge erscheinen auch im BödeliInfo**

Lesen Sie uns  
online – weltweit:  
[www.brienzinfo.ch](http://www.brienzinfo.ch)



Als Gratis-App für  
iPhone und iPad



**RE/MAX**  
Bernere Oberland

# Minusio/Locarno TI

Schenken Sie Ihrer Partnerin zu Weihnachten eine Villa ...



## Einmalige Gelegenheit

Eine Villa in hervorragender Bauqualität. Neuwertig. Sicht auf den Lago Maggiore. Sonne, Ruhe und Erholung pur.

Die Immobilie verfügt über einen internen Lift und ist so ausgestattet, dass die Möglichkeit besteht, diese in 2 Wohneinheiten aufzuteilen.

Preis auf Anfrage



**Walter Gohl**

Remax Interlaken

walter.gohl@remax.ch

**+41 79 439 41 44**

Höheweg 3 3800 Interlaken

<b>EDITORIAL</b>	<b>3</b>	Ringgenberg/Goldswil/Niederried Tourismus	71
<b>INTERVIEW</b>	<b>6-8</b>	Modelleisenbahnfreunde Eiger Zweilütschinen	73
<b>GEWERBESEITEN</b>	<b>11</b>	Art7theater	75
HaushaltFee BeO GmbH	11	Dorfverein Matten	77
<b>INFOSEITEN</b>	<b>13</b>	Interlaken Tourismus	79
Markus Gerber: Malen	13	Schlosskeller Interlaken	81
Peter Michel: Energie	14-15	Stadtkeller Unterseen	83
Judith Lüthi: Bücherecke	17	Evangelische Brass Band Interlaken	85
Stefan Porzsolt: Alternative Schmerzmedizin	19	Blumen- und Gartenbauverein Interlaken	87
Martin Krauchtaler: Computer	21	Bödéli Bibliothek Interlaken	89
Daniel Capelli: Liegenschaftsmarkt	23	Jugendarbeit Bödéli	91
Monika Rothacher-Braun: Frisuren & Haarpflege	25	Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	93
Sandra Kammermann: Gesundheitstipp	27	<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>47-56</b>
Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp	29	<b>TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE</b>	<b>95</b>
<b>VEREINE UND ORGANISATIONEN</b>	<b>33</b>	<b>WETTBEWERB</b>	<b>97</b>
Musikgesellschaft Wilderswil	33	<b>INTERVIEW</b>	<b>99-101</b>
Musikschule Oberland Ost	35	<b>KOLUMNE</b>	<b>102-103</b>
Jugendmusik Interlaken	37		
Heimatwerk Interlaken	39		
Waldkindergarten Tatatuck	43		
Oberländerchörli Interlaken	45		
Verein Freunde des Kunsthause Interlaken	57		



## Advent im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken:

Verlangen Sie unsere feinen Festtagsmenüs!

Tolle Geschenkideen: Des Alpes-Gutscheine oder unseren hausgemachten Konfekt!

Betriebsferien vom Montag, 1. bis einschliesslich Dienstag, 16. Dezember 2014

Wir freuen uns Sie ab Mittwoch, 17. Dezember wieder bei uns begrüßen zu dürfen!

Gluschtige Holzofenpizza das ganze Jahr; im Herbst/Winter immer MI-SO abends

Wir wünschen all unseren Gästen eine besinnliche Adventszeit und einen guten Rutsch ins 2015!



RESTAURANT • PIZZERIA • BAR • TERRASSE • KONDITOREI  
Höheweg 115 • 3800 Interlaken • Switzerland  
Tel. 033 822 23 23  
www.desalpes-interlaken.ch • info@desalpes-interlaken.ch

## Mobil sein

**Rollator Taima (neues Modell 2015):**  
Leicht, stabil, faltbar und viele Zubehörmöglichkeiten.



Krankensmobilen- und Hilfsmittelzentrum

**Dr. Portmann**

Apotheke Dr. Portmann AG

Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 34, www.portmann.ch

## «Diese Menschen sind stolz auf ihre Insel, ihre Kultur, ihren Boden und ihre Produkte.»

«Delizie della Sicilia» bietet die Möglichkeit, Qualitätsprodukte aus persönlich bekannten Familienbetrieben zu bestellen. Es werden verschiedene Entdeckungsreisen nach Sizilien organisiert.



Werner Grossmann  
Früchthändler  
und Seilbahnführer

**Werner Grossmann, du hast früher in Brienz während langer Zeit erfolgreich ein Sportgeschäft betrieben. Wie bist du nun vom Wintersport her im Handel mit Südfrüchten aus Sizilien gelandet?**

Das ist eine lange Geschichte. Angefangen hat es mit dem Aufbau einer Beziehung zu den Menschen. Diese haben mich mit ihrer Herzlichkeit, ihrer Gastfreundschaft und ihrer Liebe zur Natur und zu natürlichen Produkten einfach angezogen ...

**Und wie kommst du gerade auf Sizilien und die Sizilianer?**

Im Jahr 1999 entstand diese einmalige Freundschaft zwischen drei Sizilianern und mir als Schwander. In einer Wohnung in Oberschwanden bei Brienz logierten Mitarbeiter der italienischen Firma Sicim, die mit Arbeiten an der Erdgasleitung Holland–Italien beschäftigt war. Bald kam es zu ersten schüchternen Kontakten: Einladungen zum Pasta-Essen, persönliche Geschenke in Form von zu Hause mitgebrachten Köstlichkeiten wie Orangen, Olivenöl und Käse ...

**... und dann hat's dich grad gepackt?**

Es dauerte nicht lange, bis ich diese Menschen, die so stolz sind auf ihre Insel, ihr Dorf, ihre Kultur, ihre Produkte und ihren Boden, meine Freunde nen-

nen durfte. Der Lavaboden ermöglicht es ihnen, echte, unverfälschte Qualitätsprodukte zu erzeugen. Mehrere Besuche bei meinen Freunden in Sizilien sowie ein Sprachaufenthalt in Catania gaben mir den Anstoss, einige dieser einzigartigen Produkte von Familienbetrieben, die ich persönlich kennen gelernt hatte, ins Berner Oberland zu importieren.

**«ES SIND DIE MENSCHEN, DIE DEN WERT DIESER BEZIEHUNGEN AUSMACHEN.»**

**Von Freundschaften bis zur Gründung einer Importfirma ist es aber noch ein grosser Schritt, oder?**

Das ist tatsächlich ein sehr grosser Schritt! Zehn Jahre lang kannte ich diese Leute und die Gegend, ohne dass ich das Gefühl hatte, ich sollte Früchte in die Schweiz bringen und sie dort verkaufen. Ich war immer überzeugt, dass mit so viel Hingabe und Leidenschaft produzierte Lebensmittel einfach nur gut sein können. Aber mein «Hobbyhandel» kann nicht eigentlich als eine «Importfirma» bezeichnet werden. Ich würde es einfach eine gelungene Zusammenarbeit nennen. Es sind die Menschen, die den Wert dieser Beziehungen ausmachen.

**Also ist Sizilien für dich wirklich etwas ganz Besonderes?**

Ihre zentrale Lage hat die Insel schon in frühester Zeit zu einem Schmelztiegel

der Völker und Kulturen werden lassen. Aber auch das milde Klima, die Fruchtbarkeit des Bodens und der Fischreichtum in den Meeren haben ihren Teil zur Einzigartigkeit Siziliens beigetragen. In der Nähe von Europas grösstem aktiven Vulkan gedeihen Zitrusfrüchte und Wein besonders gut. Ich bin eben wirklich vom «Sizilienvirus» infiziert.

**Und nun läuft die Sache wie geschmiert?**

«Delizie della Sicilia» hat das Ziel, meinen Freunden die Möglichkeit zu bieten, ihre Produkte zu einem fairen Preis einer qualitätsbewussten Kundschaft anzubieten. Ich kann dabei sicher nicht das grosse Geld verdienen. Wenn meine Lieferanten zum Beispiel grad keine reifen Clementinen haben, gibt es eben keine. Ich biete dann keinen billig dazugekauften Ersatz an. Trotzdem habe ich die Produktpalette bereits erweitert und bin mit dem Erfolg zufrieden.

**Warum funktioniert es denn so erfolgreich? Was ist an den von dir importierten Zitrusfrüchten anders?**

Der Geschmack, das Aussehen – alles! Der grosse Unterschied entsteht, weil alles reif vom Baum geerntet wird. Das schmeckt dann ganz anders, als wenn unreife Früchte geerntet und verpackt werden. So können sie auf dem Transport nie mehr ihr wunderbares, natürliches Aroma bekommen. Alles bei mir sind ungespritzte Bioprodukte. Wenn ich früher etwa solche Orangen und Zitronen nach Brienz gebracht und verschenkt habe, waren alle Beschenkten jeweils begeistert. Dann kam mir der Gedanke, ich möchte noch mehr Leute damit erfreuen. So begann es, und so geht es hoffentlich noch lange weiter.

**Was hat es nebst den Zitrusfrüchten in deinem Sortiment?**



Das Geschäftsauto hat Stil, kann aber keine grossen Kisten transportieren.

Olivenöl, Gemüse, Trockenfrüchte, Nüsse und Mandeln, Wein und wunderbare Dolci aus Sizilien. Die Früchtesaison dauert von November bis April. Im Sommer bin ich Seilbahnführer und Parkplatzwächter beim Giessbach. Aber ich pflege auch dann meine Kontakte und erkunde auch neue Wanderungen für meine geführten Sizilienreisen.

**Du bist heute mit deinem Geschäftswagen, einem putzigen kleinen Fiat «Cinquecento» zu mir gekommen. Damit kannst du aber nicht grad viele Kisten transportieren ...**

Nein! So funktioniert das Geschäft nicht. Ich habe kein Lager und ich hole die Ware auch nicht in Sizilien ab. Ich nehme hier in der Schweiz Bestellungen meiner Kunden an. Dann bestelle ich diese Waren bei meinen Partnerbetrieben. Diese übergeben alles einer Transportfirma in Catania. Meine Freunde schicken die Sendungen so per Lastwagen nach Mailand, wo sie verzollt und dann an den Bestimmungsort in der Schweiz gebracht werden. Dort habe ich meine Abholstellen, wo die Käufer die Ware beziehen können.

### Name:

Werner Grossmann

Jahrgang: 1952

Zivilstand: verheiratet

Beruflicher Werdegang:

Schulen in Brienz, Lehre als Maschinenmechaniker in Zürich, Ski- und Tennislehrer, während 20 Jahren Inhaber von «Intersport Grossmann» in Brienz, heute Bahnführer bei der Giessbachbahn und selbständiger Früchthändler

Hobbies: Imkerei, Natur, Pflanzen und Garten

delizie-della-sicilia.ch



Sizilianische Bio-Orangen: Ein Gaumen- und ein Augenschmaus! (Bild zvg)

### Wie wissen die Kunden, dass ihre Ware angekommen ist?

Ich benachrichtige sie per E-Mail. Dann müssen sie die Sachen innert einer Frist abholen ...

### ... und was sind das für Abholstellen?

Das sind Läden, die dann die Kisten direkt gegen Bezahlung abgeben und auch kiloweise Waren verkaufen können. Aber «Silizie della sicilia» ist nicht nur eine Verkaufsorganisation, sondern sie geht eben von einem ganzheitlichen Ernährungsverständnis aus.

### Was meinst du damit?

Ich möchte, dass man wieder besser versteht, woher die Lebensmittel kommen, wie sie produziert werden und warum diese natürlichen Methoden dann zu so viel besseren und gesünderen Resultaten führen. Und ich möchte auch, dass meine Freunde in Sizilien einen fairen Preis für ihre Produkte bekommen. Sie haben schwierige wirtschaftliche Verhältnisse. Wir können es uns aber leisten, für so ausgezeichnete Qualität einen anständigen Preis zu zahlen.

### Wie willst du dieses Verständnis bei den Kunden fördern?

Dazu biete ich auch geführte Kundenreisen an, wo wir gemeinsam Sizilien besuchen und die Produktion und die Leute dort kennen lernen. Meine Freunde Filippo, Giuseppe und Carmelo freuen sich jeweils sehr, wenn sie alles zeigen können. Dann gibt es Wanderungen, Besichtigungen von Kulturstätten und gemeinsames Essen. Das ist immer ein grosser Erfolg. Im Frühling 2015 finden die beiden nächsten Reisen statt. Delizie-Entdeckungsreisen sind ideal, um Ostsizilien zu entdecken und seine Menschen kennen zu lernen. Schauen Sie sich die Bildergalerien im Internet an, um so einen Eindruck der letzten Reisen zu bekommen!

### Das Mafia-Vorurteil ist bei Siziliens Bevölkerung unzutreffend!

Um die Sprachschule in Catania besuchen zu können, fuhr ich jeden Tag mit dem Bus in die Stadt. Dieser war stets vollgestopft mit übermütigen Jugendlichen. Man hatte mir gesagt, ich solle das Portemonnaie daheim lassen, denn es gebe Taschendiebe. Ich nahm es aber trotzdem mit. Eines Tage merkte ich in der Schule, dass das verflixte Ding weg war. Nach erfolglosem Suchen tat ich, was man in dieser Situation halt tut: Kärtchen sperren und schimpfen. (Halt doch mafiöse Zustände?) Am Abend stieg ich wieder in den Bus. Chauffeur Pippo strahlte übers ganze Gesicht und präsentierte mir mein Portemonnaie. Es sei im Bus liegen geblieben und die Jungs hätten es ihm gegeben, damit ich es rasch wieder bekäme. Ich musste ihm den Finderlohn richtig aufdrängen. Vor Freude darüber drehte er die Musikanlage derart laut auf, dass der Bus wie ein Discomobil zum Fahrziel ratterte.

## Neu: [www.bankeki.ch](http://www.bankeki.ch)

Die neue Website der Bank EKI Genossenschaft ist online! Das neue Layout ist aufgeräumter, es wirkt moderner und luftiger und bietet dennoch viel mehr Inhalte als je zuvor. Die Benutzerführung ist einfach, die Bedienung erfolgt intuitiv.

#### • Mehr Wissen

Informieren Sie sich aktuell und umfassend über unsere Produkte und Dienstleistungen. Modern und ansprechend dargestellt, finden Sie die für Sie passenden Lösungen noch schneller.

#### • Mehr Interaktion

Für besondere Benutzerfreundlichkeit sorgen die «Action-Buttons», mit welchen Sie schnell und bedürfnisgerecht mit uns Kontakt aufnehmen. Beratungstermin, Kontoeröffnung oder Adressänderung – jetzt einfach via Website auslösen.

#### • Mehr Flexibilität

Für Smartphones und Tablets optimiert, bietet Ihnen unsere Website ein neues Nutzererlebnis. Entdecken Sie alle Vorteile der Bank EKI auch unterwegs – modern umgesetzt mit intuitiver Navigation.

Gehen Sie jetzt unter [www.bankeki.ch](http://www.bankeki.ch) auf Erkundungstour und entdecken Sie Ihren persönlichen Mehrwert!



«Ergänzend dazu erledigen Sie Ihre Bankgeschäfte mit der neuen Bank EKI App jetzt noch schneller von unterwegs.»

Felix Hofstetter  
Bankleiter





# BRASSERIE 17

## KONZERT- & PARTYPROGRAMM DEZ. '14 / JAN. '15

Do. 4. DEZEMBER, 21.00 Uhr  
**COPPERHEAD**  
ROCK, BLUES & COUNTRY

Do. 11. DEZEMBER, 21.00 Uhr  
**CONTAINER 6**  
MUNDIE ROCK

Do. 18. DEZEMBER, 21.00 Uhr  
**JURAYA**  
ROCK POWER

Mi. 24. DEZEMBER - BRASSE NUR BIS 18.00 UHR  
Do. 25. & Fr. 26. DEZEMBER - BRASSE AB 16.00 UHR OFFEN  
**MERRY CHRISTMAS!**

Fr. 26. DEZEMBER, 21.00 - 03.00 Uhr  
**JARGON**  
ALTJAHRSPARTY MIT ROCK & BALLADS

27. - 30. DEZEMBER, BYE BYE 2014  
**ALTJAHR AUSKLANG**  
STIMMUNG UND GEMÜTLICHKEIT A LA BRASSERIE 17

Mi. 1. JANUAR 2015, ab 16.00 Uhr  
**HAPPY NEW YEAR !!**  
MIT HOLLÄNDISCHEN "OLIEBOLLEN"

Fr. 2. JANUAR 2015, 15.30 & 21.00 Uhr  
**MAJOR B.**  
MUSIK GROOVES AN DER HARDER POTSCHETE

Do. 8. JANUAR 2015, 21.00 Uhr  
**KICK DOWN**  
POWER ROCK AUS BRIENZ

## SINTERKLAAS KOMT

AM FREITAG 5. DEZEMBER  
ERWARTEN WIR DEN SINTERKLAAS  
UM 16.20 UHR AM WESTBAHNHOF

Anschließend begibt sich der "goedertigman" auf seinen Schimmel in die Brasserie 17, wo er und seine "zwarte Pieten" bis ca. 17.30 Uhr an alle Kinder eine kleine Überraschung und kleine Süßigkeiten verschicken.

Am Abend kommt "de sint" wieder in die Brasserie und wird für die Erwachsenen ein gemütliches Fest mit holländischen Getränken & Snacks veranstalten.

## SILVESTERPARTY 2014

ab 19.30 Uhr **WILLKOMMENS - APÉRO**  
mit dem traditionellen, spritzigen Cèpèl und kleinen Apérotopfchen

### DAS SILVESTERBUFFET "HÖCH 3"

- 1) mit vielen verschiedenen Vorspeisen und köstlich frischen Salaten
- 2) mit warmem, warmen Rindfleisch mit Salat, Pflaue, Feinspeisenkartoffeln und Pommeschips und dazu viele köstliche Backen und Leizen
- 3) zum Abschluss unser fantastisches Dessertbuffet

um 24.00 Uhr **HAPPY NEW YEAR**  
Zeit zum Anstoßen...

Ab 01.01.15 **Music, Entertainment & PARTY TIME !!**

ab 01.01.15 **Food & Fun für Fr. 65.00**  
jetzt reservieren in der Brasserie 17



**WWW.BRASSERIE17.CH**

ROSENSTRASSE 17, 3800 INTERLAKEN, TEL. 033 822 32 25

Gemütlichkeit kennt keine Zeit....



## Ein herzliches Dankeschön von Ihrer HaushaltFee

Allen Kunden einen schönen Jahresabschluss, fröhliche Augenblicke, aber auch die Zeit für besinnliche Momente und –nicht zuletzt– alles Gute im 2015!

Vor gut 2½ Jahren startete die Haushalt Fee ihre Arbeit mit einem ersten Kunden –inzwischen sind wir im Berner Oberland gut verankert, nicht zuletzt dank Ihnen ...

P.S. Sie rätseln über ein passendes Geschenk –schenken Sie nachhaltig Zeit! Wir unterstützen Sie dabei gerne mit unserem Angebot rund um Haushalt und Garten.

Claudia Reist  
Geschäftsführung  
HaushaltFee BeO GmbH  
Rosserstrasse 12  
3703 Aeschi b. Spiez  
Telefon 078 676 83 88  
info@haushaltfee.ch  
www.haushaltfee.ch

... denn –ob jung oder etwas älter, topfit aber auch mit einem körperlichen Handicap –unsere Frauen zeichnen sich durch Ihre Arbeitsweise und Ihre Persönlichkeit aus und dank der neuen Aufträge haben alle die gleiche Chance auf eine geregelte Arbeit erhalten. So z.B. auch H. Ramel, welche es durch ihre Hörschwäche auf dem Arbeitsmarkt nicht immer einfach hatte.

H. Ramel: «Ich bin dankbar, als Haushalt-Fee unterwegs sein zu dürfen. Die Arbeit mit ihrer Vielseitigkeit macht Spass, alle akzeptieren mich so, wie ich bin, und meine Arbeitsleistung wird durch mein Gehör nicht beeinträchtigt.»



Heidi Ramel, HaushaltsFee

Diesem Dank möchten wir uns anschliessen! Für das Vertrauen in unser Unternehmen und die Treue, die Sie, liebe Kundinnen/Kunden, unseren HaushaltFeen halten, ein **HERZLICHES DANKE-SCHÖN!** Wir erachten dies in keinsten Weise als selbstverständlich und freuen uns schon heute auf das kommende Jahr mit Ihnen!

Herzliche Grüsse  
Ihre HaushaltFee BeO GmbH



## Holzfassaden richtig pflegen und renovieren

### «Marmor, Stein und Eisen bricht»

Das heisst es in einem Schlager von 1965. Gut, dass es als Alternative den nachwachsenden Baustoff Holz gibt. Holzfassaden erfüllen ihre Funktion aber nur, wenn sie regelmässig kontrolliert, gepflegt und renoviert werden. Dadurch bleibt auch die Ästhetik erhalten.

Seit Jahrhunderten haben sich Holzfassaden bewährt. Sie erfreuen sich heute wachsender Beliebtheit und sind aus der modernen Architektur nicht wegzudenken.

Holzfassaden können unbehandelt jahrzehntelang den Witterungseinflüssen standhalten. Es verändert sich höchstens ihre Optik. Behandelte Holzfassaden sind aber Alterungsprozessen ausgesetzt. Wie rasch diese stattfinden, hängt von vielen Faktoren ab.

Bei Holzbeschichtungen ist es vielfach aus technischen Gründen nicht möglich, ohne Pflege und Unterhalt die gesetzlichen Gewährleistungsfristen einzuhalten. Diese Situation ist bestens bekannt aus anderen Bereichen. Ein Beispiel sind die Automobile, bei denen eine Gewährleistung nur greift, wenn die Serviceintervalle eingehalten werden.

Die moderne Architektur schafft mit dem kantigen, kubischen und wenig Schutzelementen aufweisenden Baustil Flächen, denen häufig der konstruktive

Holzschutz fehlt. Bei solchen Objekten sind Kontrolle und Unterhalt Pflicht.

Regelmässige Kontrolle und Wartung verleihen der Holzfassade ein langes Leben und reduzieren die Kosten einer allfälligen Renovation. Holzfassadenspezialisten empfehlen eine jährliche Kontrolle.

Die Erkenntnisse daraus helfen beim Entscheid, ob eine Wartung oder bereits eine Renovation erforderlich ist. Eine Wartung beziehungsweise Instandhaltung kann bei rechtzeitiger und regelmässiger Durchführung die Gebrauchstauglichkeit der Holzfassade sicherstellen. Die Massnahme muss deshalb in festen Intervallen erfolgen, bevor markante Schäden auftreten.

Vom SMGV (Schweizerischer Maler- und Gipsermeisterverband) gibt es eine Instandhaltungsanleitung, welche für jedes Objekt individuell erstellt werden kann.

Unbehandeltes Holz an der Fassade ist definitionsgemäss unterhaltsfrei. Es gefällt aber in vielen Fällen nach einigen Jahren den Hausbesitzern nicht mehr und soll dann möglichst wieder in den ursprünglichen Zustand versetzt werden. Auch hier haben wir Möglichkeiten für die Behandlung des Holzes.

Wir beraten Sie gerne.



Markus Gerber  
Geschäftsführer  
Dällenbach + Co. AG  
Malergeschäft  
General-Guisan-Strasse 21  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 28 56  
Fax 033 823 35 08  
Mobile 079 340 96 74  
daellenbach@  
farbwelten.ch  
www.farbwelten.ch



## Online-Energierechner

Im Internet finden Sie eine Vielzahl von Online-Energierrechnern, mit denen Sie Ihren persönlichen Energieverbrauch analysieren können.



### Die vorgestellten Rechner erfordern kein technisches Fachwissen.

Das Ausfüllen eines Onlinechecks macht Ihnen Ihren persönlichen Strom- und Wärmeverbrauch, Ihr Konsumverhalten sowie die regelmässig zurückgelegten Wegstrecken bewusst. Die Auswertungen zeigen Vergleiche mit Durchschnittswerten und geben Ihnen Hinweise, wie die persönliche Bilanz verbessert werden kann. Seien Sie sich bewusst, dass immer starke Vereinfachungen gemacht werden. Ein Online-Test ersetzt keine fachtechnische Beurteilung oder gar einen Gebäudeenergieausweis der Kantone GEAK.

### Energybox 2.0, ein Projekt der Schweizerischen Agentur für Energieeffizienz S.A.F.E.

Analysieren und entdecken Sie Ihr Sparpotenzial beim Stromverbrauch im Haushalt. Der Schnell-Check basiert auf 12 Fragen und benötigt nur 5 Minuten. Mit dem Detail-Check analysieren Sie Ihre Situation gründlich: neben Grundangaben werden 26 Rubriken abgefragt. 20 Minuten müssen Sie auf jeden Fall einrechnen. Dank Zugangscode können Sie mehrmals an der Analyse arbeiten, die Eingaben bleiben erhalten. [www.energybox.ch](http://www.energybox.ch)

### Energie-Check von EnergieSchweiz

Mit dem Energie-Check können Sie Ihren gesamten Energieverbrauch für Wärme, Strom und Mobilität bestimmen. Er rechnet mit Ihren tatsächlichen Verbrauchswerten. Sollten Sie diese nicht kennen, erfolgt die Berechnung anhand von Standardwerten. Die Ergebnisse werden mit dem schweizerischen Durchschnitt verglichen. Achtung: die Personenbelegung im Haushalt ist eine entscheidende Grösse. Eine einzige Person in einem Minergie-P-Neubau gibt eine schlechte Bewertung, obwohl am Gebäude kaum Verbesserungspotenzial besteht. [www.energieschweiz.ch/energie-check](http://www.energieschweiz.ch/energie-check)

### Footprint-Rechner des WWF

Wie viele Planeten benötigen Sie für Ihren Lebensstil? Nachhaltig ist ein Fussabdruck mit dem Wert von einem Planeten. In diesem Fall konsumieren Sie so viele Rohstoffe, wie die Erde nachhaltig anbieten resp. verarbeiten kann. Aktuell beträgt der ökologische Fussabdruck der Weltbevölkerung 1,5 Planeten (mit steigender Tendenz), in der Schweiz beträgt er 2,8 Planeten. [www.wwf.ch/footprint](http://www.wwf.ch/footprint)

### Persönliche Energie- und Klimabilanz von Ecospeed AG Zürich – Software für Klimaschutz

Berechnen Sie Ihre persönliche Energie- und Klimabilanz beim Wohnen, Essen, Einkaufen und Unterwegssein. Sehen Sie im Vergleich zu anderen Personen, ob Sie viel oder wenig verbrauchen. ECO-Private bilanziert zudem die Energie, welche für die Produktion der von Ihnen konsumierten Güter und Dienstleistungen benötigt wird – die sogenannte «Graue Energie». [www.ecospeed.ch/private](http://www.ecospeed.ch/private)

### Links

[www.energiewende.ch/tools](http://www.energiewende.ch/tools)

Excel-Tabelle zum Führen einer mehrjährigen Strom-Energiestatistik.

[www.treeze.ch/umweltrechner](http://www.treeze.ch/umweltrechner)

Umweltbilanz von Stromprodukten, Transportdienstleistungen, Wärmepumpen und Fernwärme.

*Text: Regionale Energieberatung  
Bild: Barbara Eckholdt, pixelio.de*



Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion  
des Kantons Bern



### Energiefragen?

#### Regionale Energieberatung

Peter Michel  
Oberdorfstrasse 44  
3855 Brienz  
033 951 37 77  
[energieberatung@oberland-ost.ch](mailto:energieberatung@oberland-ost.ch)



# GEMEINSAM ZIELE ERREICHEN...



**WEIHNACHTSZEIT IST AUCH SCHLEMMERZEIT. BEGINNE JETZT, DAMIT DU FIT UND OHNE SCHLECHTES GEWISSEN IN DAS NEUE JAHR KOMMST.**

TRAINIERE AN DEINEN PERSÖNLICHEN TRAININGSZIELEN. WIR UNTERSTÜTZEN DICH KOMPETENT IN UNSERER GROSSZÜGIGEN TRAININGSANLAGE NACH DEN NEUESTEN ERKENNTNISSEN.



## GROUPFITNESSPROGRAMM

## DEZEMBER

	MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG	SAMSTAG
08.30 – 09.25			X-Mas Special	M.A.X. (30 Min.)		
09.00 – 09.55	Fit im Alter	Power Dumbbell			Power Yoga	
17.30 – 18.10	M.A.X. (30 Min.)	Fitboxe 1 (40 Min.)			17.00 – 17.55 Month Special: Antara	
18.00 – 18.55	Power Dumbbell		M.A.X. (30 Min.)	Power Dumbbell	Herzgruppe (nicht im Abo inbegriffen)	
18.15 – 18.55		Fitboxe 2 (40 Min.)				
19.00 – 19.55	Bodyforming BBP	NEU: Zumba meets Dance	Cycling	Bodyforming BBP		
20.00 – 20.55	Cycling	Power Yoga	Pilates			



Woche 51 und Woche 1 (spezieller Altjahrs- und Neujahrsplan, siehe Facebook und Website)

S4 FITNESSCENTER | MITTELWEG 11 | WILDERSWIL | 033 530 01 66

WWW.S4SPORTS.CH



## Ein Wintertraum in Weiss

Liebevolle Dekorationen und Rezepte für die Winter- und Weihnachtszeit

Lassen Sie sich inspirieren und verzaubern von Belinda Antons weissen Inspirationen im romantischen Landhausstil. Ob für die warme Stube oder den verschneiten Garten, ob mit gesammelten Naturmaterialien aus dem Wald oder mit nostalgischen Accessoires – die Autorin zelebriert in diesem Buch die schönsten Dekoideen für die kalte Jahreszeit.

**Belinda Anton: Ein Wintertraum in Weiss**  
**Busse Seewald Verlag, Fr. 30.80**  
 Krebser AG, Judith Lüthi, Höheweg 11,  
 3800 Interlaken, Tel. 033 822 35 16  
 buchoberland@krebser.ch  
 www.krebser.ch







**Wir wünschen Ihnen gute Unterhaltung!**  
 Ihre Buchhandlung in Interlaken

Bücher | Papeterie | Büromöbel | Copy-Print [www.krebser.ch](http://www.krebser.ch)

### Top 5 Belletristik

1. Untreue / Paulo Coelho / Verlag Diogenes
2. Die Lebenden und die Toten / Nele Neuhaus / Verlag Ullstein
3. Morgen kommt ein neuer Himmel / Nelson Spielman / Verlag Fischer Krüger
4. Passagier 23 / Sebastian Fitzek / Verlag Droemer/Knauer
5. Das Mädchen, das verstummte / Michael Hjorth / Verlag Wunderlich

### Top 5 Sachbuch

1. Zünde Dein inneres Licht an / Pascal Voggenhuber / Verlag Giger
2. Darm mit Charme / Giulia Enders / Verlag Ullstein
3. Der Junge muss an die frische Luft / Hape Kerkeling / Verlag Piper
4. Elisabeth de Meuron von Tschärner (1882–1980) / Karoline Arn / Verlag Zytglogge
5. Guinness World Records 2015 / Verlag Hoffmann und Campe

# NOSS

9. und 10. Schuljahr

Bürofachdiplom VSH

Hotelhandelsdiplom hotellerie suisse

Eidg. KV-Abschluss

die noss in spiez  
macht schule

[www.noss.ch](http://www.noss.ch)



# Schulzentrum

## EDEN

Reha- und Kurklinik  
CH-3854 Oberried am Brienzsee

## Komplementärmedizinisches Verfahren

Medizinische Osteopathie und Integrative Manuelle Therapie vom Arzt als alternativer Weg für Ihre Gesundheit.

**Dr. med. Stefan Porzsolt berichtet aus der Praxis über die Verknüpfung All-gemeinmedizin und Osteopathie. Eine alternative Betrachtung von Ursachen gesundheitlicher Probleme.**

Das Autonome Nervensystem, oder auch vegetatives Nervensystem genannt, dient dazu, lebenswichtige Funktionen des Körpers eigenständig zu regulieren. Dieses Nervensystem ist verknüpft mit anderen Wahrnehmungs- und Regulationszentren. Diese befinden sich vorwiegend im Gehirn.

Äussere Umstände, wie z.B. körperliche oder seelische Belastungen führen über unsere Sinne zu den Wahrnehmungs- und Beurteilungszentren. Die Situation wird blitzschnell ausgewertet und führt dann zu einer Anpassungsreaktion der Funktionen wie z.B. Herzschlag, Blutdruck, Blutzuckerregulation, Nierenfunktion, Steigerung oder Verminderung von Hormonkonzentration.

Die richtige Reaktion auf eine Belastung ist massgeblich für unsere Gesundheit. Falsche Reaktionen führen langfristig zur Erkrankung unseres Körpers. In den letzten Jahren häuft sich in den Medien immer mehr der Begriff «Nahrungsmittel-Unverträglichkeit». Hier handelt es sich nicht um eine Allergie im klassischen Sinne, sondern um eine spürbare Reaktion des Verdauungssystems und

des vegetativen Nervensystems auf bestimmte Bestandteile in Lebensmitteln. Aus meiner Erfahrung kann ich sagen, dass diese Unverträglichkeiten sehr viel mit dem vegetativen Nervensystem als Stimulator oder Bremsen zu tun haben, also die gestörte Empfindlichkeit des Nervensystems die Ursache der spürbaren Reaktion ist. Häufig stecken dahinter Überlastungen unterschiedlichster Art. Die Reaktionen des Körpers können von der Befindlichkeitsstörung bis hin zu Leistungseinschränkung, Störung der Belastbarkeit und Beschwerden im Bewegungsapparat führen. Bevor man aber zu der Diagnose «Nahrungsmittel-unverträglichkeit» gelangt sollten organische Erkrankungen medizinisch ausgeschlossen werden.

Mit Osteopathie oder erweiterter manueller Therapie kann man auf diese Überreizung und Beschwerden einwirken und das Regulationssystem in ein «ruhigeres Fahrwasser» lenken. Dies geht natürlich nicht von heute auf morgen und erfordert Zeit und Geduld.

Gerne informiere und berate ich Sie. Vereinbaren Sie hierzu bitte über die Rezeption der Reha- und Kurklinik Eden, Brienzsee, Telefon 033 849 85 85 einen Termin. Ambulante Patienten benötigen zur Behandlung eine Überweisung vom Hausarzt. Eine Zusatzversicherung ist nicht erforderlich.



Dr. med. Stefan Porzsolt  
Eden Reha- und Kurklinik  
3854 Oberried

Anmeldung zur  
Sprechstunde:  
033 849 85 85 (5)  
[info@kurklinik-eden.ch](mailto:info@kurklinik-eden.ch)  
[www.kurklinik-eden.ch](http://www.kurklinik-eden.ch)



Kryolipolyse - Fett weg mit Kälte

Vibrationstraining

Fitness - Schlankeits und Schönheitsstudio



Bleaching

2 Bleaching Sitzungen  
zum Preis von einer.

**CHF 189.--**

+



1 Ultraschallzahnbürste  
(31'000 Ultraschall-  
schwingungen)  
im Wert von CHF 179.--  
kostenlos dazu.  
(Solange Vorrat reicht.)



UPlift

Ein UPlift -Lifting ohne  
Skalpell

Straffe Konturen, strahlender  
Blick



Vorher



Nacher

Liftingenerfolge 2-3 Jahre anhaltend.



Stosswelle

Cellulite - sichtbare und  
dauerhafte  
Therapieerfolge



Vor AWT<sup>®</sup>



Nach AWT<sup>®</sup>



## Der Traum von der eigenen Cloud

Mit einem NAS kann sich jeder seinen privaten Server bauen.  
Dadurch sind viele Cloud-Dienste von Apple, Google und anderen ersetzbar.

An der «Cloud» führt kein Weg vorbei. Anbieter von Smartphones, Betriebssystemen, Browsern und Apps locken mit ihren Diensten. Private Daten sollen auf ihre Server ausgelagert werden. Nutzer können sie dort online verwalten und synchronisieren. Dieses Verfahren funktioniert verlässlich, wenn eine Internetverbindung mit angemessener Bandbreite zur Verfügung steht. Doch was tun, wenn man seine privaten Daten nicht auf Server in Amerika und anderswo auslagern will?

### Dann baut man sich einfach seine eigene Cloud.

Dazu benötigen sie eine sogenannten NAS-Server (Network Attached Storage). Solche Geräte beherrschen «RAID» und dienen somit erst einmal als sehr sicheres Daten-Backup. Der NAS spiegelt die Inhalte auf eine weitere Festplatte. Geht eine von beiden kaputt, springt die andere automatisch ein. Mit dem NAS-Server kann sich jeder seinen eigenen Web-, FTP- oder Mail-Server aufbauen. Solche Anwendungen sind allerdings sehr speziell. Viel naheliegender ist die Einrichtung eines Medienservers. Man packt einfach alle Fotos, Videos und Musikstücke auf die Festplatte des heimischen Servers und greift über das Netzwerk (auch WLAN) auf die Daten zu. Das kann mit Hilfe des

Smartphones, Tablets oder Computers sein. So lassen sich beispielsweise sehr einfach Fotos, Videodateien und Musik steuern und wiedergeben. Sogar aktuelle TV Geräte können problemlos mit dem NAS-Server kommunizieren und die Medien-Daten direkt anzeigen. Für das Abspielen von Fotos, Videos oder Musik und auch den Zugriff auf die persönlichen Office-Dokumente, stehen für fast alle Smartphones die entsprechenden Apps zur Verfügung. Man kann sich also von überall, WLAN oder Datenverbindung vorausgesetzt, auf den NAS zu Hause einloggen und auf die dort gespeicherten Daten zugreifen.

Ein Paketzentrum bietet noch viele weitere spannende Anwendungen. Die Cloud-Station zum Beispiel, synchronisiert Dateien zwischen Computer, NAS und Smartphone oder iPad. Wird etwa ein Word-Dokument auf dem Computer geändert, landet die aktualisierte Fassung automatisch auf den anderen Geräten. Somit ersetzt der NAS-Server auch beliebte Dienste wie die Dropbox.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Möchten sie Ihre eigene Cloud bauen und sowohl für private oder auch für geschäftliche Zwecke einsetzen? Zögern sie nicht uns zu kontaktieren, wir beraten Sie und helfen Ihnen bei der Umsetzung gerne.



Martin Krauchthaler  
Geschäftsinhaber  
AIS-Computer AG  
Untere Bönigstrasse 33  
3800 Interlaken  
Telefon 033 826 11 22  
www.ais-computer.ch

# Wir empfehlen uns für Ihre Weihnachtseinkäufe



Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



## «Miete oder Kauf, was ist im heutigen Markt sinnvoller?»

Um unsere Grundbedürfnisse beim Wohnen abzudecken kennen alle die zwei Möglichkeiten: die Miete oder der Kauf einer Liegenschaft.

**Der Immobilienmarkt ist zurzeit nicht unbedingt sehr günstig und da macht sich doch der eine oder andere Käufer Gedanken, in wie weit ein Kauf noch von Vorteil ist.**

Die Miete einer Liegenschaft hat diverse Vorteile. Der wohl grösste Vorteil ist, dass die Wohnsituation relativ flexibel den Veränderungen im Leben angepasst werden kann. Vor allem wer jung und ungebunden ist und/oder keine Verpflichtungen hat, kann von dieser Flexibilität Gebrauch machen. Dem Mieter kann jedoch auch gekündigt werden. Geschieht dies bei einer Alterswohnung, so ist diese Flexibilität für den Mieter zum Nachteil geworden. Ein weiterer Nachteil ist natürlich auch, dass die Mietkosten ein reines Entgelt für die Mietsache ist und keine Vermögensbildungsmöglichkeit bietet.

Der Vorteil bei der Miete ist beim Kauf ein Nachteil. Beim Kauf und Verkauf entstehen Kosten, welche bei kurzem Besitz einer Liegenschaft nicht immer durch eine Marktwertsteigerung abgedeckt werden kann. Bei einem langfristigen Besitz einer Liegenschaft kann jedoch mit einer Marktwertsteigerung gerechnet werden. Die Immobilie ist schlussendlich auch ein Sachwert.

Einer der wohl wichtigsten Vorteile für den Kauf, selbst in der heutigen hohen Preislage, ist aber auch, dass die Wohnkosten kein reines Entgelt sind. Bei der

Amortisation (Rückzahlung der Schulden) kann zum Beispiel über ein 3a Sparprodukt die Vermögensbildung getätigt werden. Wie kann diese Vermögensbildung in 10 Jahren aussehen?

- Mieten Sie also eine 4.5-Zimmer-Wohnung und bezahlen einen monatlichen Netto-Mietzins von CHF 1'800.–, so haben Sie jährlich nicht wiederkehrende Auslagen von CHF 21'600.–.

- Kaufen Sie jedoch eine durchschnittliche 4.5-Zimmer-Wohnung zu einem Kaufpreis von CHF 600'000.– und nehmen von der Bank 80% des Kaufpreises auf, so haben Sie bei einer Festhypothek auf 10 Jahre (Zinssatz ca. 2%), jährliche nicht wiederkehrende Auslagen von CHF 9'600.–.

- **Sie sparen somit pro Jahr gegenüber der Miete CHF 12'000.– oder in 10 Jahren CHF 120'000.–.**

Mit diesem Beispiel ist klar, dass es selbst zurzeit, mit der höheren Kaufpreissituation am Markt ein grosser Vorteil ist, etwas zu kaufen anstatt zu mieten. Bei einem Kauf einer Liegenschaft können zudem steuer-, güter- und erbrechtliche Aspekte berücksichtigt werden. Der Kauf einer Immobilie ist also nach wie vor lukrativer, als 10 Jahre zu mieten und zu hoffen, dass der Markt wieder günstiger wird.



Daniel Capelli  
Geschäftsführer  
Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 69 55  
info@martharuf.ch  
www.martharuf.ch

**treuhand zwahlen** ag

beratung  
buchhaltung  
steuern  
outsourcing

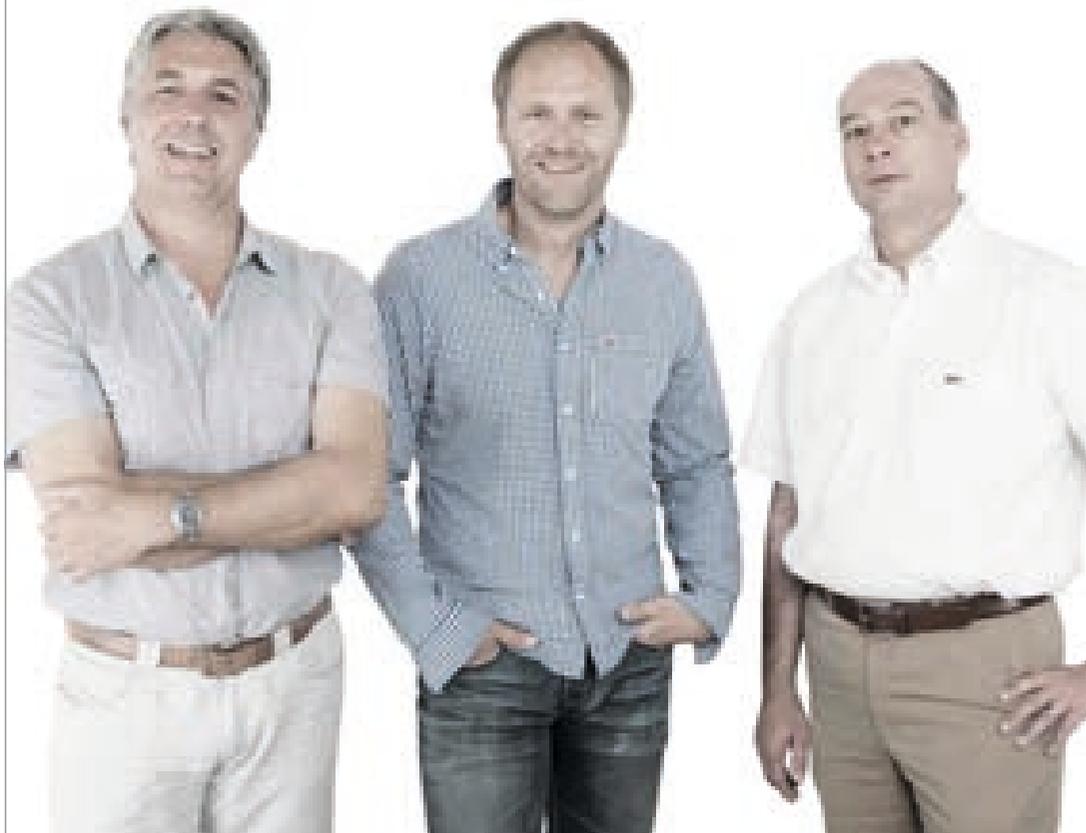
wir danken für  
ihr vertrauen  
und wünschen  
angenehme  
festtage

phone 033 828 30 30  
fax 033 828 30 35  
höhweg 13  
ch-3800 interlaken  
info@treuhand-zwahlen.ch  
www.treuhand-zwahlen.ch

*hans schmid*

*patrick reuter*

*christian abplanalp*



## Farbe und Schnitt

Heute stellen wir Ihnen zwei aktuelle Frisuren vor, die entweder durch Farbe oder Schnitt sehr gepflegt aber auch raffiniert wirken.

Beim ersten Modell wurde in erster Linie mit dem Messer gearbeitet. Damit es so federig aussieht, wurden beim schulterlangen Haar noch Zwischenlängen eingefügt. Bei der Farbe hat man sich für einen warmen Rotton entschieden. Als Finish wurde das Haar nach dem Trocknen noch übersprayed um den leicht blauen Metallic-Effekt zu erzielen.



Monika  
Rothacher-Braun  
eidg. Dipl.  
Damen-Coiffeuse  
Braun Monika  
Centralstrasse 29  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 72 30

Modell: Tatjana Nyffenegger, Unterseen



Modell: Monika Rothacher, Leissigen

Beim zweiten Modell nahmen wir eine warme Farbe um das Haar interessanter und eleganter erscheinen zu lassen. Zudem wurden leichte Wellen eingearbeitet. Bei dieser Frisur ist es sehr wichtig pflegende Produkte zu benutzen, damit das Haar auch länger schön, geschmeidig und glänzend aussieht.

**Wir wünschen Ihnen noch eine schöne Adventszeit und frohe Festtage!**

KOSMETIK  
HARMONIE

**Parafango Rückenbehandlung**

Ein Feeling mit Aprikosenkernen regt die Blutzirkulation wunderbar an. Danach werden Ampulle und Parafango-Packung aufgetragen. Diese angenehme Wärme tut einfach gut und löst Muskelverspannungen. Zum Schluss folgt eine entspannende Massage. Dauer: ca. 1.15 Std. Fr. 88.- (anstatt Fr. 100.-)

Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
www.kosmetik-harmonie.ch

**ENTDECKE GESICHTSPFLEGE NEU, FREI VON CREME.**

Filabé ist moderne Gesichtspflege frei von Creme. Das Mikrofibrillen-Gesichtspflegetuch bringt hochkonzentrierte, natürliche Wirkstoffe systematisch in die Haut. Frei von Alkohol, belastenden Duft- und Konservierungsstoffen.

www.filabe.ch

Unterseen/Interlaken

ROLF BENZ | TEAM7 | DE SEDE | JORI | TEAM BY WELLIS | BONALDO | LEOLUX | HÜLSTA | MONTIS | BICO  
KETTNAKER | INTERLÜBKE | CREATION BAUMANN | VIFIAN | WALTER KNOLL | KARTELL | SPRENGER | RIPOSA



**ALLES UNTER EINEM DACH UND GANZ IN IHRER NÄHE!**

**von Allmen**  
INTERLAKEN

www.wohncenter-vonallmen.ch

ALLES UNTER EINEM DACH  
Möbel | Bettwaren | Küchen | Gartenmöbel | Bodenbeläge | Parkett | Polsterei  
Vorhänge | Leuchten | Büro-, Objekt- und Hotelerichtungen  
3800 Interlaken | Unt. Bönigstrasse 8 | 033 828 61 11



## Gesichtspflege, frei von Creme – Wirkung im Quadrat

**Gesichtspflege ohne Creme? Können Sie sich das vorstellen? Um eine Wirkung zu erzielen sollte doch mindestens eine Creme verwendet werden, oder?**

Es ist nicht zwingend, dass Ihre Haut nur mit Cremes, Lotionen, Emulsionen oder Seren gepflegt werden kann. Es geht auch anders: Die Resultate herkömmlicher Kosmetikprodukte hängen massgeblich davon ab, aus welchen Inhaltsstoffen ein Produkt zusammengesetzt ist, wie hoch die Konzentration derer ist und wie die Stoffe auf und in die Haut transportiert werden. Forscher suchen schon längst alternative Transportmöglichkeiten, da herkömmliche Methoden ihre Tücken haben können.

Entwickler einer Schweizer Kosmetikmarke präsentieren uns einen neuen Lösungsweg: Gesichtspflege mit einem Mikrofibrillen-Tuch, welche der Haut systematisch hochkonzentrierte Wirkstoffe zuführt und äusserst wirksam ist. Die patentierten Gesichtspflege-Tücher enthalten natürliche Pflegestoffe in trockener Form. Mit Wasser aktiviert, entfalten sich die Wirkstoffe und lassen sich in die Haut einmassieren. Die unzähligen Mikrofibrillen sorgen dabei für ein sanftes Peeling und reinigen die Haut porentief. Die abgestorbenen Hautschuppen werden sanft entfernt, verstopften Poren öffnen sich und die Wirkstoffe dringen während der Massage in die Haut ein.

Ein weiterer Vorteil sich ohne Creme zu pflegen ist, dass die Haut gezielt und einzig mit dem versorgt wird, was sie effektiv braucht—ohne belastende Zusatzstoffen wie Alkohol, Duft- und

Konservierungsstoffe. Deshalb sind die Wirkstoff-Tücher auch für die empfindliche Haut geeignet. Was es braucht ist etwas Geduld. Denn die Oberhaut regeneriert sich in einem Zyklus von ca. 28 Tagen. Eine gesunde und schöne Haut kann deshalb nicht über Nacht entstehen, sondern braucht etwas Zeit und Zuwendung. Das Konzept von Filabé unterstützt diesen Prozess in 3 Phasen:

### Umgewöhnungs-Phase

Die Haut braucht einige Tage um sich an das neue Pflegesystem zu gewöhnen, sie beginnt wieder aktiv zu arbeiten.

### Regenerations-Phase

Die Haut regeneriert sich nach 1–2 Wochen und erste Resultate werden sichtbar, die Oberfläche verfeinert sich deutlich.

### Vertiefungs-Phase

Nach 1–3 Monaten hat sich die Haut optimal an das neue Pflegesystem gewöhnt und dabei ihre natürliche Schönheit zurückerlangt.

Empfohlen wird eine Anwendungsdauer von mindestens einem Monat.

Gerne zeigen wir Ihnen die einzigartigen Gesichtspflege-Tücher und helfen Ihnen womöglich zu einer zarten seidigen Haut. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und beraten Sie gerne. Bitte beachten Sie das Inserat auf der linken Seite.



Sandra Kammermann  
dipl. Drogistin HF  
Geschäftsführerin  
DROPA Drogerie Günther  
Interlaken

Filiale Interlaken Ost  
Untere Bönigstrasse 12  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch  
www.dropa.ch

DROPA Drogerie Günther  
Beim Stedtlizentrum  
Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
Telefax 033 826 40 41  
dropa.guenther@dropa.ch



# Sicherheits-Aktion

Beim Kauf einer Brille mit polarisierenden Korrekturgläsern, schenken wir Ihnen ein Brillenglas.



**50%  
Rabatt**  
auf polarisierende  
Brillengläser  
(mit Korrektur)

weltmode. spitzenqualität. bestpreise. **Import Optik** 15 JAHRE

Adliswil | Brig | Brunnen | Ebikon | Egerkingen | Einsiedeln  
Goldau | Interlaken | Sissach | Sursee

[www.import-optik.ch](http://www.import-optik.ch)

## Vermeiden Sie Erbengemeinschaften

Eine Sekunde nach Ihrem Tod bilden Ihre Erben von Gesetzes wegen eine Erbengemeinschaft.

**Wenn Sie vorher Ihren Nachlass nicht geregelt haben, kann dies zu grossen Schwierigkeiten unter Ihren Erben führen.**

### Nachteile einer Erbengemeinschaft

Der grosse Nachteil bei Erbengemeinschaften ist, dass für sämtliche Entscheidungen Einstimmigkeit gilt. Wenn sich also ein Erbe quer stellt, ist die Gemeinschaft blockiert. Geht es zum Beispiel um den Verkauf oder die Verteilung einer Liegenschaft, kann dies verhindert werden, indem sich ein oder mehrere Erben weigern zuzustimmen. Die Konsequenz kann sein, dass eine Liegenschaft nicht verkauft werden oder wegen mangelndem Unterhalt an Wert verlieren kann.

Ein weiteres Problem ist, wenn ein Mitglied der Erbengemeinschaft stirbt, treten an seiner Stelle seine Nachkommen. Dies macht das Ganze noch komplizierter, weil die Zahl der Miterben grösser wird.

### Rasche Verteilung

Es ist empfehlenswert, dass die rasche Teilung des Erbes angestrebt wird. Die Erfahrung zeigt, dass eine blockierte Erbengemeinschaft sich immer weniger um die Erbschaft kümmern und dass die Teilung der Erbschaft über Jahre verzögert wird. Dabei kann viel Geld verloren gehen. Jedes Mitglied der Erbengemeinschaft kann die Auflösung der Erbengemeinschaft auf gerichtlichem Weg verlangen.

Dies ist die schlechteste Lösung. Es gibt nur Verlierer. Viel Energie unter den Erben geht verloren, die Familie zerstreitet sich und auch der Erlös der verkauften Erbmassen ist meistens unter dem Wert, welcher auf normalem Weg erzielt worden wäre.

### Frühzeitig regeln

Es ist nicht angenehm, sich mit seinem Tod und der Verteilung seines Vermögens auseinanderzusetzen. Aber glauben Sie mir, haben Sie Ihren Nachlass noch zu Lebzeiten geregelt, haben Sie einen wichtigen Schritt für den nachhaltigen Familienfrieden eingeleitet. Am einfachsten ist es, wenn Sie alle Beteiligten bei der Regelung des Nachlasses beiziehen. In gemeinsamen Gesprächen und unter Beiziehen einer Fachperson können Sie optimale Lösungen finden, die für alle stimmen.

### Neutrale Beratung

Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um Ihre Pensionierung? Ihnen ist eine unabhängige Beratung garantiert, weil ich weder für eine Bank noch eine Versicherung arbeite. Nicht der Verkauf von Bank- und Versicherungsprodukten steht im Vordergrund (Provisionen), sondern Sie mit Ihren Bedürfnissen und Wünschen.

Gerne erwarte ich Ihren Anruf oder Ihre E-Mail.



Daniel Rolli  
neutraler und unabhängiger Finanzplaner mit eidg. Fachausweis  
Bahnhofstrasse 37  
(Stedli-Zentrum)  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 60 53  
info@rolli-finanzplanungen.ch  
www.rolli-finanzplanungen.ch

# Pure Entspannung

ZUM VERSCHENKEN



## MIT UNSEREN VICTORIA-JUNGFRAU SPA GUTSCHEINEN

Bereiten Sie Ihren Liebsten eine Weihnachtsfreude mit einem verwöhnenden Wellbeing Erlebnis auf 5'500 m<sup>2</sup> und stellen Sie ein individuelles Behandlungspaket aus einer Vielzahl an Massagen, Gesichtsbehandlungen oder Personal Trainingseinheiten zusammen.

Gerne beraten wir Sie persönlich vor Ort, per Telefon unter +41 (0) 33 828 27 30 oder via Email [espa@victoria-jungfrau.ch](mailto:espa@victoria-jungfrau.ch).

Alternativ können Sie Ihre Gutscheinbestellung direkt online unter [www.victoria-jungfrau-spa.ch](http://www.victoria-jungfrau-spa.ch) durchführen.



VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa | Höheweg 41 | CH-3800 Interlaken



SWISS DELUXE HOTELS



VICTORIA-JUNGFRAU COLLECTION



LEADING HOTELS®



DAS VICTORIA-JUNGFRAU GRAND HOTEL PRÄSENTIERT  
IN ZUSAMMENARBEIT MIT INTERLAKEN CLASSICS DAS ERSTE  
ALTJAHRSKONZERT ZUGUNSTEN DER SCHWEIZER BERGHILFE.

**Montag, 29. Dezember 2014**

Afternoon Tea Buffet: 16.00 Uhr

Konzertbeginn: 18.30 Uhr

Im geschichtsträchtigen „Salle de Versailles“ des VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spas

Die Künstler *Zakhar Bron* (Violine) und *Irina Vinogradova* (Klavier) spielen ergreifende Klänge von *Schnittke*, *Tschaikowsky*, *Sinding*, *Saint-Saëns* und *Ravel*.

CHF 94.- pro Person (Konzert inkl. Afternoon Tea Buffet & Champagner-Apéro in der Pause)

CHF 65.- pro Person (Konzert inkl. Champagner-Apéro in der Pause)

Der Nettoerlös kommt der Schweizer Berghilfe zugute.

Tickets sind bei unserem Concierge erhältlich.

Informationen unter [info@victoria-jungfrau.ch](mailto:info@victoria-jungfrau.ch) oder +41 (0)33 828 28 28



VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa | Höheweg 41 | CH-3800 Interlaken



SWISS DELUXE HOTELS



VICTORIA-JUNGFRAU COLLECTION



LEADING HOTELS®



MUSIKGESELLSCHAFT  
WILDERSWIL

## Grosser Lotto Match

Samstag, 6. Dezember 2014, 15.00 bis 19.00 und 20.00 bis 24.00 Uhr  
Sonntag, 7. Dezember 2014, 14.00 bis 19.00 Uhr

Mehrzwecksaal Wilderswil

Wir freuen uns auf Ihren Besuch & Ihre Unterstützung!

Es warten tolle Preise auf Sie: Honig, Fruchtkörbe, Raclettekistli, Bernerplättli.

Musikgesellschaft Wilderswil

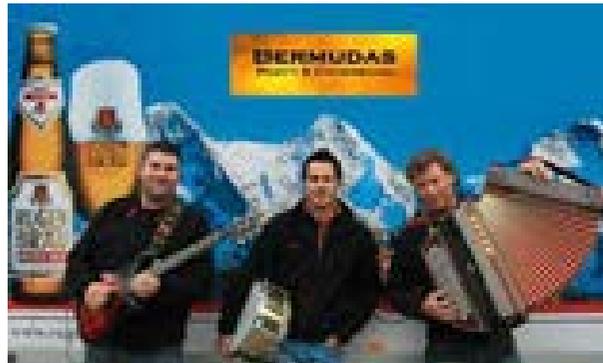
[www.mg-wilderswil.ch](http://www.mg-wilderswil.ch)

Kartenpreis Fr. 1.-

Pro gekaufte Karte eine Gratiskarte



# BERMUDAS PARTY & COVERBAND



MITTWOCH 31. DEZEMBER 2014

# SILVESTERPARTY

in der **HELVETIA SPORT BAR**  
**UNTERSEEN**

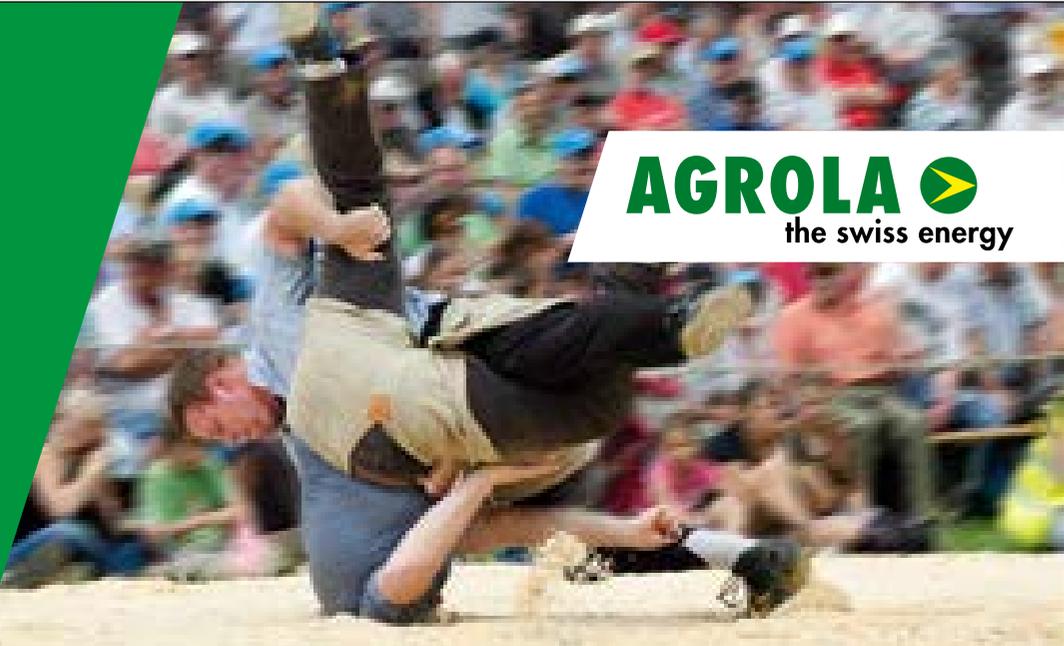
Party ab 21.00 Uhr  
Musik ab 23.00 Uhr



Bahnhofstrasse 6 3800 Unterseen-Interlaken  
Telefon 033 823 23 53 [www.helvetia-sportbar.ch](http://www.helvetia-sportbar.ch)



**AGROLA**   
the swiss energy



WIR UNTERSTÜTZEN DEN SPORT IN UNSERER REGION



**«nid lätz»**  
Tanke bi Agrola – gäbig u günschtig.



**Landi**  
JUNGFRAU AG



landijungfrau.ch

## Weihnachtsaktion Spenden und Schenken für das «Haus der Musik»

Unterstützen Sie das Projekt «Haus der Musik» mit einem sinnvollen Geschenk! Mögliche Geschenke für Ihre Verwandten und Bekannten und/oder Ihre Kundinnen und Kunden:

- **Exklusive Postkarten «Musikäfer»** von Thomas Meier – 5 Stück zum Preis von CHF 15.–
- **Tickets für das Benefizkonzert** im Kursaal Interlaken am 31. Januar 2015 (siehe Anzeige unten): CHF 30.–
- **VIP-Tickets (mit Apéro)** für das Benefizkonzert im Kursaal Interlaken: CHF 100.–
- **Spende an das Neubauprojekt «Haus der Musik»**

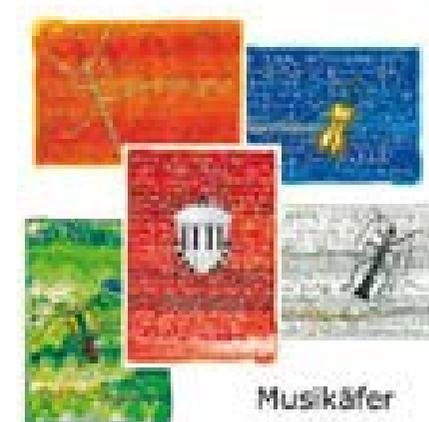
Das gespendete Geld und der Erlös fließen vollumfänglich in das Projekt «Haus der Musik». Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung! Roland Linder & Sandro Häsler, Schulleiter

### Bestellungen:

Sekretariat MSO  
Rugenparkstrasse 2, 3800 Interlaken  
033 822 46 31 (Mo, Di, Do, Fr, 8.30–11.00 Uhr), mso@quicknet.ch

### Vorschau:

- Benefizkonzert am **31. Januar 2015, 19.30 Uhr** im **Theatersaal Kursaal Interlaken** mit: **Orchesterverein Interlaken**
- Solisten: Regula Schütz, Oboe; Christoph Borter, Gitarre; Thomas Kocher, Klarinette;  
**Second Line Big Band**
- Gäste: Recha Maria, voc; Kent Stetler, voc; Alexander Balajew, dr und der Berner Oberländer Superstar: **RITSCHI**



Spendenkonto  
«Haus der Musik»  
CH93 0839 3016  
1015 9620 2  
Musikschule  
Oberland Ost  
3800 Interlaken

www.mso-net.ch  
www.haus-der-musik.ch  
www.jugendmusik-interlaken.ch

**Kalte Tage – Warme Genüsse**

Leise rieselt der Schnee im Belvédère Park. Geniessen Sie im wärmenden Ambiente des Restaurant Belvédère die Köstlichkeiten aus Küche und Weinkeller und erfreuen Sie sich am Ausblick auf die winterliche Landschaft.

**Belvédère Weihnachts-Brunch –  
«Boogie Woogie mit Silvan Zingg»**

**Sonntag, 21. Dezember 2014**

Nach dem grossen Erfolg vom letzten Jahr verzaubert Sie Silvan Zingg auch in diesem Jahr mit seinen einzigartigen Boogie Woogie Genüssen auf unserem Flügel. Erleben Sie den wohl besten Boogie Woogie Pianisten der Schweiz und geniessen Sie dazu unser reichhaltiges Brunchbuffet (Frühstück-, Vorspeise-, Hauptgang- sowie Dessertbuffet) mit musikalischer Unterhaltung für CHF 85.00 pro Person für das komplette Angebot. (9.30 bis 14.00 Uhr)

**Silvesterball 2014**

**Samstag, 31. Dezember 2014 ab 18.00 Uhr**

Seit Jahren das Highlight zum Jahresabschluss! Geniessen Sie ein feines Aperitif gefolgt von einem lukullischem 7-Gang-Galadiner mit live Tanzmusik, fulminantem Feuerwerk, Cotillons und Mehlsuppe für CHF 195.00 pro Person. Beachten Sie unser Vorteilsangebot für Übernachtungen und geniessen Sie am 1. Januar unseren reichhaltigen Katerbrunch.

**Fitness & Entspannung für Körper & Geist –  
Bell Well**

Unser Fitnessbereich verfügt nun über neuste Trainingsgeräte und einen Personal Trainer. Nach dem Training können Sie die Wellness Oase uneingeschränkt nutzen. Unser Winterangebot:

- › Freier Eintritt Wellness & Fitness für 6 Monate
- › 1 Gratis Personal-Training, 60 Min. im Wert von CHF 120.00
- › Gutschrift für Wellness-Anwendungen im Wert von CHF 95.00
- › 10% Vergünstigung auf Wellness-Anwendungen

**Nur CHF 1050.00 pro Person für 6 Monate**

**Wein ist Poesie in Flaschen – Vinothek Bacchus**

Suchen Sie einen guten Tropfen für den eigenen Weinkeller oder zu einem tollen Gericht zu Hause? Fehlt Ihnen noch das passende Geschenk für einen Weinliebhaber? Dann sind Sie bei uns genau richtig! In unserer Weinhandlung Bacchus finden Sie rund 800 verschiedene Weine aus aller Welt – gerne beraten wir Sie persönlich.

Bis bald in Ihrem Belvédère  
033 655 66 66  
www.belvedere-spiez.ch  
info@belvedere-spiez.ch

Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt

Gastfreundschaft und Emotionen,  
der Ort an dem sich Geniesser treffen

**Sonntags-Brunch**

**7. Dezember 2014, 1. & 4. Januar 2015**

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes  
«Burebuffet zum Z'morgele» «unverschämt guet».  
**CHF 35.– pro Person (Reservation erwünscht)**

**Herz & Rosen Erlebnis**

Traumhaft schön dekoriertes Tisch mit  
Rosenblätter und Kerzen. 1 Glas Schaumwein,  
ein köstliches 4-Gang-Menü, 3 rote Rosen zum  
mitnehmen. **Auf Vorbestellung.**

**Trüffelgerichte  
sind kulinarische Gedichte**

Geniessen Sie köstliche Gerichte mit Trüffeln

**Winterzauber, Weihnachtszauber**

Geniessen Sie unsere köstlichen Spezialitäten aus der  
Winter- und Festtagsküche. Unser junges, motiviertes  
Küchen-Team zaubert für Sie die besten Wintergerichte  
von urchig und bodenständig bis klassisch und edel auf  
den Tisch – lassen sie sich kulinarisch verwöhnen.

**Silvester**

**im Restaurant Burehuus**

Sei es im Restaurant oder im Stübli um das  
Silvester-Auswahlmenü mit Vorspeise- und  
Dessertbuffet zu geniessen,  
das Burehuus-Team freut sich auf Ihren Besuch.  
**Reservieren Sie noch heute Ihren Silvestertisch.**

**Fondue-Plausch & Tatarenhut  
(Tatarenhut Vorbestellung)**

Fondue Nature CHF 25.50 / Fondue Morgenrot CHF 26.50  
Fondue Morille CHF 28.50 / Fondue Tartufo CHF 34.50  
Tatarenhut Schnitzfleisch CHF 55.50  
Tatarenhut Filetfleisch CHF 65.50  
Preise sind pro Person und à discrétion



**Herzlich  
willkommen**

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

**Jahreskonzert  
Sonntag, 7. Dezember 2014**

**Geniessen Sie mit uns den Höhepunkt unseres Vereinsjahres**



Sonntag,  
7. Dezember 2014  
Konzertbeginn:  
15.00 Uhr  
Glühwein-Apéro  
ab 14.30 Uhr  
Eintritt: CHF 10.00  
Kinder unter 16 Jahren  
gratis  
Kursaal Interlaken

Mit dem traditionellen Jahreskonzert der  
Jugendmusik Interlaken wird ein ereig-  
nisreiches Vereinsjahr abgeschlossen.  
Unser neuer Dirigent, Walter Jorns, hat  
mit den Jugendlichen ein abwechslungs-  
reiches Programm auf die Beine gestellt,  
welches Sie gut unterhalten wird.

Auch in diesem Jahr sind nebst dem  
Korps der Jugendmusik Interlaken fol-  
gende Formationen wieder mit dabei:

- Jungbläser Wilderswil-Interlaken
- Jungtambouren Matten

Selbstverständlich erfreuen sich unsere  
Gäste erneut an einer Tombola mit tol-  
len Preisen und einer Festwirtschaft mit  
feinen selbstgebackenen Kuchen.

Das Jahreskonzert findet im schönen-  
Konzertsaal des Casino Kursaals Interla-  
ken statt.

Mit dem traditionellen Glühwein- und  
Punchapéro begrünnen wir Sie bereits  
ab 14.30 Uhr, bevor dann pünktlich um  
15.00 Uhr das grosse Jahreskonzert be-  
ginnt. Wir freuen uns auf Sie.

**Spendensammlung Haus der Musik**

Das Projekt «Haus der Musik» schreitet  
mit grossen Schritten voran. Doch noch  
ist das Ziel nicht ganz erreicht. Am Jah-  
reskonzert der Jugendmusik haben Sie  
die Gelegenheit, sich über den aktuellen  
Projektstand zu informieren und natür-  
lich auch zu spenden.

**www.haus-der-musik.ch**

# Ohne Haltung bist du haltlos...



態度

Fitpoint Trainingscenter: 079 311 13 45, [www.interfitness.ch](http://www.interfitness.ch)



**feel well fitness**

optimal betreut und beraten  
und ein Leben lang  
gesund fit und vital!

Ihre Gesundheitsexpertin Heidi Matter  
Goldey Bödelibad, Postfach 614,  
3800 Unterseen/Interlaken, Tel: 033 822 36 36

TAG DER  
OFFENEN TÜR



**Samstag, 6. und Sonntag, 7. Dezember 2014, 10.00–17.00 Uhr  
im Bödelibad. Wir freuen uns auf Dich! ☺**

SWISS ORIGINAL **HEIMATWERK  
INTERLAKEN**

VEREINE 12|14

## Zu Gast am Weihnachtsmarkt Victoria-Jungfrau

Das Heimatwerk präsentiert im Advent Kunsthandwerk am romantischen Weihnachtsmarkt vor dem Grand Hotel Victoria-Jungfrau am Höheweg



Mitten im romantischen Weihnachtsmarkt vor dem majestätischen Grand Hotel Victoria-Jungfrau am Höheweg haben die Heimatwerkfrauen in einem Chalet ihr Adventsquartier eingerichtet. Hier zeigen sie besondere Geschenkideen, hergestellt in kreativen Kunstateliers der Schweiz.

Samstag/Sonntag, 29./30. November  
von 14.00 bis 18.00 Uhr

**Faszinierende, farbenfrohe Bestecke  
aus Franziska Lehmanns Kunstatelier  
«Fimofiori».**

Samstag/Sonntag, 6./7. Dezember  
von 14.00 bis 18.00 Uhr

**«Heinzigtiger», warmer Lichterglanz  
verbreiten die Laternen und Windlichter  
von Heinz Kirchofer.**

Samstag/Sonntag, 14./15. Dezember  
von 14.00 bis 18.00 Uhr

**Susi Füeg, die bekannte Glasgraveu-**

**rin verziert Glaskugeln und Gläser  
nach den Wünschen der kleinen und  
grossen Besucher.**

Samstag/Sonntag, 20./21. Dezember  
von 14.00 bis 18.00 Uhr

**Spiel und Spass mit den weltbekann-  
ten «Cubor-Kugelbahnen» aus dem  
Berner Oberland.**

**Das Heimatwerk am Höheweg**

mit seinem vielseitigen Angebot an kunsthandwerklich hergestellten Geschenken ist eine wahre Fundgrube. Ein Beispiel: Die Squeasy-Wasserflasche, aus dem Berner Oberland – bunt, ausziehbar und erst noch zum platzsparenden Falten, passt in jede Handtasche.

**Wir sind für Sie da:**

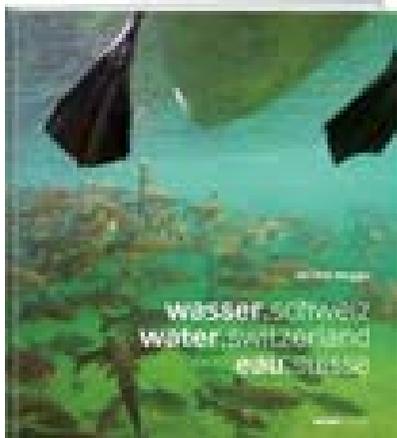
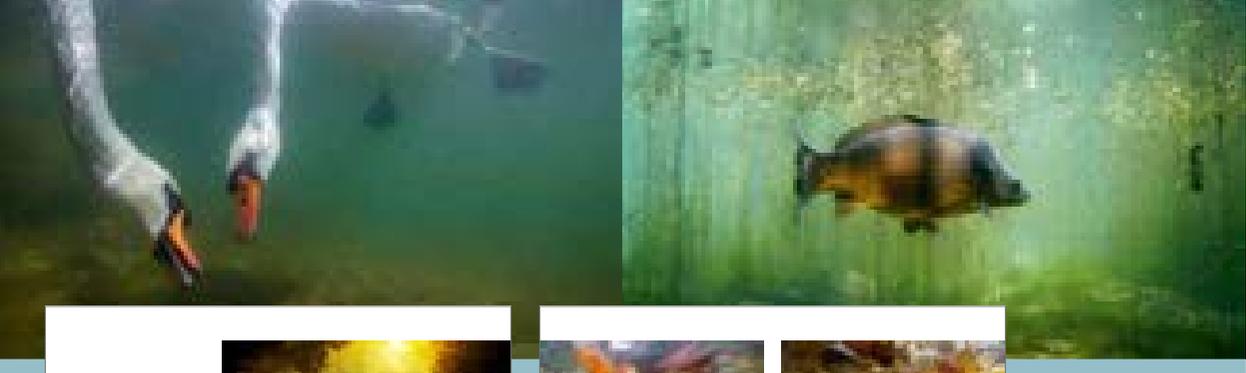
Montag bis Freitag, 9.00–12.00

und 13.30–18.30 Uhr

Samstag, 9.00–16.00 Uhr

Und auch am Sonntag, 11.00–16.00 Uhr

Heimatwerk Interlaken  
Höheweg 115  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 53



MICHEL ROGGO  
**WASSER.SCHWEIZ/WATER.SWITZERLAND/  
 EAU.SUISSE**

**Atemberaubende Bilder – aussergewöhnlicher Sehgenuss ist garantiert!  
 Dreisprachiger Bildband mit originellen Blickwinkeln, etwa inmitten von  
 Fischeschwärmen, unter dichtem Eis, in tosenden Wasserfällen – oder  
 unter einem Schwan!**

Wer an Unterwasseraufnahmen denkt, denkt an Tauchen. Doch Michel Roggo fotografiert unter Wasser meist vom Ufer aus, mit selbst entwickelten, fernbedienten Kamerasystemen. Dies ermöglicht besonders originelle Bilder. «Wir wissen, wie das Korallenriff aussieht, vom Fernsehen», sagt der Fotograf Michel Roggo, «doch nicht, wie die Welt unter der Oberfläche der Quellen, Bäche, Flüsse und Seen vor unserer Haustüre aussieht. Ich bin immer auf der Suche nach neuen Bildern, etwa in einem Torfmoor, Gletschensee, Auentümpel oder unter dem Eis eines Bergbaches. Diese oft so nahen und doch verborgenen Welten sind von atemberaubender Schönheit.» Tatsächlich könnten die Schweizer Gewässer unterschiedlicher kaum sein, bewirkt durch die alpine Lage mit gewaltigen Höhenunterschieden. Zudem entspringen hier wichtige Flüsse und machen die Schweiz zum Wasserschloss Europas. Dieses Buch entführt uns in die geheimnisvolle Welt unter der Oberfläche der Schweizer Gewässer, mit einer nie erwarteten und nie gesehenen Vielfalt von Formen und Farben, Pflanzen und Tieren.

MICHEL ROGGO  
**WASSER.SCHWEIZ  
 WATER.SWITZERLAND  
 EAU.SUISSE**

288 Seiten, 27 x 30cm, gebunden  
 ISBN 978-3-85932-731-3, CHF 59.–  
 Deutsch/englisch/französisch.  
 Zahlreiche farbige Abbildungen.

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «WASSER.SCHWEIZ/WATER.SWITZERLAND/EAU.SUISSE»  
 zum Preis von je CHF 59.– (inkl. Versandkosten) ISBN: 978-3-85932-731-3

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse/PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Talon einsenden / faxen an: Weber Verlag AG, Gwattstr. 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56.  
 oder bestellen Sie online oder per Mail: [www.werdverlag.ch](http://www.werdverlag.ch), [buecher@werdverlag.ch](mailto:buecher@werdverlag.ch)

**Kochen ist Leben.**

IDEEN FÜR KÜCHEN, FENSTER UND INNENAUSBAU



Bei uns bedient Sie der Chef persönlich. Sie haben im gesamten Projekt den gleichen Ansprechpartner, der Sie kompetent berät, den Kochraum sorgfältig plant und mit grosser Erfahrung in Ihrem Eigenheim einbaut. So bleibt für Sie mehr Zeit zum Kochen und Leben.

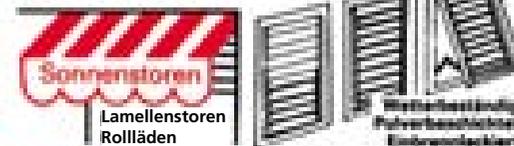
**CHUCHI WYSS**

KÜCHEN SCHREINEREI INNENAUSBAU

Besuchen Sie uns auf dem Bödli:  
**CHUCHI WYSS** GmbH · Weissenaustrasse 72  
 3800 Unterseen bei Interlaken · [www.kuechentrend.ch](http://www.kuechentrend.ch)  
 T 079 343 44 31



**Aluminium-Fensterläden**



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
 Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
 Tel. G 033 822 88 28  
 Fax 033 822 88 29  
[www.zwahlen-metallbau.ch](http://www.zwahlen-metallbau.ch)

**Albert Zwahlen**

Wir liefern Storenstoff  
 und überziehen alte Storen!

**VICTORIA-JUNGFRAU**  
 Tenniscenter  
 Interlaken



**Tennisschule Keller**  
 Sport und Spass  
 für Gross und Klein



Martin Keller



**Tennisunterricht**

- Bambinikurse: Kinder bis 6-jährig
- Schülerkurse: Anfänger bis Fortgeschrittene
- Erwachsenenkurse: Einzel-/Gruppenunterricht
- Ferienkurse: für Junior/Innen



**Tennisplatzbetrieb**

- 2 Hallenplätze
- 2 gedeckte Sandplätze „French Court“
- 3 offene Sandplätze



**Shop**

- 24-Stunden Bespannungsservice
- Tenniszubehör und Tennisbekleidung

Höheweg 41, 3800 Interlaken  
 Tel. 033 828 28 55, Fax 033 828 28 65  
[tenniscenter@victoria-jungfrau.ch](mailto:tenniscenter@victoria-jungfrau.ch)  
[www.tennisschule-keller.ch](http://www.tennisschule-keller.ch)





**bzi**  
Weiterbildung  
im Berner Oberland

## Starten Sie im neuen Jahr mit einer Weiterbildung!

In Ihrer Nähe bietet das Bildungszentrum Interlaken ein breitgefächertes Weiterbildungsangebot an:

### Lehrgänge 2015

Sachbearbeiter/ -in Marketing und Verkauf	ab 21. April 2015
Module Tourismus und Event	ab 21. April 2015
Technische Kaufleute	ab 11. August 2015
Handelsschule	ab 11. August 2015
Sachbearbeiter/ -in Personalwesen	ab 12. August 2015

### Informatik

Tastaturschreibkurs	ab 11. Februar 2015
---------------------	---------------------

### Holzbau

Blockhausbau für Zimmerleute, Forstwarder, Waldarbeiter und Landwirte	ab 2. Februar 2015 in Hägendorf/SO
---	------------------------------------

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.

Informationen zu weiteren Kursen erhalten Sie unter [www.bzi.ch](http://www.bzi.ch), Link: Weiterbildung oder fordern Sie unsere Weiterbildungsbroschüre an.

**Der nächste Infoabend findet am Montag, 9. Februar um 19:30 Uhr im bzi statt.**

### Beratung, Anmeldung und Unterlagen

Bildungszentrum Interlaken  
Weiterbildung bzi  
Obere Böhligstrasse 21  
3800 Interlaken

T 033 828 11 17  
F 033 828 11 00  
[weiterbildung@bzi.ch](mailto:weiterbildung@bzi.ch)  
[www.bzi.ch](http://www.bzi.ch)

EDUQUA



VEREIN WALDKINDERGARTEN TATATUCK

## Herzlich Willkommen in «Tatatuck's Märli-Schloss»

### Christchindli-Märit 2014 in Interlaken

Tri Tru Trallala ruft der Kasper am **Sams- tag, 6. Dezember um 13.00/15.00/ 17.00** und am **Sonntag, 7. Dezember um 13.30/14.30 und 15.30 Uhr.**

### Der Kasper auf Besuch beim Zwergenkönig

Eine abenteuerliche Geschichte für Klein und Gross! Sie finden unser Märli-Schloss im Hotel Toscana, Jung- fraustrasse 19, Interlaken.

Eintrittskarten (Fr. 5.–) sind direkt vor den Aufführungen erhältlich oder können per Mail [info@tatatuck.ch](mailto:info@tatatuck.ch) oder SMS 079 730 72 50 mit Name/Tag/Zeit/Anzahl vorbestellt werden.

Herzlichen Dank an Familie Del Grasso für die grosszügige Gastfreundschaft!

Am **Tatatuck-Märitstand** erwartet Sie ein vielfältiges Angebot an Gebäckem, Waldengeln und originellen Geschenken. Für die Kinder gibt es ein zauberhaftes Bastelangebot. Ein Besuch lohnt sich.



### KINDERZEIT – natürlich – im TATATUCK

Lernen Sie unseren **Waldkindergarten**, die **Waldspielgruppe**, die **Freizeitangebote** und unsere **Eltern Kind Gruppe** kennen. Besuchen Sie uns im Tata- tuck-Wald in Ringgenberg!

Individuelle Besuchertage nach Verein- barung. Sie erleben unseren Waldalltag direkt mit und erhalten Antworten auf Ihre Fragen. [www.tatatuck.ch](http://www.tatatuck.ch)

### Anmeldung und Infos bei:

Marianne Tschan, Tel 079 730 72 50, [info@tatatuck.ch](mailto:info@tatatuck.ch) Wir freuen uns auf Sie.

### Neu! Tatatuck-Kleiderbörse

Jeden Dienstagnachmittag 14.00 bis 16.00 Uhr während der Schulzeit Haupt- strasse 179, in Ringgenberg! Diverse Kinderkleider und Schuhe in gutem Zu- stand!

# Strukturen beleben



Mokume Gane  
Japanische Handwerkskunst



NaturStruktur  
In Edelmetall wiedergegeben



StEinheimisch  
Mit «normalen» Steinen aus der Region



DiLegno  
Mit Schweizer Holz

Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel

3800 Interlaken

[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)

## Volkstümliches Konzert zum 1. Advent

Sonntag, 30. November, 14.00 Uhr, Aula Schulanlage, Alpenstrasse Interlaken

### Mitwirkende

- Jodlerfründe Alpenblick
- Alphorngruppe Harzis
- Fahnenchwinger
- Trio Tribble B: Janine Bösiger, Marcel Brawand Schwyzerörgeli, Daniel Bösiger Tenorhorn
- Jodelduett: Andrea Abegglen, Gabriela Nigg

- Jodlererzetz: Corinne Seematter, Olivia Zingrich, Ernst Feuz, Begleitung Janine Bösiger
- Oberländerchörli Interlaken

### Eintritt frei, Kollekte

Die volkstümlichen Vereine von Interlaken freuen sich auf Ihren Besuch.





## FONDUE CHINOISE BUFFET À DISCRÉTION

JEDEN DONNERSTAG,  
FREITAG UND SAMSTAG  
AB 18.00 UHR

WIR FREUEN UNS AUF SIE!

HOTEL INTERLAKEN  
WWW.HOTELINTERLAKEN.CH  
TELEFON 033 826 68 68

**OrthoMedio**  
Orthopädie | Labortechnik | EMS

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Massschuhe | Korrekturen | Spezial-/Bequemschuhe

**BETRIEBSFERIEN 23.12.14–12.1.2015**  
**In Spiez vom 27.12.14–12.1.2015**

Filiale im Stedtlizentrum Coop 1. Stock  
Bahnhofstrasse 33, 3800 Unterseen  
Tel. 033 822 14 44 www.orthomedio.ch

**Wir wünschen Ihnen frohe Festtage!**

Sie suchen Rat und Tat für kleinere und grössere Anliegen aus dem Geschäftsalltag...

?    💡    ⚙️  
Beratung    Ideen    Lösungen  
Für Sie und Ihr Geschäft

- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Buchhaltung
- Korrespondenz und Kommunikation D, F, E, I
- Marketing

KMU Service, Michael Maurer, Betriebsökonom FH  
Kienstrasse 229, 3713 Reichenbach i. K. / Mettlenweg 6, 3706 Leissigen  
Mobile 079 672 51 87 – Web www.kmuservice.biz

## Steiner & Söhne Plattenbeläge und Cheminéebau GmbH

3800 Unterseen    Eichzun 4

Telefon    033 822 35 34

Telefax    033 822 35 50

www.steiner-soehne.ch

info@steiner-soehne.ch



André Steiner    Thomas Steiner  
Geschäftsführer



*Gemütliches Feuer darf viele Gesichter haben. Wählen Sie aus der Keramikfarben-Kollektion eine der 17 Farben, die am besten in Ihr Zuhause passt.*

*Gerne beraten wir Sie in unserer Ausstellung Eichzun 1, Unterseen.*



## VERANSTALTUNGEN

## Dezember 2014



Dieser Veranstaltungskalender wird ohne Gewähr auf Vollständigkeit veröffentlicht. Diese Auswahl an Veranstaltungen, welche für die einheimischen LeserInnen von Interesse sein könnten, stammt aus den offiziellen Datenbanken von Interlaken Tourismus und Brienz Tourismus. Bei den aufgeführten Veranstaltungen handelt es sich um Kurzeinträge. Um detaillierte Informationen zu erhalten, bitten wir Sie Interlaken Tourismus direkt zu kontaktieren: [www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch) oder **Tel. 033 826 53 00**. Besten Dank für Ihr Verständnis.

### SILVESTER 31. DEZEMBER 2014

Mi. 31.12.	<b>SILVESTER COUNTDOWN ON ICE.</b> Gäste und Bevölkerung treffen sich zum gemeinsamen openair-countdown und Anstossen mit Familie und Freunden–Piazza geöffnet, grosses Angebot an Essen und Getränken. 10.00–01.00 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Höhematte, Interlaken.	
Mi. 31.12.	<b>SILVESTERFEIER IN BEATENBERG – DIE TRYCHLER ZIEHEN DURCHS DORF.</b> Die ledigen Männer von Beatenberg ziehen verkleidet von Restaurant zu Restaurant. Beatenberg. Ab 18.00 Uhr. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>	
Mi. 31.12.	<b>FESTLICHES NACHTESSEN.</b> Mit musikalischer Untermalung und anschliessender Jahresschlussfeier. Reservation: Telefon 033 828 88 44. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. 19.00 Uhr. <a href="http://www.zentrum-artos.ch">www.zentrum-artos.ch</a>	
Mi. 31.12.	<b>GALABUFFET UND TANZ.</b> Mit Tanzmusik von «T.C. & The Boilers». Reservation: Telefon 033 828 66 66. Hotel Metropole, Interlaken. 19.00 Uhr. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>	
Mi. 31.12.	<b>FONDUE CHINOISE.</b> Geniessen Sie den Jahreswechsel hoch über den Dächern von Interlaken. Reservation: Telefon 033 828 66 66. Hotel Metropole, Interlaken. 19.30 Uhr. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>	
Mi. 31.12.	<b>«DJ EL GRINGO».</b> Las Rocas Latino Bar, Am Marktplatz, Interlaken. 21.00 bis 3.00 Uhr. <a href="http://www.city-oberland.ch">www.city-oberland.ch</a>	
Mi. 31.12.	<b>SILVESTER MENU.</b> Lassen Sie sich mit einem gluschtigen Silvester Menu verwöhnen. Bitte reservieren Sie Ihren Tisch frühzeitig unter Telefon 033 843 13 41. Restaurant Enzian, Habkern. Ab 19.00 Uhr.	
Mi. 31.12.	<b>ALTJAHRSTRYCHLE.</b> Am Silvester Abend treffen sich Jung und Alt auf dem Dorfplatz. Bei Glühwein, Hobelkäse und Züpfe wird gemeinsam auf die Ankunft der Trychlergruppe gewartet. Dorfplatz, Habkern. 23.30 bis 14.30 Uhr. <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>	
Mi. 31.12.	<b>SILVESTERPARTY IM RESTAURANT AXALP STÜBLI.</b> Silvesterparty mit leckerem 5-Gang-Menu. Information: 079 303 07 83. Restaurant Axalp Stübli, Hittboden 1420, Axalp.	
Mi. 31.12.	<b>SILVESTERTRYCHLEN.</b> Mit dem Silvestertrychlen wird das alte Jahr verabschiedet und das neue Jahr eingeläutet. Kostenlos. Informationen: 033 822 29 58. Iseltwald. <a href="http://www.harzis.ch">www.harzis.ch</a>	
Mi. 31.12.	<b>TRADITIONELLES SILVESTER TRYCHELN.</b> Die Trychler ziehen durch die Dörfer Ringgenberg und Goldswil, kehren in die Wirtshäuser ein und vertreiben die bösen Geister des alten Jahres. Goldswil. Ab 22.00 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>	

**BREAKFAST MENU STARTS FROM  
9 TO 11 HAVING CHOICES OF SANDWICHES  
LIKE:**

HAM & CHEESE      SALAMI & CHEESE  
TURKEY & CHEESE  
TUNA & CHEESE



+ HOT COFFEE & FREE REFILL. ALL THIS ONLY FOR CHF. 3.50



ENJOY **SUBWAY SALAD** MADE  
WITH FRESH VEGETABLES  
AND MANY CHOICES OF  
**TASTY SAUCES  
AND MEAT.**



SUBWAY INTERLAKEN  
MARKTPLATZ 4, 1000 INTERLAKEN | +41 31 822 51 51



**A special offer for all the  
students in Interlaken:**

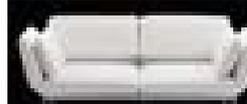
Any Six Inch Sandwich + 0.50 lt.  
Fountain Drink + Cookie or pack of Chips.  
ALL THIS ONLY FOR CHF 8.00

Please bring this flyer with you to avail the offer.  
This offer is only for students and valid only in Subway Interlaken.

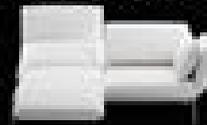


**12|14 VERANSTALTUNGEN**

Di. 31.12.	<b>ALTJAHRSTRYCHELN IN OBERRIED.</b> Das alte Jahr wird verabschiedet – Jedermann/Frau ist herzlich dazu eingeladen mitzumachen! Ab 18.00 Uhr, Gemeindehaus, Oberried
Di. 31.12.	<b>SILVESTER «SCHWEIZER-ABEND».</b> Volkstümliche Unterhaltung mit Amachers und 5-Gang-Menu. Reservationen: Telefon 033 951 12 41. Restaurant Brienzerburli, Brienz. <a href="http://www.brienzerburli.ch">www.brienzerburli.ch</a>
Di. 2.12.	<b>VORLESUNG VON MARGRITH BOHREN.</b> Margrith Bohren liest aus ihrem neuen Buch «Uf die einte waarted mu» Grindelwalder Geschichtli. Eintritt frei. Telefon 033 822 02 12. Bödeli-Bibliothek, Marktgasse 4, Interlaken. Ab 19.00 Uhr. <a href="http://www.boedeli-bibliothek.ch">www.boedeli-bibliothek.ch</a>
Mi. 3.12.	<b>INTERNATIONALER TAG DER BEHINDERTEN MENSCHEN.</b> Schönes Sortiment an Kerzen; Schoggihierzli. Coop Interlaken Ost, Interlaken. Ab 9.00 Uhr. <a href="http://www.procap.ch">www.procap.ch</a>
Do. 4./11./18.12.	<b>RORATE-MESSE MIT ANSCHLIESSENDEN FRÜHSTÜCK IM BEATUSSAAL.</b> Informationen: Telefon 033 826 10 80. Römisch-katholische Kirche Interlaken, Schlossstrasse 4, Interlaken. Ab 6.00 Uhr. <a href="http://www.kathbern.ch">www.kathbern.ch</a>
Fr. 5.12.	<b>WEGGEFÄHRTEN.</b> Mit Helden, Mythen und Spukgeschichten. Gelesen von Peter Boss, begleitet am Akkordeon von Walter Blatti. Schlosskeller Interlaken, Kanalpromenade 16, Interlaken. Ab 20.15 Uhr. <a href="http://www.schlosskeller.ch">www.schlosskeller.ch</a>
Fr. 5.12.	<b>TRADITIONELLES FISCHESSEN.</b> Anschliessend Tanzmusik mit dem Duo BlackJack. 3-Gang-Fischmenu. Anmeldung/Reservation bis 3.12.2014: Telefon 079 769 48 61. Mehrzweckhalle Ringgenberg, Strandbadweg 14, Ringgenberg. 20.00 Uhr. <a href="http://www.fvrg.ch">www.fvrg.ch</a>
Fr. 5./19.12.	<b>BROTVERKAUF UND ANDERE FEINE LECKEREIEN.</b> Frisch gebackenes Brot und andere feine Leckereien aus dem Holzofen. IG Ofenhaus Niederried. Ab 11.00 Uhr.
Sa. 6.12.	<b>MICHAEL ELSNER – STIMMBRUCH.</b> Comedy-Programm. Eintritt CHF 35.–. Information und Reservation: Telefon 033 822 16 61. Kunst- und Kulturhaus Interlaken, Jungfraustrasse 55, Interlaken. Ab 20.30 Uhr. <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>
Sa./So. 6./7.12.	<b>CHRISTCHINDLI-MÄRIT.</b> Sa: 10.00–21.00 Uhr, So: 10.00–17.00 Uhr. Jungfraustrasse, Amman-Hofer-Platz, Kunsthaus-Platz, Schuhgässli, Interlaken. <a href="http://www.christchindlimaerit.ch">www.christchindlimaerit.ch</a>
Sa. 6.12.	<b>«GRITTBÄNZE» AUS DEM HOLZOFEN.</b> Verkauf von frischgebackenen Grittbänzen aus dem traditionellen Holzofen zugunsten des Vereins für Dorf und Heimat. Dorfmuseum Schlossweid, Kirchgasse, Ringgenberg. Ab 9.00 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Sa. 6.12.	<b>ÖKUMENISCHES ADVENTSSINGEN.</b> Information: Telefon 033 822 45 33. Schlosskirche Interlaken. Ab 16.30 Uhr. <a href="http://www.schlosskirche.ch">www.schlosskirche.ch</a>
Sa. 6.12.	<b>DR SAMICHOUS CHUNNT ...!</b> Am 6. Dezember ist es wieder soweit: Das vom Gewerbeverein organisierte Treffen findet um 19.00 Uhr beim Parkplatz Beatenberg Tourismus statt.
Sa. 6.12.	<b>WINTERBALL.</b> Grandhotel Giessbach, Brienz. <a href="http://www.giessbach.ch">www.giessbach.ch</a>
Sa. 6.12.	<b>TURNVORSTELLUNG TURNVEREIN BRIENZ.</b> Schulanlage Brienz Dorf, Turnhalle. Nachmittagsvorstellung: 13.30 Uhr. Abendvorstellung: 20.00 Uhr. <a href="http://www.tvbrienz.ch">www.tvbrienz.ch</a>
Sa. 6.12.	<b>DR SAMICHOUS CHUNNT.</b> Der Samichlous kommt mit seinem Eseli und dem Schmutzli zur Brätelstelle Allmi. Anmeldung ist kein Muss, jedoch erwünscht unter: 079 430 58 18. Niederried. 17.30 bis 18.30 Uhr.



**Das Sofa für alle Fälle**



*as design*  
**möbel allenbach**  
Hintergasse 17, 3110 Münsingen  
031 721 12 34 [www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

**brühl roro**

Sa. 6.12.	<b>SAMICHOUS &amp; SCHMUTZLI IM WILDPARK BRIENZ.</b> 18.00–19.00 Uhr. Es gibt Suppe, Punsch & Glühwein für Alle. Infos bei Brienz Tourismus: 033 952 80 80.
Sa./So. 6./7.12.	<b>LOTTOMATCH DER MUSIKGESELLSCHAFT WILDERSWIL.</b> Versuchen Sie Ihr Glück beim Lottomatch und gewinnen Sie attraktive Preise. Mehrzweckgebäude Wilderswil, (beim Schulareal), Wilderswil. 6.12. ab 15.00, 7.12. ab 14.00 Uhr. <a href="http://www.mg-wilderswil.ch">www.mg-wilderswil.ch</a>
So. 7.12.	<b>ADVENTSKONZERT DER EVANGELISCHEN BRASS BAND INTERLAKEN.</b> Eintritt frei, Kollekte am Ausgang. Kirche Unterseen. 17.00 Uhr.
So. 7.12.	<b>ADVENTSFEIER-GOTTESDIENST.</b> Unter Mitwirkung des Jodlerklubs. Gemeindehaus, Goldswil. Ab 19.30 Uhr. <a href="http://www.kircheringgenberg.ch">www.kircheringgenberg.ch</a>
So. 7.12.	<b>«PAPAGALLO &amp; GOLLO».</b> Papagallo & Gollo und Ihre Freunde wirbeln an den Live-shows zur neuen Tour «rund um d'Wäut» über die Bühne. Tickets: Telefon 0900 325 325. Casino Kursaal, Strandbadstrasse 44, Interlaken. Ab 14.00 Uhr. <a href="http://www.papagallo-gollo.ch">www.papagallo-gollo.ch</a>
So. 7.12.	<b>ÖKUMENISCHES FRIEDENSGBET.</b> Information: Telefon 033 822 45 33. Schlosskirche Interlaken. 19.00 Uhr. <a href="http://www.schlosskirche.ch">www.schlosskirche.ch</a>
So. 7.12.	<b>SONNTAGSBRUNCH.</b> Information und Reservation: Telefon 033 828 66 66. Hotel Metropole, Höhenweg 37, Interlaken. 10.00–13.00 Uhr. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>
So. 7.12.	<b>JAHRESKONZERT JMI.</b> Besuchen Sie das Jahreskonzert der Jugendmusik Interlaken. Casino Kursaal, Strandbadstrasse 44, Interlaken. 15.00 Uhr. <a href="http://www.jugendmusikinterlaken.ch">www.jugendmusikinterlaken.ch</a>
So. 7.12.	<b>GOTTESDIENST ZUM 2. ADVENT.</b> Burg Ringgenberg, Burgkirche. 9.45 Uhr.
So. 7.12.	<b>ADVENTSKONZERT.</b> Mit der Musikgesellschaft und der Jugendmusig. Burg Ringgenberg, Burgkirche. 17.00 Uhr. <a href="http://www.kircheringgenberg.ch">www.kircheringgenberg.ch</a>
Di. 9.12.	<b>OSTEOPATHIE – MÖGLICHKEITEN EINES GANZHEITLICHEN THERAPIEKONZEPTS.</b> Einblick in die Entwicklung und Bedeutung der Osteopathie. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. 19.30 Uhr. <a href="http://www.beocare.ch">www.beocare.ch</a>
Mi. 10.12.	<b>KULTUR AM MITTWOCH.</b> Begegnungen unter dem Motto «näher drann», im Gespräch mit Dano Paladini und Andreas Hunziker, Musiker aus der Region. Eintritt gratis. Information: Telefon 033 826 19 31. Stadtkeller Unterseen. 20.00 Uhr. <a href="http://www.stadtkeller-unterseen.ch">www.stadtkeller-unterseen.ch</a>
Fr. 12.12.	<b>SAU-JASS IM RESTAURANT WEISSES KREUZ BRIENZ.</b> Ab 18.00 Uhr Nachtessen, Jassbeginn 19.30 Uhr. Einzelschieber mit zugelostem Partner. CHF 45.– inklusive Nachtessen. Anmeldung bis am Mittwoch vorher: 033 951 12 41.
Fr. 12.12.	<b>DJ MIG.</b> Las Rocas Latino Bar, Am Marktplatz, Interlaken. 21.00–1.00 Uhr. <a href="http://www.city-oberland.ch">www.city-oberland.ch</a>
Sa. 13.12.	<b>BO KATZMANN.</b> Casino Kursaal, Strandbadstr. 44, Interlaken. Vorverkauf: Papeterie Bhend, Centralstr. 27, Interlaken. Türöffnung: 19.30 Uhr Konzertbeginn 20.15 Uhr. <a href="http://www.congress-interlaken.ch">www.congress-interlaken.ch</a>
Sa. 13.12.	<b>WEIHNACHTSMARKT ISELTWALD.</b> Kleiner aber feiner Weihnachtsmarkt der die Herzen wärmt. Dorfplatz, Iseltwald. Ab 12.00 Uhr.
Sa. 13.12.	<b>JAZZ UND GOSPEL IM ADVENT.</b> Mit der Full Steam Jazzband and Friends. Reformierte Kirche Brienz, Lauenenstrasse 24, Brienz. 19.30 Uhr. <a href="http://www.fullsteamjazzband.ch">www.fullsteamjazzband.ch</a>
Sa. 13.12.	<b>WEIHNACHTSMARKT.</b> Findet bei jeder Witterung statt. Metzgergasse/Dorfplatz, Matten. 10.30–21.00 Uhr.
Sa. 13.12.	<b>«MÄRLISTUNDE».</b> Wir erzählen Kindern von 4 bis 6 Jahren Geschichten. Bödeli-Bibliothek, Marktgasse 4, Interlaken. 9.15–10.00 Uhr.
Sa. 13.12.	<b>ALTERSWEIHNACHT.</b> Weihnachtsfeier für alle über 70jährigen BewohnerInnen von Ringgenberg, Goldswil und Niederried. Mit Autofahrdienst. Ort und Zeit wird noch bekannt gegeben. Kirchgemeindehaus, Ringgenberg. 14.00 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>

Sa./So. 13./14.12.	<b>KIRCHENKONZERT.</b> Die Musikgesellschaft Bönigen präsentiert ein Kirchenkonzert zum Einstimmen in die Weihnachtszeit. Kostenlos. Informationen: 033 822 38 51. Kirche Bönigen. 13.12. ab 20.00, 14.12. ab 17.00 Uhr. <a href="http://www.mg-boenigen.ch">www.mg-boenigen.ch</a>
So. 14.12.	<b>8. WILDERSWILER «WIEHNACHTSMÄRIT».</b> Bärenplatz, Wilderswil. 14.00–19.00 Uhr.
So. 14.12.	<b>KINDERADVENTSFEIER ZUM 3. ADVENT.</b> Gottesdienst für Familien und Kinder. Burg Ringgenberg, Burgkirche. 17.00 Uhr.
Di. 16.12.	<b>SCHULWEIHNACHTSFEIER.</b> Burg Ringgenberg, Burgkirche. 19.30 Uhr.
Mi. 17.12.	<b>LICHTERZAUBER.</b> Ein Lichterzauber zum Einstimmen in die Weihnachtszeit. Kostenlos. Bönigen-Iseltwald Tourismus, Seestrasse 6, Bönigen. 17.00 Uhr.
Do. 18.12.	<b>SENIORANTANZNACHMITTAGE CASINO KURSAAL.</b> Geniessen Sie einen Tanznachmittag im Casino Kursaal mit verschiedenen Künstlern. Informationen: <a href="http://www.congress-interlaken.ch">www.congress-interlaken.ch</a> . Casino Kursaal, Strandbadstrasse 44, Interlaken. 14.00 bis 18.30 Uhr.
Fr. 19.12.	<b>«A MAN AND HIS MUSIC».</b> Speziell zum Jubiläumsjahr haben die Sinatra Tribute Band & Max Neissendorfer ein fantastisches Programm zusammengestellt. Eintritt: CHF 35.–. Kunst- und Kulturhaus Interlaken. 20.30 Uhr. <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>
Fr. 19.12.	<b>«ALRUNA UND DAS GEHEIMNIS DES WINTERS».</b> Sagenhafte Höhlenwanderungen im Drachenberg. Preise auf <a href="http://www.animahelvetia.ch">www.animahelvetia.ch</a> . Information und Reservation: Telefon 079 241 68 70. Beatushöhlen, Seestrasse 1, Sundlauenen. 18.30 bis 21.30 Uhr.
Sa. 20.12.	<b>OFFIZIELLE ERÖFFNUNG DES EINZIGARTIGEN TOP OF EUROPE ICE MAGIC INTERLAKEN.</b> Grand Opening mit Eishows mit Stéphane Lambiel (Eiskunstlauf-Weltmeister), weiteren Eiskunstläufern und Talenten aus der Region, mit SCUI Bambini, zauberhafter Musik und illustren Gästen. Jamadu, das Maskottchen der Coop-Kinderlinie, live vor Ort. 17.00–18.00 Uhr, Top of Europe ICE MAGIC, Höhematte, Interlaken.
Sa. 20.12.	<b>SAISONSTART AUF DER AXALP.</b> Das Skigebiet startet in die Wintersaison.
Sa. 20.12.	<b>WEIHNACHTSBAUMVERKAUF DER BURGERGEMEINDE WILDERSWIL.</b> Im Forstgebäude «Schmidmatta» Wilderswil. 13.00–14.30 Uhr.
Sa. 20.12.	<b>JAZZ UND GOSPEL IM ADVENT.</b> Jazz und Gospel Konzert im Advent. Reformierte Kirche Beatenberg, Beatenberg. 17.00 Uhr. <a href="http://www.fullsteamjazzband.ch">www.fullsteamjazzband.ch</a>
So. 21.12.	<b>VERSÖHNUNGSFEIER.</b> Information: Telefon 033 826 10 80. Römisch-katholische Kirche Interlaken, Schlossstrasse 4, Interlaken. 17.00 Uhr. <a href="http://www.kathbern.ch">www.kathbern.ch</a>
So. 21.12.	<b>SONNTAGSSCHUL-/GEMEINDEWEIHNACHT.</b> Gottesdienst mit Krippenspiel der Sonntagsschüler. Evang.-ref. Kirche, Beatenberg. 17.00 Uhr. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>
So. 21.12.	<b>LITURGISCHER GOTTESDIENST.</b> Liturgischer Gottesdienst zum 4. Advent und Feier der längsten Nacht. Burg Ringgenberg, Burgkirche. 19.30 Uhr. <a href="http://www.kircheringgenberg.ch">www.kircheringgenberg.ch</a>
Mo.–So. 22.–31.12.	<b>SCHLITTENFAHRTEN MIT HUSKIES.</b> Geniessen Sie die verschneite Landschaft während einer herrlichen Schlittenfahrt, welche von Huskies begleitet und auf den für die Hunde «ziehbaren» Strecken gezogen wird. Beatenberg. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>
Mi. 24.12.	<b>ÖKUMENISCHE CHRISTNACHTSFEIER.</b> Musikalische Unterhaltung mit dem Gemischten Chor. Ref. Kirche Beatenberg. 23.00 Uhr. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>
Mi. 24.12.	<b>FESTLICHES WEIHNACHTSMENU.</b> Geniessen Sie ein festliches Weihnachtsmenu in vier Gängen. CHF 86.– pro 4-Gang-Menu. Reservation: Telefon 033 828 66 66. Hotel Metropole, Höhenweg 37, Interlaken. 19.00 Uhr. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>
Mi. 24.12.	<b>MITTERNACHTSMESSE.</b> Information: Telefon 033 826 10 80. Römisch-katholische Kirche Interlaken, Schlossstrasse 4, Interlaken. 23.00 Uhr. <a href="http://www.kathbern.ch">www.kathbern.ch</a>
Mi. 24.12.	<b>BURGSEELI-LEUCHTEN.</b> Am Weihnachtsabend wird das Ufer rund ums Burgeeli durch Anwohner mit 150 Kerzenlichtern erleuchtet. Ringgenberg. 18.00 Uhr.

# HAPPY NEW YEAR!

DAS TOI-TEAM STARTET MIT SCHWUNG IN EIN NEUES MAGISCHES JAHR!  
ERLEBEN SIE DAS EINZIGARTIGE SCHLITTSCHUHERLEBNIS –  
NUR IN INTERLAKEN! ICEMAGIC.CH



Thunersee – Brienersee



## ÖFFNUNGSZEITEN FEIERTAGE 2014/2015

20.12.2014	12.00 – 16.00 h*
21.12.2014	12.00 – 16.00 h*
24.12.2014	8.00 – 16.00 h
25.12.2014	12.00 – 16.00 h*
26.12.2014	12.00 – 16.00 h*
31.12.2014	8.00 – 16.00 h
01.01.2015	12.00 – 16.00 h*
02.01.2015	12.00 – 16.00 h*

\*Spezial Öffnungszeit aufgrund ICE MAGIC

## ÖFFNUNGSZEITEN STANDARD

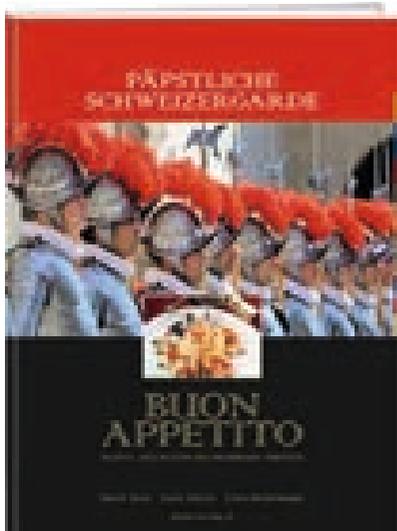
Mo. – Fr., 8.00 – 12.00 h / 13.30 – 18.00 h

Für Hotelreservierungen ausserhalb der Öffnungszeiten  
benützen Sie bitte den blauen «easy finder» vor dem  
Tourismusbüro. Besten Dank.

## INTERLAKEN TOURISMUS

CH-3800 Interlaken  
T 0041 33 826 53 00  
F 0041 33 826 53 75  
mail@interlaketourism.ch  
www.interlaken.ch

Mi. 24.12.	<b>HEILIGABEND GOTTESDIENST.</b> Burg Ringgenberg, Burgkirche. 22.30 Uhr. <a href="http://www.kircheringgenberg.ch">www.kircheringgenberg.ch</a>
Do. 25.12.	<b>WEIHNACHTLICHES DINNER.</b> Geniessen Sie ein festliches Weihnachtsmenu in vier Gängen. CHF 86.– pro 4-Gang-Menu. Reservation: Telefon 033 828 66 66. Hotel Metropole, Höhenweg 37, Interlaken. 19.00 Uhr. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>
Do. 25.12.	<b>WEIHNACHTS- FESTGOTTESDIENST.</b> Weihnachts-Festgottesdienst mit Kirchenchor. Information: Telefon 033 826 10 80. Römisch-katholische Kirche Interlaken, Schlossstrasse 4, Interlaken. 10.00 Uhr. <a href="http://www.kathbern.ch">www.kathbern.ch</a>
Do. 25.12.	<b>WEIHNACHTSGOTTESDIENST.</b> Reformierte Kirche Beatenberg, Beatenberg. 10.00 Uhr. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>
Do. 25.12.	<b>ITALIENISCHER WEIHNACHTSGOTTESDIENST.</b> Römisch-katholische Kirche Interlaken, Schlossstrasse 4, Interlaken. 11.30 Uhr. <a href="http://www.kathbern.ch">www.kathbern.ch</a>
Do. 25.12.	<b>PORTUGIESISCHER WEIHNACHTSGOTTESDIENST.</b> Römisch-katholische Kirche Interlaken, Schlossstrasse 4, Interlaken. 19.00 Uhr. <a href="http://www.kathbern.ch">www.kathbern.ch</a>
Do. 25.12.	<b>GOTTESDIENST ZU WEIHNACHTEN.</b> Burg Ringgenberg, Burgkirche. Ab 9.45 Uhr.
Fr. 26.12.	<b>APÉRO ZUM SAISONSTART DER SPORTBAHNEN AXALP.</b> Ab 14.00 Uhr beim SAW Gebäude auf der Axalp. Infos Telefon 033 951 26 32 oder unter <a href="http://www.axalpsportbahnen.ch">www.axalpsportbahnen.ch</a>
Fr. 26.12.	<b>WALDWEIHNACHTEN AUF DER AXALP.</b> Beim SAW Gebäude auf der Axalp. Erleben Sie spezielle Weihnachten mit Jagdhornbläser und Gottesdienst. 19.00 Uhr.
Fr. 26.12.	<b>ALTJAHRSKONZERT.</b> Die Musikgesellschaft Beatenberg und der Jodlerklub Habkern treten in der Kirche Habkern auf. 20.00 Uhr.
Fr. 26.12.	<b>DJ MARLO.</b> Las Rocas Latino Bar, Am Marktplatz, Interlaken. 21.00–1.00 Uhr. <a href="http://www.city-oberland.ch">www.city-oberland.ch</a>
Sa. 27.12.	<b>KONZERT.</b> Schwyzerörgeli Quartett Habkern und Chantal Häni (Gewinnerin SF-Alpenrössli 2013). Eintritt frei, Kollekte. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. 20.00 Uhr. <a href="http://www.zentrum-artos.ch">www.zentrum-artos.ch</a>
Sa. 27.12.	<b>KONZERT URAL KOSAKEN CHOR.</b> Kollekte. Reformierte Kirche Beatenberg, Beatenberg. 20.00 Uhr.
Mi./Sa./So. 27./28./31.12.	<b>«ASTRO LOLA».</b> Sylvester-Produktion mit dem Stedtlitheater. Information: Telefon 033 826 19 31. Stadtkeller Unterseen, Stadthausplatz, Unterseen. 27.12. ab 20.15, 28.12. ab 17.00, 31.12. ab 20.15 Uhr. <a href="http://www.stadtkeller-unterseen.ch">www.stadtkeller-unterseen.ch</a>
Mo. 29.12.	<b>CHORKONZERT.</b> Happy Voices unter der Leitung von Annette Balmer. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. 20.00 Uhr. <a href="http://www.zentrum-artos.ch">www.zentrum-artos.ch</a>
Mo. 29.12.	<b>ALTJAHRSKONZERT DER MUSIKGESELLSCHAFT BEATENBERG.</b> Die Musikgesellschaft Beatenberg lädt mit ihrem Altjahrskonzert zum krönenden Abschluss vom Jahr. Evang.-ref. Kirche, Beatenberg. 20.00 Uhr. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>
Jeden Mo.	<b>JASSEN.</b> Jeden Montag treffen sich Einheimische und Gäste im Hotel/Restaurant Gloria in Beatenberg um gemeinsam zu Jassen. Auskunft: Telefon 033 841 12 57. 19.30 Uhr. <a href="http://www.beatenbergtourismus.ch">www.beatenbergtourismus.ch</a>
Jeden Mo./Di.	<b>YOGA IN BRIENZ.</b> Montag 18.30–20.00, Dienstag 9.00–10.30 Uhr. Hatha-Yoga nach Si-vananda. Im Dindlen, Schulhausstrasse 1, Brienz. Information & Reservation: 079 711 52 31.
Jeden Mo./Di./Do.	<b>DORFBIBLIOTHEK HABKERN – DER TREFF.</b> Bibliothek im Alten Schulhaus. Altes Schulhaus Habkern, Bibliothek, Habkern. <a href="http://www.altes-schulhaus-habkern.ch">www.altes-schulhaus-habkern.ch</a>
Jeden Mo.–Fr.	<b>LIVE-SCHNITZEN.</b> Live-Schnitzen. Im Shop der Huggler Woodcarvings AG schauen Sie einem Holzbildhauer bei der Arbeit über die Schulter. Information: 033 952 10 00. Huggler Woodcarvings, Hauptstrasse 64, Brienz. <a href="http://www.huggler-woodcarvings.ch">www.huggler-woodcarvings.ch</a>



## DAVID GEISSER & ERWIN NIEDERBERGER PÄPSTLICHE SCHWEIZERGARDE

Das neue Buch von David Geisser, der vom Tages-Anzeiger mit Jamie Oliver verglichen wurde. Einblick in das tägliche Leben im Vatikan. Stimmungsvolle, exklusive Bilder begleiten hinter die Mauern der Gardekaserne.

Was schon Seneca zu sagen pflegte: «Bene est homini, si palato bene est!» – «Dem Menschen ist wohl, wenn seinem Gaumen wohl ist!» Die Kulinarik hat auch bei der ältesten Schutztruppe des Papstes, der Päpstlichen Schweizergarde, einen grossen Stellenwert. Dieses einzigartige Kochbuch begleitet die letzte Schweizer Kompanie in fremden Diensten durch das Kirchen- und Kalenderjahr und macht Bekanntschaft mit einigen hochkarätigen Persönlichkeiten des Vatikans. Die Garde stellt die Offiziere und den Kaplan anhand ihrer Lieblings Speisen vor, und kirchliche Würdenträger verraten uns ihre Leibgerichte. Als Höhepunkt des Buches findet die gespannte Leserschaft die Favoritenmenüs der letzten drei Päpste: Polen, Bayern und Argentinien lassen von einer anderen Seite grüssen. Ein Buch für alle, die gerne kochen, aber auch für jene, die neugierig auf die Päpstliche Schweizergarde, ein anderes Rom und einige besondere kleine Geheimnisse des Vatikans sind.

DAVID GEISSER  
ERWIN NIEDERBERGER  
**PÄPSTLICHE SCHWEIZERGARDE**  
REZEPTE, GESCHICHTEN UND  
PROMINENTE PORTRÄTS

192 Seiten, 24 × 32 cm, gebunden  
ISBN 978-3-03818-016-6, CHF 59.–  
Zahlreiche farbige Abbildungen.

Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «PÄPSTLICHE SCHWEIZERGARDE»  
zum Preis von je CHF 59.– (inkl. Versandkosten) ISBN: 978-3-03818-016-6

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse/PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Talon einsenden/faxen an: Weber Verlag AG, Gwattstr. 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56.  
ODER BESTELLEN SIE ONLINE ODER PER MAIL: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)

## 12|14 VERANSTALTUNGEN

Jeden Di.	<b>JODLER-PROBE.</b> Lauschen Sie während rund zwei Stunden den wohlklingenden Gesang. Gemeindehaus, Goldswil. 20.15–22.00 Uhr.
Jeden Di.	<b>KUH-SCHNITZEN IN HOFSTETTEN BEI BRIENZ.</b> 18.00–19.00 Uhr bei Fuchs Holzschnitzkurse. CHF 32.– pro Person; CHF 22.– mit Gästekarte. Anmeldung: Brienz Tourismus, Telefon 033 952 80 80.
Jeden Mi.	<b>SCHACH- UND SPIELABEND IM RESTAURANT STERNEN IN BRIENZ.</b> Ein Spielabend für Jedermann/frau! Es stehen diverse Spiele zur Verfügung. 19.00 Uhr.
Jeden Di.–Sa.	<b>BASTELN IN DER OFFENEN WERKSTATT.</b> Verschiedene Materialien stehen bereit für Kinder & Erwachsene zum basteln. Keine Anmeldung erforderlich. Ab CHF 7.– pro Person. Information: 033 952 13 00. Brienz. 13.30–17.30 Uhr. <a href="http://www.jobin.ch">www.jobin.ch</a>
Jeden Fr./Sa.	<b>LIVE-MUSIK.</b> Geniessen Sie einen gemütlichen Abend an unserer Metro Bar, mit Live-Musik von Umberto. Eintritt frei. Information: Telefon 033 828 66 66. Hotel Metropole, Höhenweg 37, Interlaken. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>
Jeden Sa.	<b>ZMÖRGELE À DISCRETION.</b> Kommen Sie vorbei und geniessen Sie ein leckeres Frühstück. CHF 18.– pro Person. Reservation: Telefon 033 828 88 44. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. 8.00–11.00 Uhr. <a href="http://www.artos.ch">www.artos.ch</a>
Jeden Sa.	<b>Suppenhaus Brienz.</b> Suppenkesseli deponieren: 7.00–9.00 Uhr, Kesseli abholen & Ausschank solange es hat: 10.30–11.30 Uhr. CHF 3.– pro Liter.
Jeden Sa./So.	<b>LAMA – TREKKING IN BRIENZ.</b> Lassen Sie Ihr Gepäck von einem Lama tragen! Individuelle Touren möglich. Anmeldung: Telefon 079 333 70 35. <a href="http://www.lama-ranch-brienz.ch">www.lama-ranch-brienz.ch</a>
Täglich, 1.–24.12.	<b>ADVENTSFENSTER.</b> Täglich können Sie ein anderes schön geschmücktes Adventsfenster bestaunen. Wilderswil. Ab 18.00 Uhr.
Täglich, 1.–24.12.	<b>ADVENTSFENSTER.</b> 24 Einwohner von Ringgenberg-Goldswil haben bei ihnen Zuhause ein Adventsfenster gestaltet. Täglich Enthüllung eines Adventsfenster. Flugblatt bei der Tourist Information erhältlich. Ringgenberg. Ab 18.30 Uhr. <a href="http://www.ringgenberg-goldswil.ch">www.ringgenberg-goldswil.ch</a>
Täglich, ab 20.12.	<b>TOP OF EUROPE ICE MAGIC INTERLAKEN.</b> Das einzigartige Schlittschuh erlebnis – nur in Interlaken! Information und Reservation: Telefon 033 826 00 90 oder <a href="mailto:info@icemagic.ch">info@icemagic.ch</a> . Höhematte, Interlaken. 10.00 bis 22.00 Uhr. <a href="http://www.icemagic.ch">www.icemagic.ch</a>
Täglich	<b>FÜHRUNGEN RUGENKELLER.</b> Führungen und Apéro's ab 15 Personen. Information und Reservation: <a href="http://www.waldegg-keller.ch">www.waldegg-keller.ch</a> , Voranmeldung mindestens 24 Std. vorher. Rugenbräu AG, Rugenkeller, Wagnerenstrasse 40, Interlaken.
Täglich	<b>«BELLINI CHOICE».</b> Profitieren Sie von unserem neuen Angebot und stellen Sie sich aus den einzelnen Gängen Ihr eigenes Menu zusammen. Reservation: Telefon 033 828 66 66. Hotel Metropole Interlaken, Höheweg 37, Interlaken. 18.00 Uhr. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>
Täglich	<b>WEINKULTUR IN DER JUNGFRAU BRASSERIE.</b> Geniessen Sie im Dezember die Weine der Weinkellerei Rahm aus Hallau im Kanton Schaffhausen. Reservation: Telefon 033 828 26 02. Hotel Victoria-Jungfrau, Höheweg 41, Interlaken. <a href="http://www.victoria-jungfrau-spa.ch">www.victoria-jungfrau-spa.ch</a>
Täglich	<b>«TON UND FEUER – AUSDRUCK UND SPRACHE».</b> Keramikbilder von Fritz Ilg. Die Besichtigung ist zu bestimmten Zeiten eingeschränkt. Bitte informieren Sie sich unter Telefon 033 828 88 44. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken. <a href="http://www.zentrum-artos.ch">www.zentrum-artos.ch</a>
Täglich	<b>LAMA WINTERWANDERN.</b> Wandern Sie gemeinsam mit den charmanten Lama-Damen und ihren Jungen durch die verschneite Winterlandschaft. Beatenberg.
Täglich	<b>STALL-VISITE.</b> Stallluft schnuppern, dem Landwirt beim Melken zuschauen oder ein Kälbchen streicheln. Habernhaus, Beatenberg.
Täglich	<b>PARAGLIDING MIT SKYWINGS.</b> Schweben Sie schwerelos wie ein Vogel durch die Lüfte und geniessen Sie die tolle Aussicht über Brienz- und Thunersee und über die Berge. Reservation: Telefon 033 822 33 88. Beatenberg. <a href="http://www.skywings.ch">www.skywings.ch</a>

Täglich	<b>ALPHORNPRODUKTION LIVE ERLEBEN.</b> Erleben Sie live, wie ein Alphorn entsteht. Tauchen Sie ein in die Welt dieses Instruments, welches mit seinem mystischen Klang so ganz und gar in die Umgebung. Habkern. 10.00–17.00 Uhr. <a href="http://www.bernatone.ch">www.bernatone.ch</a>
Täglich	<b>BESUCH IM KUHSTALL.</b> Stallluft schnuppern, dem Landwirt beim Melken zuschauen oder ein Kälbchen steicheln. Bauernhof von Alice und Hans Pfäffli, Sydach, Wilderswil. 7.00–19.00 Uhr.
Täglich	<b>HANDWERKSKÜNSTE.</b> Wollten Sie schon immer einmal selbst eine Kette aufziehen? <a href="http://www.holzkristall.ch">www.holzkristall.ch</a> . Atelier Holzkristall, Oberdorfstrasse 6, Wilderswil. 16.00–20.00 Uhr

**AUSSTELLUNGEN**

Jeden Di.–Sa.	<b>SONDERAUSSTELLUNG HOLZBILDHAUEREI.</b> Brienzer Holzschnitzerei, immaterielles Kulturerbe und lebendige Tradition. Schweizer Holzbildhauerei Museum, Hauptstrasse 111, Brienz. 13.30–17.30 Uhr. <a href="http://www.museum-holzbildhauerei.ch">www.museum-holzbildhauerei.ch</a>
Mo.–Fr.	<b>AUSSTELLUNGSRAUM DER SCHULE FÜR HOLZBILDHAUEREI.</b> Während dem Schulbetrieb jeweils 8.00–11.45 und 13.15–16.00 Uhr geöffnet. <a href="http://www.holzbildhauerei.ch">www.holzbildhauerei.ch</a>
Jeden Sa. & So.	<b>AUSSTELLUNG IN DER BURGERGALERIE BRIENZ.</b> Hans Fischer, «Berge und See». Jeweils 14.00–17.00 Uhr oder nach Vereinbarung: 033 951 18 82.
Täglich	<b>AUSSTELLUNG VOM KÜNSTLER HANSUELI URWYLER.</b> Die Ausstellung findet bis am 31.12. statt. Terminvereinbarung Telefon 033 822 46 53. IHB spectrum, Postgasse 16 und Centralstrasse 22, Interlaken. <a href="http://www.urwyler-hansueli.ch">www.urwyler-hansueli.ch</a>
Täglich	<b>SKULPTUR AUSSTELLUNG.</b> Von Dominic Müller in den öffentlich zugänglichen Räumen. Hotel Metropole Interlaken, Höheweg 37, Interlaken. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>
Täglich	<b>KUNSTAUSSTELLUNG DANIELA WISLER.</b> Kunstausstellung von Daniela Wisler in den öffentlich zugänglichen Räumen. Eintritt Frei. Information: Telefon 033 828 66 66. Hotel Metropole, Höhenweg 37, Interlaken. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a>
Täglich	<b>GASTRO-GALERIE LÄNDTE INTERLAKEN OST.</b> Das Schiffsrestaurant im Winter, angetäut an der Ländte Interlaken Ost. Information & Reservation: 079 422 90 79. Schiffstation Interlaken Ost, Lanzenen 1, Interlaken. <a href="http://www.gastro-lac.ch">www.gastro-lac.ch</a>
Täglich	<b>KUNSTTREIB-HAUS.</b> Fotografie zum Thema «Wasser und Stein» von Urs Zimmermann. Im Kunsttreib-Haus. Information: Telefon 033 952 80 80. Gärtnerei Kunz, Hauptstrasse 4D, Brienz. <a href="http://www.facebook.com/ursus.fotogalerie">www.facebook.com/ursus.fotogalerie</a>

	<b>GÄSTEPROGRAMM/WÖCHENTLICHE VERANSTALTUNGEN INTERLAKEN</b> Programm erhältlich bei Interlaken Tourismus, Höheweg 37, Interlaken, Tel. 033 826 53 00.
Nächste Ausgabe	Die <b>VERANSTALTUNGS DATEN</b> können für die <b>AUSGABE JANUAR 2015</b> bis <b>DONNERSTAG, 4. DEZEMBER 2014</b> an folgende Adressen gesendet werden:  <b>INTERLAKEN TOURISMUS</b> , Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, <a href="mailto:veranstaltungen@interlakentourism.ch">veranstaltungen@interlakentourism.ch</a> , <a href="http://www.interlaken.ch/events">www.interlaken.ch/events</a> oder  <b>BRIENZ TOURISMUS</b> , Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, <a href="mailto:info@brienz-tourismus.ch">info@brienz-tourismus.ch</a> , <a href="http://www.brienz-tourismus.ch">www.brienz-tourismus.ch</a>

**Kunsthaus Interlaken**

**Veranstaltungen im Dezember**



Sinatra Tribute Band

Samstag, 6. Dezember, 20.30 Uhr  
**Michael Elsener–Stimbruch Comedy**  
Ein Stuhl. Ein Mikrofon. Eine Stimme ...  
Sie ist schnell, überrascht, trifft. Sie spricht für Michael, für Röbi, für Bostic. Für Burkhalter, Tilgner und Schmezer. Für Federer, Kliby und Aeschbacher ...  
Eintritt: CHF 35.– Vorverkauf: 033 822 16 61 | [info@kunsthauseinterlaken.ch](mailto:info@kunsthauseinterlaken.ch).

Sonntag, 7. Dezember, 17 Uhr  
**Jazz und Gospel im Advent** Jazz  
**Fullsteam Jazzband and Friends**  
Die Band verbreitet in fröhlicher und besinnlicher Weise vorweihnächtliche Stimmung. Eintritt CHF 20.–

Freitag, 19. Dezember, 20.30 Uhr  
**Sinatra Tribute Band** Jazz  
**«A Man And His Music»** – CD-Präsentation | Story of the greatest singer of the 20th century. Max Neissendorfer & Barbara Mayr, voc | Sandro Häsler, leader, tp  
Reto Anneler, as | Rolf Häsler, ts | Vincent

Lachat, tb | Jérôme De Carli, p | Georgios Antoniou, b | Daniel Aebi, dr

Samstag, 27. Dezember, 20.00 Uhr  
**Chamäleon Session #16** Rock ,n' Roll  
Pries, Mr. & Mrs. Baby, u. a. Eintritt frei

**Ausstellung**  
14. Dezember 2014 bis 25. Januar 2015  
**4. Cantonale Berne Jura Weihnachtsausstellung 2014**

**Öffnungszeiten**  
Mittwoch–Samstag, 15–18 Uhr  
Sonntag, 11–17 Uhr  
Montag und Dienstag geschlossen.  
Bitte die besonderen Öffnungszeiten während den Feiertagen beachten.

Unterstützen Sie das Kunsthaus durch Ihre Mitgliedschaft im Verein Freunde des Kunsthauses. Informationen unter [www.kunsthauseinterlaken.ch](http://www.kunsthauseinterlaken.ch)

Kunsthaus Interlaken  
Jungfraustrasse 55  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 61  
[www.kunsthauseinterlaken.ch](http://www.kunsthauseinterlaken.ch)

# Mir sy derby!

Wiehnachtsichäuf i üserer Region  
Weihnachtseinkäufe in unserer Region  
Shopping de Noël dans notre région  
Shopping di Natale nella nostra regione  
Christmas shopping in our area  
Shopping de Natal na nossa área  
Compras de Navidad en nuestra región

## WAKANDA

Advent, Advent .... Es brennt???

Auch dieses Jahr wieder auf der Suche nach dem passenden Weihnachtsgeschenk?

Bei **WAKANDA** finden Sie das besondere Weihnachtsgeschenk für Ihre Liebsten.

Sei es Steinschmuck aus der Region, ein Fellengel, eine Betonkugel mit Wax Crystal oder ein Gutschein für eine entspannende Massage.

Kommen Sie vorbei; wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Di-Fr 13.30-18.30 / Sa 10.00-17.00 Uhr  
Wiehnachtsmärkt Interlaken 6./7. Dezember 2014

Jungfraustrasse 18, Interlaken  
weitere Infos unter: [www.wakanda-interlaken.ch](http://www.wakanda-interlaken.ch)



## Schäarischnitt

BEARDNE GEBRÜDER  
Barnschtrasse 12 Telefon 033 822 66 58  
1800 Interlaken [www.schaaarischnitt.ch](http://www.schaaarischnitt.ch)

- Geschenkgutscheine
- Festtags-Make-Up
- Festtags-Frisuren

Wir beraten Sie gerne  
Tel. 033 822 66 58



033 822 29 19

### Weihnachtsangebote

#### Öffnungszeiten

Montag, Dienstag,  
Donnerstag, Freitag  
6-12, 13.30-18.30 Uhr  
Mittwoch, 6-12 Uhr  
Samstag, 6-12,  
13.30-16 Uhr

- Filet im Teig
- Filet gefüllt
- diverse Fleischfondues
- Geschenkkörbe
- Wurststräusse

Ab 15. Dezember: «Blatters Suurchöli» bei uns erhältlich!

## Ciné Rex Rex-piccolo

INTERLAKEN

Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24, [www.kino-interlaken.ch](http://www.kino-interlaken.ch)

Immer beliebter werden unsere

## KINO-GUTSCHEINE

Für ins «Chlouse-Säckli» oder unter den Weihnachtsbaum,  
sind sie das willkommene Geschenk für Gross und Klein.

## WEIHNACHTSGESCHENKE JETZT IN IHRER DROPA DROGERIE



dropa  
GANZ SCHÖNE GESCHENKE  
DROGERIE  
GÜNTHER

Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Tel. 033 826 40 40  
[dropa.guenther@dropa.ch](mailto:dropa.guenther@dropa.ch)

Filiale Interlaken Ost  
3800 Interlaken  
Tel. 033 823 80 30  
[dropa.interlaken@dropa.ch](mailto:dropa.interlaken@dropa.ch)



Die Philosophie  
der Weinkultur

Weinhandlung Ritschard AG

### Öffnungszeiten bis Weihnachten 2014

Abend- und Samstagsverkauf mit freier Degustation  
vom 28. November bis 20. Dezember

Freitag: 08.00 – 12.00 Uhr & 13.30 – 19.00 Uhr  
Samstag: 10.00 – 14.00 Uhr

24.12. + 31.12. von 08.00 – 16.00 Uhr durchgehend geöffnet!

**Unsere Empfehlung:** Verbinden Sie Ihre Weihnachtseinkäufe mit einem Besuch bei uns am 5./6. Dezember. Wir offerieren Ihnen ein Glas Walliser-Wein vom bekannten Winzer Diego Mathier, umrandet mit Käsespezialitäten vom einheimischen Chäs Fritz.

Weinhandlung Ritschard AG, Aarmühlestrasse 17, 3800 Interlaken  
Tel: 033 822 45 45, Fax: 033 823 10 09, [ritschard@salgescher-weinkeller.ch](mailto:ritschard@salgescher-weinkeller.ch)  
[www.ritschard-weine.ch](http://www.ritschard-weine.ch)

# Sonntagsverkauf Marktgasse Interlaken

Die Geschäfte der Marktgasse in Interlaken sind am

**Sonntag, 7. Dezember und am  
Sonntag, 21. Dezember 2014  
von 11.00 bis 17.00 Uhr  
für Sie geöffnet.**

Lassen Sie sich von den vielseitigen Angeboten inspirieren und geniessen Sie einen entspannten Weihnachtseinkauf bei einer feinen Tasse Kaffee oder einem Glas Prosecco.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**claro**  
FAIR TRADE

**Fair einkaufen heisst  
doppelt schenken**

claro Weltladen  
für fairen Handel

Marktgasse 46  
Interlaken

**Pushon  
NAILS**

JUNGFRAUSTRASSE 38  
INTERLAKEN

Lory Fontana  
079 934 23 34

- Gelnägel
- Naturnagelverstärkung
- Manicure

- ☉ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag
- ☉ brüchige, gespaltene oder gar abgekauten Nägel? Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISTENKARTE!**

Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)



Werkstattladen Interlaken GmbH  
Lea Wagner & Monika Sommer  
Postgasse 11 · 3800 Interlaken  
033 821 11 33 · [www.werkstattladen.ch](http://www.werkstattladen.ch)

Am Samstag, **6. Dezember 2014** von **10-21** Uhr und  
am Sonntag, **7. Dezember 2014** von **10-17** Uhr

bieten wir unsere handgefertigten Produkte, wie trendige Stricksachen, aussergewöhnlicher Adventsschmuck, Weihnachtsgeschenksideen und vieles mehr am

**Christhindli-Märit in Interlaken**

an der Ecke Vertical Sport/Amman Hofer Platz an.

**OEHLI AG**  
Bahnhofstrasse 27a  
3800 Interlaken  
*Ihr Partner auf dem Bodeli*  
Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)

  
**Jungfrau Papeterie AG**  
Bhend Papeterie

Büromaterial · Kopierservice  
Stempel + Gravuren  
Binden + Laminieren  
Geschenkboutique · Malzubehör  
Basteln + Werken  
Dekorationen + Partyartikel  
Ballonservice · Einrahmungen  
Poster + Druckgrafik

Centralstrasse 27 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 32 36 · Fax 033 822 32 57  
[bhend@bhend-papeterie.ch](mailto:bhend@bhend-papeterie.ch) · [www.bhend-papeterie.ch](http://www.bhend-papeterie.ch)

**10 % Gutschein**

Der Rabatt ist nicht kumulierbar mit anderen Bons und Rabatten.  
Nicht gültig für: Dienst-/Serviceleistungen, Reparaturen, Ergobag-Sortiment, gebührenpflichtige Kehrsäcke oder Netto-Artikel.

# 21. Dezember 2014 Sonntagsverkauf im

Stedtli-  
Zentrum

# Gratis



Ab 09.00 Uhr bis 18.00 Uhr



Für mich und dich.



Ihr Babyfachgeschäft auf dem Bildel!



Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen



Apothek Unterseen  
Peter Dügg  
Hauptstrasse 9  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 80 40  
Fax 033 822 81 30  
www.apothekebusse.ch



Papeterie, Büromöbel und -maschinen  
3800 Unterseen-Interlaken  
Bahnhofstrasse 5  
Telefon 033 822 74 47  
Telefax 033 822 38 47  
www.schaffner-buerobedarf.ch

**Weihnachtsshopping in Unterseen**  
Erleben Sie die vielfältigen Einkaufsmöglichkeiten  
im Stedtli-Zentrum. Wir freuen uns auf Ihren Besuch



Apothek Unterseen  
Im Stedtli-Zentrum  
Hauptstrasse 9  
800 Unterseen  
Tel. 033 822 80 40  
Fax 033 822 81 30  
www.apothekebusse.ch



**Lassen Sie sich von Engeln verzaubern  
in unserer weihnachtlichen Atmosphäre**

- Dermasel: Exquisite Inhaltsstoffe und kostbare Mineralsalze für eine atemberaubend schöne Haut
- Auserlesene Necessaires
- Grosse Auswahl an FARE TRADE Kerzen, Unikate von Afrika die Sinn machen
- Diverse Adverts- und Weihnachtstees (ohne künstliche Aromen)
- Sanfte Pflegelinie für unsere Kleinsten aus den Bündner Bergen; dazu wärmende Kuscheltiere
- Diverse handgefertigte Produkte aus den Schweizer Alpen
- Diverse Gewürzblütenmischungen und Zaubersalze
- Verführerische Pflegelinie aus 1001 Nacht: Tunesischer Amber, Arabischer Oud, Ägyptischer Moschus, Damaszener Rose .....
- Schafmilchseife für Ihr Wohlbefinden
- Wertvolle Molkebäder in edler Geschenkpackung
- Kostbare Honig-Kosmetik aus der Provence
- Und unser Hit: Pflegelinie entwickelt im apothekeneigenen Labor



**Adventskalender**  
Jeden Tag verlosen wir ein Geschenk



## Bürobedarf SCHAFFNER

Papeterie, Büromöbel und -maschinen

3800 Unterseen-Interlaken  
Bahnhofstrasse 5  
Telefon 033 822 74 47  
Telefax 033 822 38 47  
www.schaffner-buerobedarf.ch



## Weihnachts-Geschenke

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Geschenken.  
Kommen Sie und lassen Sie sich von uns inspirieren.



**Das Bürobedarf Schaffner Team wünscht Ihnen  
eine schöne Weihnachtszeit.**



**Fritz Michel, Dorfstrasse 3, 3800 Matten**  
**Telefon 033 822 10 83, Fax 033 823 50 26**

Die **Blaue Kuh**  
Metzgerei

## Nur das Beste für die Weihnachtszeit

- Div. Hammen und Schinkli (auch im Brotteig erhältlich)
- Schweinsfilet, Pouletbrust, Lammniertück im Teig
- Ganze Truten, Enten, Poulet (div. Grössen) auch gefüllt erhältlich
- Knochengereiftes Entrecôte, Filet und Huft aus der Schweiz
- Angus Rindfleisch aus Irland
- Bison Filet und Entrecôte (USA, Kanada)
- US Entrecôte, Filet und Huft
- Kaninchenfleisch aus Grindelwald
- Fondue Chinoise oder Bourgignonne
- Suure Mocke eingebeizt
- Kalte Fleisch- und Käseplatten
- Hausgemachte Pastelisaucе, frisch hergestellt
- Hausgemachte Saucen
- Hausgemachter Graved Lachs, Rauchlachs
- Schöne Lammfelle und Finkli aus der Schweiz
- Geschenkblettli/Körbli
- Geschenk-Gutscheine in beliebiger Grösse

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit!**

**Valentina's Baby-Egge** Das Babyfachgeschäft auf dem Bödeli.

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 09.00 - 12.45 14.00 - 19.00  
Sa 09.00 - 16.00  
Im Stedtlzentrum Unterseen

**Sonntagsverkauf**  
14. & 21. Dezember 2014

www.baby-egge.ch  
valentinas.baby-egge@bluewin.ch

valentinas.babyegge

# GESCHENKE

In unserem Geschäft finden Sie nebst Karten viele tolle Geschenke für Weihnachten, Geburtstag oder für andere Anlässe. Kommen Sie und schnuppern Sie einfach mal in unserem Geschäft. Wir freuen uns auf Sie.

Für die bevorstehende Weihnachtszeit wünschen wir Ihnen lichterfüllte und besinnliche Stunden.

Gutschein für **10%** Rabatt bei ihrem nächsten Einkauf

**Jenny**  
Interlaken

Bücher Papeterie Karten Geschenke  
Tel./FAX 033 823 65 10 www.jenny-wydi.ch  
Aarmühlestrasse 35 3800 Interlaken

**Sie haben die Idee,**  
**wir die Lösung**



**expert Friedrich**

Centralstrasse 14/16  
3800 Interlaken  
033 822 33 36  
info@expert-friedrich.ch  
www.expert-friedrich.ch

**märklin**  
HO

Schweizer  
Bahnverkehr



**Digitale Mega-Startpackung**  
**„Schweizer Bahnverkehr“ von Märklin.**  
Die ganze Welt von Märklin – jetzt bei uns!

**MODELLEISENBAHNEN – MODELLBAU – CARRERA RENNBAHNEN  
UND SONSTIGE TECHN. SPIELWAREN**

Wir begrüßen Sie gerne Dienstag bis Freitag von 10.00 bis 12.00, 13.30 bis 18.30 Uhr und Samstag von 9.00 bis 17.00 Uhr im 1. Stock (Seiten-Eingang, hinter EdelWeiss'shop). Parkplätze stehen zur Verfügung.

**Bühler**

Bühler AG Interlaken – Bahnhofstrasse 10 – 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 34 33 – Fax 033 823 34 33  
[www.buehler-interlaken.ch](http://www.buehler-interlaken.ch)

**VÖGELI**  
wir dich nicht!

Bahnhofstrasse 24, 3800 Interlaken, Tel. 033 823 21 99  
[www.vogeli-interlaken.ch](http://www.vogeli-interlaken.ch), [info@vogeli-interlaken.ch](mailto:info@vogeli-interlaken.ch)

*Xmas 2014 bei Vögeli's*

*Lassen Sie sich in unserer Welt verzaubern...*



**Nicht vergessen: Sonntagsverkauf 21. Dezember!**

Gebr. VÖGELI AG: Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!



*An Weihnachten denken  
und Freude schenken!*

*...mit Gutscheinen für neue  
Lieblingsschuhe.*



INA-K  
Marktgasse 31  
3800 Interlaken

Tel. 033 821 68 58  
[info@ina-k.ch](mailto:info@ina-k.ch)  
[www.ina-k.ch](http://www.ina-k.ch)



Action-Sport Landolt AG



 BERETTA

 sako

 TIKKA

 Benelli

 Savage Arms

 STEINER  
GERMANY

 TAIGA

 LOWA  
simply more...

 OAKLEY

 SAT

## Gun & Outdoor Shop

Di-Fr 09.00–12.00 Uhr  
13.30–18.00 Uhr

Sa 09.00–12.00 Uhr

Gsteigstrasse 12, 3800 Matten b. Interlaken

Tel.: 033 821 10 01

www.asl-ag.com

## Shooting Range

*Sniper Lounge*

Mi+Do 18.00–21.00 Uhr

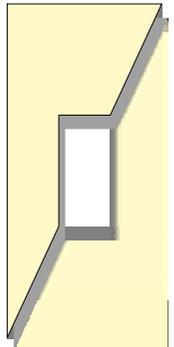
*Country Living*  
Dekoration & Accessoires / Geschenke



Metzgergasse 3  
3800 Matten/Interlaken

Telefon 079 208 95 62  
www.country-living.ch

<b>Öffnungszeiten</b>	Donnerstag	09.00 - 12.00	13.30 - 18.30
	Freitag	09.00 - 12.00	13.30 - 18.30
	Samstag	09.00 - 16.00	durchgehend



# Coiffure Daniel

Seestrasse 8  
3800 Unterseen  
**033 822 72 87**  
coiffure.daniel@bluewin.ch



**Reitschulen Interlaken + Gstaad**  
**Kutschenbetriebe Interlaken, Ballenberg (Museum)**  
Pferdehandel + Pferdezubehör

**Geschenkidee:**  
**Gutscheine für Reitunterricht & Kutschenfahrten**

**Erica Voegeli, Inhaberin**  
**CH-3800 Unterseen/Interlaken**  
Tel. 033 822 74 16 • Natel 079 218 84 58  
Fax 033 822 74 33 • info@reitschulevoegeli.ch



*Barbaras Dreamhouse*  
Möbel & Accessoires

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag: 9.00–11.00, 15.00–18.00 Uhr  
Samstag: 9.00–12.00, 13.30–16.00 Uhr

Gsteigstrasse 1 – 3812 Wilderswil  
www.barbaras-dreamhouse.ch  
mail@barbaras-dreamhouse.ch



## Äs Wiennachtet bim Chäs Fritz...

- Geschenkkörbe nach Ihren Wünschen zusammengestellt
- Grosse Auswahl an Festtagskäsen
- Panettone – das feine Weihnachtsgebäck
- Festtagsvariationen von Scala Gusti
- Gluschtigs von Stocker's Degusta
- Feierliche Weihnachtsdekorationen



Hauptstrasse 90, Brienz  
033 951 11 34  
Jungfraustrasse 46, Interlaken  
033 822 14 00  
www.chäsfritz.ch

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit.

Oh du fröhliche  
Weihnachtszeit in Brienz ...  
Bei uns finden Sie  
bestimmt die passenden  
Geschenke für Ihre Liebsten.

♦FLÜBO♦

Haus für schönes Wohnen

Hauptstrasse 109  
3855 Brienz  
Telefon 033 951 19 64  
fluebo.ch



**Ringgenberg**  
Goldswil, Niederried  
Interlaken-Schwarzwald

## Am Samichlousetag isch in Ringgenberg und Niederried einiges los!

Dr Samichlous chunnt uf Niederried und ds Ringgebärg gits Grittibänze usem Holzofe.

### 6. Dezember Brätelstelle Allmi Niederried

Der Samichlous kommt mit seinem Eseli und dem Schmutzli zur Brätelstelle Allmi. Gross und Klein sind herzlich eingeladen zum gemütlichen Beisammensein. Die Brätelstelle ist liebevoll mit Kerzen, Tannenzweigen und Lichtern dekoriert.

Für das leibliche Wohl ist mit Chäsbrätel, Bratwürsten, Punsch und Glühwein gesorgt. Die Kleinen erhalten ein Säckli.

**Datum:** Samstag, 6. Dezember 2014, 17.30 – 18.30 Uhr

**Treffpunkt:** Brätelstelle Allmi Niederried

**Reservation:** Anmeldung ist kein Muss, jedoch erwünscht unter 079 430 58 18

### Grittibänzeverkauf in Ringgenberg

Verkauf von frischgebackenen Grittibänzen aus dem traditionellen Holzofen zugunsten des Vereins für Dorf und Heimat. Es het solangs het! Ab 9.00 Uhr.

Tourist Infomation  
Ringgenberg-Goldswil-  
Niederried  
Hauptstrasse 170  
CH3852 Ringgenberg  
Tel. 0041 33 822 33 88  
Fax 0041 33 823 33 08  
mail@ringgenberg-  
goldswil.ch  
ringgenber-goldswil.ch



Die Organisatoren freuen sich auf Ihren Besuch!

*Liebe Inserentinnen & Inserenten  
Liebe Leserinnen & Leser*

Wir wünschen Ihnen eine wunderschöne, besinnliche Weihnachtszeit und ein zufriedenes neues Jahr.

Herzlichen Dank für die Treue im 2014!

Weber AG Verlag, BödeliInfo- und BrienzInfo-Team



# Fitness und Gesundheit

## Auf der Suche nach einem passenden Geschenk?

**Verschenken Sie ganz einfach Wohlbefinden!**

Gutscheine erhältlich als Wert-Gutschein oder für folgendes Dienstleistungsangebot:

- ✓ Fitness
- ✓ Airpressure Bodyforming
- ✓ Group Fitness
- ✓ Sauna
- ✓ Massage
- ✓ Ernährungsberatung
- ✓ Körperanalyse
- ✓ Kinderbetreuung (auch für Nicht-Mitglieder)



Angebot für Neu-Kunden:

Bei einem Jahres-Abo-Abschluss noch im Dezember 2014 erhalten Sie einen Monat gratis als Geschenk!

[www.inform-plus.ch](http://www.inform-plus.ch)

## Öffentlicher Fahrabend Freitag, 5. Dezember 2014

Unsere Modelleisenbahnanlage in Spur H0 und H0m ist von 17.00 bis 21.00 Uhr in Betrieb.



Tauchen Sie ein in die faszinierende Welt der Modelleisenbahn und verfolgen Sie die Züge auf der 12x6 m grossen Anlage – ein Erlebnis für Gross und Klein. In der Eigerstube bieten wir feine Bratwürste vom Grill und Getränke an.

### Anreise

Bitte benützen Sie die Parkplätze beim Bahnhof Zweilütschinnen oder reisen Sie mit dem öffentlichen Verkehr an.

### Öffnungszeiten

Freitag, 5. Dezember 2014  
17.00 bis 21.00 Uhr, Eintritt frei

### Standort

Zweilütschinnen, hinter Depot BOB  
(ab Bahnhof signalisiert)



**MERCURIO**  
Trend Shop  
... neu im Sortiment...

**e-Cigs**

**eGo CE5 Starter Kit**  
Akku 900 mAh  
Clearomizer 1.6ml  
Verdampfer  
USB Ladekabel  
CHF 19.90

**Die bessere Wahl zu rauchen**  
Wechsle noch heute und lebe gesünder

**eGO-C Twist**  
Akku 1300mAh  
Variable Stromstärke  
EVOD Clearomizer  
Verdampfer  
USB Ladekabel  
CHF 49.00

**Bahnhofstrasse 33**  
3800 Interlaken  
365 Tage  
offen  
Tel. 033 822 43 75  
- vis-à-vis Westbahnhof - bijoux-moi@bluewin.ch

**art7** theater

## Des Kaisers neue Kleider

### Das neue Weihnachtsmärchen von art7theater

Nach der Erzählung von H.C. Andersen

**Theaterfassung und Inszenierung**  
Deborah Lanz

**Hotel Mattenhof Resort, Matten**

#### Aufführungsdaten

- Mittwoch, 10. Dezember  
15.00 und 16.30 Uhr
- Freitag, 12. Dezember  
15.30 und 17.00 Uhr
- Samstag, 13. Dezember  
13.30, 15.00, 16.30 und 18.30 Uhr
- Sonntag, 14. Dezember  
13.30, 15.00, 16.30 und 18.30 Uhr
- Mittwoch, 17. Dezember  
15.00 und 16.30 Uhr
- Freitag, 19. Dezember  
15.30 und 17.00 Uhr
- Samstag, 20. Dezember  
13.30, 15.00, 16.30 und 18.30 Uhr
- Sonntag, 21. Dezember  
13.30, 15.00, 16.30 und 18.30 Uhr

#### Vorverkauf

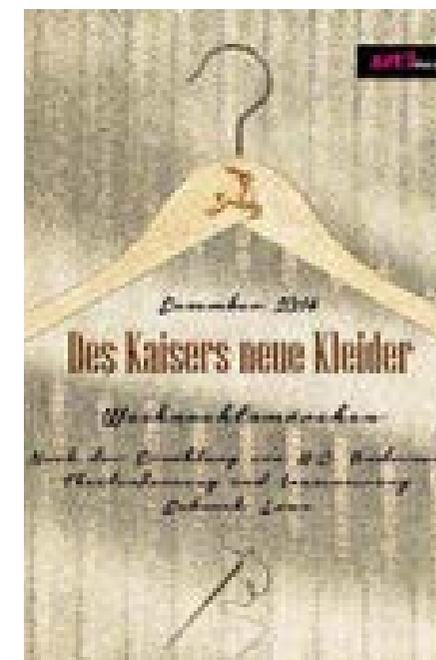
Buchhandlung Krebsler AG  
Höheweg 11, 3800 Interlaken

#### Online buchen:

[www.art-7.ch](http://www.art-7.ch)

#### Telefonisch buchen:

Telefon 079 709 96 94





**SKILIFT HOHWALD**  
*Beatenberg*

Durchgehend geöffnet ab  
**20. 12. 2014**  
Falls Schneeverhältnisse es erlauben Wochenendbetrieb im Dezember



**Das familienfreundliche Ski- und Snowboardgebiet**

- Skigebiet mit 3 Pisten von leichten bis mittelschweren Abfahrten
- 2 Schleplifte gratis für alle Kinder • Offen ab 10.00 Uhr
- Stundenkarten für 1 bis 5 Stunden • Alphütte mit Sonnenterrasse
- Ermässigungen auf Tages- und Saisonabonnemente für Inhaber eines Skipass der Jungfrau Top Ski Region
- Parkplätze direkt beim Skilift und Info-Pavillion Waldegg
- Gratis Skibus ab Info-Pavillion Waldegg (Bushaltestelle)

**Saisonpass für 17 Skigebiete – rund um den Thunersee durchstarten!** Erwerben Sie den neuen Voralpen-Charme Pass und verlängern Sie damit Ihre Skisaison.

**Klein!-Fein!-Günstig!-Nah!** Mit dem Kauf der Saisonkarte vom Skilift Hohwald profitieren Sie neu in 16 anderen charmevollen und günstigen Skigebieten der Region Thunersee!  
Weitere Infos unter: [www.voralpen-charme.ch](http://www.voralpen-charme.ch)

**Skilift Hohwald AG** - 3803 Beatenberg - 033 841 11 51 - [www.skilift-hohwald.ch](http://www.skilift-hohwald.ch)



DORFVEREIN MATTEN

## Weihnachtsmärt mit Dorfcharakter

Samstag, 13. Dezember 2014, 10.30 bis 21.00 Uhr

Dorfplatz/Metzgergasse in Matten

Veranstalter: Dorfverein Matten

**Zahlreiche Attraktionen zum Staunen und Erleben!**

Der Weihnachtsmarkt wird unterstützt von: Gärtnerei H. Gosteli AG, Matten und der Kommission für Wirtschaft, Tourismus und Kultur (WTK) der Gemeinde Matten

- Mauleselreiten
- Besuch des Samichlaus
- Wintergeschichten-Erzählerin
- Bläsergruppe Matten
- und viele attraktive Stände

**Aktuelle Infos unter [www.matten.ch](http://www.matten.ch)**

«Chömet doch cho luege!»




# Salzano SPA

**Jetzt ist Wellnesszeit**

Damentag - jeden Donnerstag 9 -12 Uhr

Brechelbad

Arvenholz-Biosauna

Panorama-Aussensauna

Erlebnis-Dampfbad

Körperpackungen

Massagen & Kosmetik

Monatlich wechselnde Wellness-Hits



**Landhotel Golf & Salzano SPA | Interlaken - Unterseen**  
Tel. 033 821 0070 | [www.golf-landhotel.ch](http://www.golf-landhotel.ch)

## Der magisch winterliche Treffpunkt, speziell auch für Einheimische!

### Folgende Highlights erwarten Sie:

- > Grosses Haupteisfeld (750 m<sup>2</sup>) und 3 weitere Eisfelder, die durch kurvenreiche Eiswege verbunden sind
- > Piazza mit breitem Gastroangebot und IGLU-Restaurant als Treffpunkt für alle Winterfans
- > Anfängerfeld für Kinder bis 15.00h
- > Eisstockschiessfeld ab 16.00h
- > Faszinierende Beleuchtung, Musik und tolles Rahmenprogramm
- > Attraktive Vergünstigungen für Einheimische

### Weihnachtsgeschenk-Tipp:

Besuchen Sie uns am 6. und 7. Dezember am Christchindli-Märit in Interlaken und erwerben Sie am «Top of Europe ICE MAGIC» Stand exklusiv das ICE MAGIC Geschenkset!



## Ein Eislauftraum für Interlaken

**Top of Europe ICE MAGIC heisst das einzigartige Schlittschuh erlebnis, welches Interlaken vom 20.12.2014 bis 28.2.2015 in ein winterliches Wunderland verwandelt.**

Schneeflocken blitzen im Lichterglanz auf, Musik erklingt und wohlig-warm eingepackte Eisläufer drehen ihre Pirouetten. Von Mitte Dezember bis Ende Februar steht das Zentrum in Interlaken im Zeichen des Top of Europe ICE MAGIC. Auf verschiedenen Eislaufplätzen, die über kurvenreiche Eisbahnen von rund 400 Metern Länge miteinander verbunden sind, wird das Eislaufen zum Erlebnis.

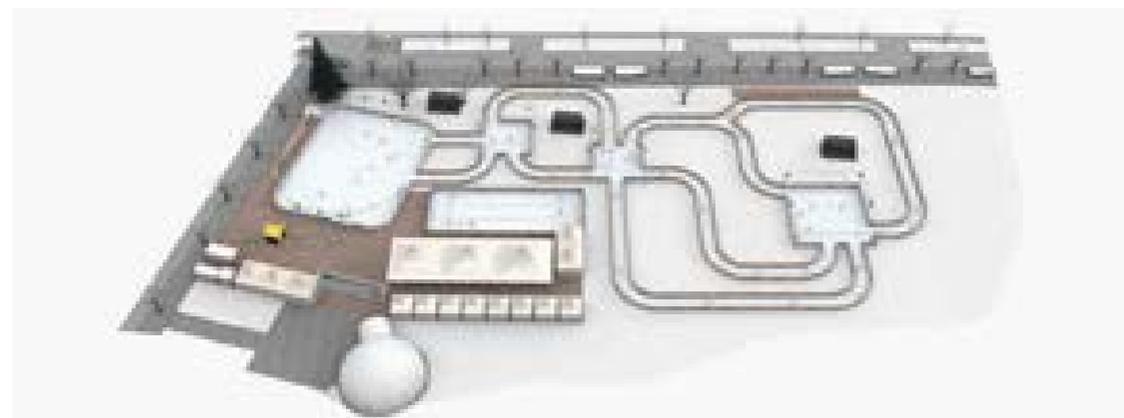
Abends verwandelt sich das Top of Europe ICE MAGIC in eine magische Winterlandschaft. Attraktive ICE MAGIC-Events sorgen weiter für Stimmung. Neben dem Silvester on Ice werden auch weitere Feiertage zelebriert. Das vollständige Event-Programm ist auf [www.icemagic.ch](http://www.icemagic.ch) ersichtlich.

### ICE MAGIC-Geschenkset

Wer auf der Suche nach einem Weihnachtsgeschenk der besonderen Art ist, punktet mit dem Top of Europe ICE MAGIC-Geschenkset. Das Jutesäckli beinhaltet neben Gutscheinen für den Eintritt und die Schlittschuhmiete einige Überraschungen. Erhältlich ist das Set zu CHF 25.– unter anderem am ICE MAGIC-Stand am 6. und 7. Dezember am Christchindli-Märit Interlaken oder in der Tourist Information Interlaken.

### Bödli-Rabatt für Einheimische

Hier fühlen sich Einheimische und Gäste gleichermaßen wohl. Einwohner der Gemeinden Interlaken, Matten, Unterseen, Bönigen, Wilderswil und Ringgenberg profitieren gegen Vorweisen eines gültigen Einheimischenausweises gar vom Bödli-Rabatt, welcher eine Reduktion von 20 Prozent auf den regulären Eintrittspreis gewährt.



20.12.2014–28.2.2015 ICEMAGIC.CH

Top Partner



Hauptpartner



Co-Partner



Medienpartner



Auto Bettschen AG





# Ausverkauf



bei Aladin 1001 Geschenkideen, in Brienz

**Alles muss weg! Wir gehen in den Ruhestand!**

Wir haben die Preise bereits stark herabgesetzt.  
Im Dezember gewähren wir noch zusätzlich 20% Rabatt!

Keramik, Espresso-Tassen, Holzspielwaren, Modeschmuck, Fotokarten,  
Glasplatten, Filzfiguren, Megamugs, Eisenfiguren, Glasfiguren, Geschenkartikel, ...

[www.aladin-brienz.ch](http://www.aladin-brienz.ch)

Besuchen Sie uns bei Aladin an der Hauptstrasse 27 in Brienz  
Öffnungszeiten im Dezember: Mo, Mi, Do und Fr 9.30-12.00 und 13.00-18.00  
Sa 9.30-18.00, So 13.00-18.00, Di. geschlossen

Achtung: Aladin-Gutscheine sind nur noch bis 31.12.2014 gültig!

  
metabolic balance

GOOD  
HEALTH

**Sie sind einzigartig –  
Ihr Stoffwechsel auch.**

Mit der Hilfe von über 30 Laborwerten aus Ihrem Blut erhalten Sie  
einen individuell zusammengestellten Ernährungsplan.

Dieser kann eingesetzt werden für:

**Stoffwechselregulierung, Gewichtsreduzierung, Kraftsport,  
Ausdauersport, Ihr Wohlbefinden**

**Phytotherapie** – sekundäre Pflanzenstoffe:

Nützen Sie die Kraft der Natur als idealen Begleiter im Alltag.

Diverse labordiagnostische Möglichkeiten,  
zur Abklärung von **Nahrungsmittelunverträglichkeiten**.

Anti-Aging, **Übergewicht**, hormonelle Beschwerden, erhöhtes Cholesterin,  
**Verdauungsbeschwerden, Eisenmangel** oder möchten Sie  
Ihre Ernährung optimieren?

Investieren Sie jetzt in Ihr Wohlbefinden – ich berate Sie gerne.

*...einfach individuell*

**Renate Bodack**  
Dipl. Ernährungs-, Phyto- und  
Vitalstoff-Therapeutin SSAAMP

Kanalpromenade 1  
3800 Interlaken  
Mobile 078 638 28 32  
mail@goodhealth.ch  
www.goodhealth.ch

Krankenkassen anerkannt



## Weggefährten

Freitag, 5. Dezember um 20.15 Uhr im Schlosskeller Interlaken

Masseneinwanderung, Volksaufstände und ungeklärte Unglücksfälle! Was uns heute tagtäglich im Fernsehen und in der Boulevardpresse in die Augen springt, kam vor hundert Jahren oft noch in Gedichtform daher.

Unter dem Titel «**Weggefährten**» sind im Schlosskeller Interlaken eine Auswahl der bekanntesten Balladen zu hören, wie sie vielleicht älteren Semestern noch aus ihrer Schulzeit bekannt sind: geheimnisvoll, gruselig, gewaltig und handelt von Helden, Mythen und Spuckgeschichten.

Es liest Peter Boss. Walter Blatti hat dazu passende Musik für Akkordeon und Schwyzerörgeli ausgesucht.

### Vorverkauf

Buchhandlung Krebsler  
Höheweg 11  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 35 16  
buchoberland@krebser.ch

### Vorschau

**Samstag, 24. Januar 2015, 20.15 Uhr**  
Die Formation **Anderscht** präsentiert: Hackbrett, aber anders! Klassik, Jazz, Improvisation, Musik von Ost nach West, das Trio lässt aufhorchen!

### Weitere Infos und Lageplan

[www.schlosskeller.ch](http://www.schlosskeller.ch)



Schlosskeller Interlaken  
das Kleintheater hinter  
der Schlosskirche  
Interlaken  
[www.schlosskeller.ch](http://www.schlosskeller.ch)

silken

Wir wünschen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins 2015!

Winterzeit ist Geschenk- und Pflegezeit. **Schenken Sie jetzt streichelzarte, seidige Haut mit einem Geschenkgutschein von silken.**

Sie haben die Wahl zwischen einem Gutschein für Body Sugaring oder für die dauerhafte Haarentfernung mit SHR.

Gerne beraten wir Sie persönlich. Besuchen Sie unsere Website für weitere Details.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und Ihre Treue, Ihr silken-Team.

silken · Nicole Wegmüller · Aarestrasse 2 · 3800 Unterseen · 033 821 16 55 · [www.silken.ch](http://www.silken.ch)

## Festtage im Landhotel Golf

### Weihnachten 24. & 25. Dezember 2014

Wir sind an allen Festtagen für Sie da. Geniessen Sie unser Weihnachtsmenu und andere kulinarische Köstlichkeiten in weihnachtlichem Ambiente.

### Silvester

Prickelnder Aperitif zum Jahresausklang, kulinarisches 6-Gang-Menu und musikalische Unterhaltung. CHF 125.– pro Person inkl. Aperitif



Landhotel Golf & Salzano SPA | Interlaken - Unterseen  
Tel. 033 821 0070 | [www.golf-landhotel.ch](http://www.golf-landhotel.ch)



## Stedtlitheater 2014 – Silvesterproduktion

### ASTRO LOLA – Burleske von Frank-Lorenz Engel

#### Mitwirkende:

- Arnold Abegglen
- Beatrice Augstburger
- Stefan Gysin
- Anna Wyss
- Barbara Wyss

#### Inszenierung:

Beatrice Augstburger

#### Vorstellungen:

##### Première:

Samstag, 27. Dezember 2014, 20.15 Uhr

##### Weitere Daten:

Sonntag, 28. Dezember 2014, 17.00 Uhr/  
Mittwoch, 31. Dezember 2014,  
Freitag, 2./Samstag, 3./Freitag, 9./  
Samstag, 10. Januar 2015,  
jeweils um 20.15 Uhr

##### Dernière:

Sonntag, 11. Januar 2015, 17.00 Uhr

**ASTRONOMIE**-Professor Lothar Allaun ist kurz vor seinem Ruhestand und lädt deshalb seinen Assistenten und Nachfolger Dr. Thomas Marx samt Gattin zu einem gemütlichen Abendessen nach Hause ein.

Isabelle Marx nutzt als bekannte Fernsehjournalistin diese Gelegenheit, dem Gastgeber ein Interview abzurufen. Auch die berühmte Operndiva Elisabeth

Niederberg-Held ist gelegentlich bei Allauns zu Gast, aber nur nachmittags, wenn der Hausherr an der Uni weilt. Sie lässt sich nämlich von Charlotte Allaun in allen Lebensfragen beraten mittels Karten, Pendeln, Muschel- und Runenlesen und –**ASTROLOGIE**...

#### Eintritt:

Fr. 25.–/15.–

#### Vorverkauf

ab Donnerstag, 18. Dezember bei:  
Dropa Drogerie Günther  
Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen  
Tel. 033 826 40 40, Fax 033 826 40 41  
Filiale Zentrum Interlaken Ost  
Tel. 033 823 80 30

Der Verein «Stadtkeller» dankt der Dropa Drogerie für den Vorverkauf!

Genügend Parkplätze im Parkhaus Stedtlizentrum vorhanden.



**Kultur am Mittwoch:**  
Begegnungen unter dem Motto «näher dran», immer am zweiten Mittwoch im Monat im Stadtkeller Unterseen

10. Dezember 2014  
um 20.00 Uhr

Andreas Hunziker,  
Keyboarder Plüsch,  
Tontechniker & Dano  
Paladini, Berufsmusiker

Gesprächsleitung:  
Peter Grunder

Dauer: ca. eine Stunde,  
Eintritt frei



## Adventskonzerte

### Vom Himmel her – zum Himmel hin

**Evangelische Brass Band Interlaken**  
**Posaunenchor Spiez**

unter der Leitung von  
Walter Liechti, Amsoldingen

de, «This is My Fathers World», «A Festive Carol», «Beautiful City» und andere besinnliche, fröhliche, unterhaltende und zum Nachdenken anregende Musik und Texte erwarten Sie.

**Sonntag, 7. Dezember 2014**  
**17.00 Uhr, Kirche Unterseen**

Eintritt frei, Kollekte am Ausgang.

Die Evangelische Brass Band Interlaken zusammen mit dem Posaunenchor Spiez lädt herzlich ein zu einem Adventskonzert. «Sei stille dem Herrn» unterstützt von einer Sängerin, eine Alphornballade,

**Weiteres Konzert**  
**Samstag, 6. Dezember, 16.00 Uhr**  
Adventkapelle Oertlimatt  
Leissigenstrasse 17A  
3704 Krattigen



**LE CLUB ZOOON**

*Trohe Festtage!*

<p><b>WEIHNACHTS-GOURMET DINNER</b> 24. UND 25. DEZEMBER 2014 8-Gang-Gourmet-Menü CHF 95.- pro Person inkl. der passenden Weine, Wasser und Kaffee im Restaurant The Viewpoint</p>	<p><b>SILVESTER 2014</b> 31. DEZEMBER 2014 Silvester Abendessen mit DJ Musikunterhaltung CHF 150.- pro Person inkl. Begrüßungscocktail &amp; 1 Glas Champagner im Milieu Buffet: Vorspeise und Hauptgerichte, Käse, Dessert, Wasser sowie Kaffee</p>
--	--

Reservierung ist obligatorisch, per Telefon oder E-Mail möglich.  
Spezial-Weinliste und Silvester Festtage-Programme ab CHF 200.- pro Person und Person. Weitere Infos unter www.leclubzooon.ch  
United Hotel & Restaurant

HOTEL, SPA & RESTAURANT INTERLAKEN - SCHLÜSSEL COLLECTOR  
WÄHLEN SIE: ☎ 041 318 11 11 ☎ 041 318 11 11  
T-118827111 ☎ T-118827111 ✉ info@leclubzooon.ch ✉ info@leclubzooon.ch

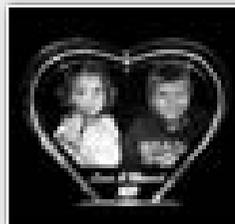
## Das spezielle Weihnachtsgeschenk

Der erste Schnee hat es schon angekündigt, Weihnachten steht vor der Tür. Haben Sie sich schon Gedanken gemacht, wie Sie Ihre Liebsten überraschen möchten?

Etwas ganz Persönliches, das lange hält und schöne Erinnerungen weckt? Wählen Sie ein Familienfoto oder einfach ein Bild das Ihnen am Herzen liegt, und lassen Sie es 3-dimensional in Glas verewigen. Per Laser wird Ihr Foto Schritt für Schritt mit allen Details und in hoher Qualität in der Glasform nach Ihrer Wahl aufgebaut. Lassen Sie sich inspirieren und stöbern Sie in unserem Onlineshop unter [www.3dglasgravuren.ch](http://www.3dglasgravuren.ch).



**MARTINAGLIA**  
**OPTIK**  
Interlaken Grindelwald  
[info@3dglasgravuren.ch](mailto:info@3dglasgravuren.ch)



Mit frühzeitiger Bestellung gelingt es Ihnen den Geschenk-Stress gekonnt zu umgehen. Es besteht auch die Möglichkeit Ihr exklusives 3D-Kunstwerk mit LED Lichtelementen spektakulär zu präsentieren. Wir bieten Lichter in verschiedenen Farben und Größen an.

## Aloha Gartenpflege

Stefan Riesen

Ihr Gartenprofi im Berner Oberland  
Landschaftsgärtner mit EFZ

Tel.: 079 569 76 66  
www.aloha-gartenpflege.ch

## www.kunsttherapie-malatelier.ch

Kinder, Jugendliche und Erwachsene ☺ Workshops  
und Seminare ☺ Einzel-, Paar- und Familientherapie ☺

### Aktion im Dezember:

auf alle Geschenk-  
Gutscheine erhalten Sie

**10% Rabatt**

PraxisAtelierAarMühle  
Aarmühlestrasse 8, Interlaken

Silvia Jakob, Kunsttherapeutin, 079 431 75 12



### Ost-Sizilienreise «Catania tra fuoco e mare»



Termine:  
**4. – 11. April 2015 –**  
Ost-Sizilienreise «Catania»  
**1. November-Woche 2015 –**  
Olivenernte auf Sizilien

Reisen mit Genuss –  
aktiv und persönlich

Detaillierte Informationen:  
www.delizie-della-sicilia.ch  
oder Werner Grossmann Tel. 079 395 95 37

## BailArte

Tanz und Lebensfreude Salsa cubana

### Salsa Level I

Mo, 5. Jan.–9. Feb. 2015 (5x) 18.30–19.30 Uhr. Fr. 110.–

### Zumba

Mo, 5. Jan.–9. Feb. 2015 (5x) 19.25–20.30 Uhr. Fr. 98.–

### Salsa Level II

Mo, 5. Jan.–9. Feb. 2015 (5x) 20.35–21.35 Uhr. Fr. 110.–

### Salsa Ladystyle

Di, 6. Jan.–10. Feb. 2015 (5x) 18.30–19.25 Uhr. Fr. 98.–

### Zumba

Di, 6. Jan.–10. Feb. 2015 (5x) 19.35–20.30 Uhr. Fr. 98.–

### Bachata / Merengue

Di, 6. Jan.–10. Feb. 2015 (5x) 20.35–21.30 Uhr. Fr. 98.–

### Reggaeton

Mi, 7. Jan.–11. Feb. 2015 (5x) 18.30–19.25 Uhr. Fr. 98.–

### Zumba für Kinder und Jugendliche 9–14 Jahre

Mi, 7./14./21. Jan. /4./11. Feb. 2015 (5x) 15.00–15.50 Uhr. Fr. 75.–

### Salsa Crashkurs Level I

So, 11./18. Jan. /1. Feb. 2015 (3x) 17.00–19.00 Uhr. Fr. 132.–

### Achtung

So, 26./27./28. Jan. 2015 finden keine Kurse statt!

### Aktuell

Noch kein passendes Weihnachtsgeschenk gefunden?  
Wie wärs mit einem Gutschein für einen  
unserer Tanzkurse?

## BailArte

Kammstrasse 11, 3800 Interlaken  
Telefon 076 421 41 86  
info@bailarte.ch, www.bailarte.ch



## BLUMEN- UND GARTENBAUVEREIN INTERLAKEN UND UMGEBUNG

VEREINE 12|14

## Anerkennungspreise IMU-Blumenschmuck 2014

### Die Gewinner 2014

Über 300 Häuser und Balkone hat das OK des Anerkennungspreises IMU-Blumenschmuck 2014 in Interlaken, Matten und Unterseen fotografiert. Sie alle erfüllten die Kriterien, um an der Auslosung teilzunehmen. Im September hat die Jury insgesamt 45 Gewinnerinnen und Gewinner (je 15 pro Gemeinde) ausgelost.

#### Interlaken:

- Familie Therese und Melchior Winterberger
- Frau Priska Schallbatter
- Familie Christine und Walter Blatti
- Frau Marianne Klossner
- Familie Ruth und Urs Stoller
- Familie Agnes und Robert Häsler
- Familie Sylvia und Walter Bieri
- Frau Monika Dean
- Familie Ursula und Richard Frei
- Familie Magdalena und Alfred Blatter
- Familie Erika und Renato Rusca
- Familie Maria und Bartosz Panczyk Dorota
- Familie Rita und Franz Krauer
- Familie Viktor-Manuel Reis Pereira Maria Ponteiro da Silva Pereira
- Familie Esther und John Robinson

#### Matten:

- Frau Margaretha Wyss
- Familie Elisabeth und Martin Eng
- Familie Katharina und Rudolf Aemmer
- Frau Margrith Rieder

- Familie Klara und Gottfried Zwahlen
- Familie Elisabeth und Erich Wolf
- Herr Romano Soppelsa
- Familie Erika und Heinz Trachsel
- Familie Helene und Adolf Theiler
- Frau Verena Studer
- Frau Rita Baumgartner
- Familie Cornelia und Andreas Wälti
- Familie Ruth und Max Beuggert
- Frau Marianne Hensler
- Frau Lule Nicaj

#### Unterseen:

- Herr Johann Zurbuchen
- Familie Maria und Christian Steiner
- Familie Beatrice und Thomas Haefeli
- Herr Erwin Grossniklaus
- Familie Hanna und Gottfried Oehrli
- Herr Werner Schlaginhausen
- Familie Rosa und Markus Mohler
- Frau Liselotte Meyer
- Herr Beat Küffer
- Familie Hans und Irene Zurbuchen
- Frau Monika Henseler
- Frau Ruth Eggli
- Herr Peter Frutiger
- Frau Karin Stäger
- Familie Karin und Christian Maurer

#### Spezialpreis 2014:

Dieses Jahr wurde der Familie Katharina und Louis Abbühl von Unterseen ein Spezialpreis für ihre «Königin der Nacht» übergeben.

Für das OK: Heinz Burkhard, Interlaken/Flück Sandra, Matten/Gartenmann Werner, Matten/Leibundgut Jolanda, Interlaken/Geissbühler Hansruedi, Unterseen/Tschiemer Daniel, Matten/Wenger Peter, Unterseen.

Kontakt: imu-blumen@matten.ch

Die Sponsoren: Gemeinden Interlaken, Matten und Unterseen, Burgergemeinden Interlaken, Matten und Unterseen, Tourismusorganisation Interlaken, Hotelierverein Interlaken, Migros, Otto's, Hauert Dünger AG, Gärtnerei Ryffel, Unterseen, Blumengeschäft von Gunten, Interlaken sowie Fuhrer's Wurmstall, Aeschi.



Der Blumenschmuck an den Häusern verschönert unser Bödeli. Das OK dankt allen Gewinnerinnen und Gewinnern für ihre Arbeit sowie den Sponsoren für ihre Unterstützung. Die Anerkennungspreise werden nächstes Jahr wieder vergeben.

## Herzlich und kompetent

Ansprechpartner



Thomas Rubin



Daniel Abegglen



Roland Ernst

### Thomas Rubin • Bestattungsdienst

Interlaken Telefon 033 823 30 35 • Brienz Telefon 033 951 10 00 • www.thomasrubin.ch



...jeden Sonntag  
**Bäre-Brunch**  
ab 09.00 bis 13.00 Uhr

Weihnachtsfeiern **oder Geschäftsessen...**  
**Wir organisieren, Sie feiern!**

**Grosse Silvester-Party**  
Feiern Sie mit uns gemeinsam ins neue Jahr  
im **Bärensaal...**

Aperitif – 6 Gang Gala Menu mit grossartigem Dessertbuffet  
Neujahrscüpli und Mitternachtsnack  
Für Tanz und Unterhaltung sorgt das Rimo Quintett  
CHF 135

**in der Bärenstube...**  
Salatbuffet, Fondue chinoise a discrétion, Dessert  
Für Tanz und Unterhaltung sorgt Peter Bell  
CHF 78

Glückskamiefeger-Tombola Hauptpreis  
**Ford Fiesta ST**

Das Original „Schweizerische Gemütlichkeit“  
**Hotel Bären, Wilderswil – www.baeren.ch**  
Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation  
**365 Tage sind wir für Sie da...**  
Erika & Bernard Müller / Tel. 033 827 02 02



## Langlauf Tageskurse

### Skating für Anfänger in Grindelwald!

#### Daten & Kurszeit

Sa: 20. Dez. 2014 Sa: 03. Jan. 2015

Sa: 27. Dez. 2014 Sa: 10. Jan. 2015

Di: 30. Dez. 2014 Sa: 17. Jan. 2015

09:30 - 12:00 Uhr 14:00 - 16:00 Uhr

#### Kosten pro Person

**Kurs & Ausrüstung CHF 140.00**

Tageskarte Loipe CHF 9.00

#### Anmeldung & Information

Kari Landolt, dipl. Langlauflehrer

Mobile: 079 311 16 80

www.nature-events.ch / Langlauf



## Lesung mit Margrith Bohren «Uf die einte waarted mu»

Die Autorin Margrith Bohren nimmt in ihrem neusten Buch  
«Uf die einte waarted mu» ihre Leser mit auf eine Zeitreise ins 20. Jahrhundert.

In Mundart erzählt sie von ihren Erlebnissen in Grindelwald, wo sie aufgewachsen ist. Sie erzählt aus ihrer Kindheit im Bergdorf, über ihre Erlebnisse, von den Bräuchen und der Einfachheit des damaligen Lebens.

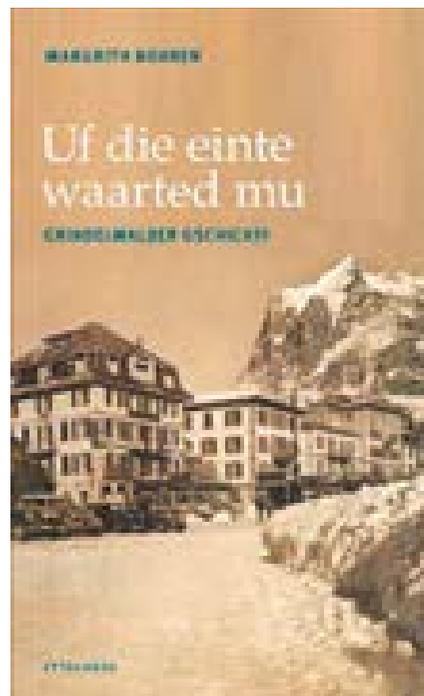
Margrith Bohren liest aus ihrem neuen  
Sammelband: **Uf die einte waarted mu – Grindelwaldner Gschichtli**



Dienstag, 2. Dezember 2014  
19.00 Uhr, in der  
Bödeli-Bibliothek Interlaken

Eintritt frei (Kollekte)  
Anmeldung nicht erforderlich

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



erschienen im Zytglogge Verlag  
(mit 3 CDs, gelesen von Werner Steuri)

Bödeli Bibliothek  
Interlaken,  
Marktgasse 4,  
3800 Interlaken,  
www.boedeli-  
bibliothek.ch



**SCHWEIZ UNTER DRUCK**

**+ 100 FLYER A6 BEIDSEITIG 4-FARBIG NUR 23,- CHF**

SP swissprinted.ch

# BROCKENSTUBE

Wir holen alles Brauchbare kostenlos ab.  
Wohnungs- und Hausräumungen, Entsorgungen.  
Telefon 033 951 21 44.

**Brockenstube Brienz**  
Hauptstrasse 191, 3855 Brienz  
www.brockenstubebrienz.ch

**Öffnungszeiten**  
Dienstag bis Freitag 14.00–18.00 Uhr  
Samstag 09.00–16.00 Uhr

# Zaunteam

Starke Zäune. Starkes Team.

## Zaun- & Torsysteme

**Fordern Sie jetzt kostenlos den Katalog oder eine Beratung vor Ort an.**

**Zaunteam Daniel Frutiger AG**  
Hagenstrasse 8, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, frutiger@zaunteam.ch

[www.zaunteam.ch](http://www.zaunteam.ch) Gratis-Tel. 0800 84 86 88

## Strick- & Häkeltreff

Donnerstag Nachmittag  
14.00–16.00 Uhr

**Stricken:**

11. Dezember Strickhock  
8. Januar Strickhock

**Häkel-Themen:**

4. Dezember Häkeln: Finken  
15. Januar Häkeln: Loops

Wo: City Hotel Oberland Interlaken  
Themen-Nachmittage: Anmeldung erforderlich!  
Unkostenbeitrag Fr. 10.– exkl. Material



**Ruth's Wulle**  
Postgasse 10  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 92 70

PRAXIS FÜR  
**CRANIOSACRAL**  
PHYSIOTHERAPIE

**Feine manuelle Körperarbeit, welche eine Eigenregulierung des Körpers einleitet.**

Praxis für Craniosacral und Physiotherapie, Barbara Gysin  
Dipl. Craniosacral Therapeutin Cranio Suisse®, Dipl. Physiotherapeutin FH  
Bahnhofstrasse 19, 3800 Interlaken, Tel. 076 331 18 43  
www.cranio-interlaken.ch  
Krankenkassen anerkannt.

# ZENGER

Ich würde mich freuen auch Ihre individuellen Ideen mit Holz oder Stein umsetzen zu dürfen!

ALAIN ZENGER  
KUNDENMAURER & RUNDHOLZBAU  
M +41 78 671 09 32 | INFO@ALAINZENGER.COM  
WWW.ALAINZENGER.COM

## Club Elegance

Bar • Cabaret • Night Club

Bei seinen wohlverdienten Feierabend in gemütlichem Ambiente verbringen möchte, wird sich im Club Elegance wohlfühlen.

**Täglich geöffnet**  
Burggässli 30, 3800 Interlaken, Tel. 033 823 41 71  
www.clubelegance.ch



## BeO-Weihnachtskalender

1. bis 24. Dezember  
täglich um 12:45 Uhr



Jeden Tag verlost Radio BeO einen Weihnachtsbaum, gestiftet von

# OBI

Mitmachen und gewinnen!

96.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM



## Teilentlastung von leichteren Arbeiten mit einem Wochenjob

### Benötigen Sie Unterstützung bei leichteren Arbeiten?

Suchen Sie jemanden zum Babysitten, jemanden der Ihren Hund ausführt, Ihnen bei Gartenarbeiten, beim Schnee schaufeln hilft, oder Sie durch Putzen, Gestelle einräumen oder Archivierungsarbeiten entlastet? Seit Oktober 2013 vermittelt die Jugendarbeit Bodeli kostenlos Wochenjobs an Jugendliche ab 13 Jahren.

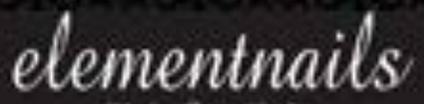
Das regelmässige Arbeiten unter Anleitung einer erwachsenen Person ermöglicht Jugendlichen das erste Schnuppern in der Arbeitswelt und den Verdienst von eigenem Sackgeld. Die Jobangebote, welche durch das Projekt Memory ver-

mittelt werden, bieten ausserschulische Lernfelder, orientieren sich am geltenden Jugendarbeitsschutz und sind für Firmen und Privatpersonen gleichzeitig ein soziales Engagement an die Jugend.

Das Interesse an einem Wochenjob ist unter den Jugendlichen gross. Die Warteliste mit motivierten Jugendlichen ist lang, weshalb eine rasche Vermittlung möglich ist. Wenn Sie Jugendlichen mit einer regelmässigen Arbeit eine sinnvolle Freizeitgestaltung ermöglichen möchten, nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Weitere Infos unter: [www.jabinfo.ch](http://www.jabinfo.ch)

Jugendarbeit Bodeli  
Bahnhofstrasse 5b  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 10 69



elementnails  
Nails • Feet • Lashes  
079 378 28 35  
www.elementnails.com



Marianne Ringgenberg  
Kraniosakral-Therapie  
Craniosacraltherapeutin  
Craneo Suisse®  
Dorfstrasse 28  
3805 Goldswil  
Mitglied Cranio Suisse®  
Krankenkassen anerkannt  
mit Zusatz Komplementär

Sind Sie Schwanger  
und leiden unter  
Verspannungen?  
Möchten Sie Ihre Gelenk-  
schmerzen los werden?  
Wollen Sie Ihrem Körper  
etwas Gutes tun?

Vereinbaren Sie einen  
Termin für  
Craniosakraltherapie  
bequem online:  
www.cranio-sakral.ch  
Tel: 079 464 37 65



VOLKSHOCHSCHULE  
OBERHASLI/REGION BRIENZ

## Frohe Adventzeit Gutes neues Jahr

Danke für Ihre Unterstützung und das Interesse an unseren Kursen!

Ich will es wissen! [www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)



Volkshochschule  
Oberhasli/  
Region Brienz  
Kirchgasse 15  
3860 Meiringen  
Telefon 033 971 38 62  
info@vhs-zib.ch  
www.vhs-zib.ch



... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienzensee  
Tel. 033 845 84 58  
www.dulac-iseltwald.ch



Marco Fluri  
Plattenlegerchef mit  
Eidg. Fachausweis

Buechwaldgasse 9  
3805 Goldswil

**FLURI** Keramik GmbH  
Tel.: 033 530 03 77  
info@fluri-keramik.ch

[www.fluri-keramik.ch](http://www.fluri-keramik.ch)



**Zmörgele à discrétion.** Geniessen Sie das reichhaltige Frühstücksbuffet mit knusprig-frischem Brot aus unserer Hausbäckerei. Jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr und für 18 Franken pro Person (Kinder bezahlen 1 Franken je Altersjahr) **Hotel Artos, Alpenstrasse, Interlaken, T 033 828 88 44**



**Kostüm-Frey** Interlaken  
Über 2000 Kostüme griffbereit

Costumisches -  
Unterhaltung - Lachen und Linsen  
Bismit auch 1982 Veranstaltung ein  
voller Erfolg wird!

**Entertainment**  
079 715 52 94 [www.kostume-frey.ch](http://www.kostume-frey.ch)

**Gross in Fahrt - Klein im Preis!**

**Christkindelmarkt-  
Fahrten**  
(Bestellen Sie das  
Programm)



Nicht  
lange suchen!  
Jetzt sofort buchen!  
[www.friendly-clever.ch](http://www.friendly-clever.ch)  
033 821 61 61

Friendly & Clever



**CAFÉ SCHÜRLI HABKERN**  
Fondue- und Racletteplausch, Sonntagsmorgne  
Auf Reservation: 033 843 16 14  
**Öffnungszeiten**  
Freitag – Montag ab 10.00 Uhr  
[www.schuerli-habkern.ch](http://www.schuerli-habkern.ch)



Besuchen Sie uns  
im Internet  
[www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)

Sponsor und  
Ausbildungspartner  
Kraftwerke Oberhasli AG

Sponsor  
Raiffeisenbank  
Haslital-Brienz

# PLÜSS

**Plüss Metallbau**  
Weissenastrasse 54  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 27 06  
Fax 033 822 27 67  
metallbaupluess@bluewin.ch

## Zahnprothesen und Gebissreparaturen

**Susanne Schorer-Gründer**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen

Ihre telefonische Anmeldung  
nehmen wir gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.



**fusspflege**  
fussreflexzonen-  
behandlung  
auch mobiler dienst  
tel: 079 732 91 14

barbara händl  
general-gütschank, 27  
3800 Interlaken

gesundheit - entspannt - gesund

geschenkgutscheine



Die **Luftseilbahn**  
**Iseföh-Sulwald**  
fährt täglich.

Sei es für späte  
**Wanderungen** oder bei  
genügend Schnee zum  
**Schneeschuhenlaufen**  
und **Schlitteln**.

Luftseilbahn Iseföh-Sulwald  
CH-3607 Iseföh - Tel. 033 833 22 49  
www.isefoeh.ch | info@isefoeh.ch

## NEU- UND GEBRAUCHTWAREN

Öffnungszeiten:  
Mo 14.00-16.00 Uhr  
Mi 14.00-16.00 Uhr  
Fr 17.00-20.00 Uhr  
Sa 11.00-15.00 Uhr

**Mätzener Silvia**  
Pferdesportcenter  
3800 Matten  
info@reitboerse.ch



Feldgässli 110 a  
Tel. 079 635 91 87  
www.reitboerse.ch

**jost**  
Ihr Garten liegt uns am Herzen

Daniel Almer  
Tel. 033 822 34 30  
www.jost-gartenbau.ch

Jost Gartenbau GmbH 3806 Bönigen

Tag- und Nachtdienst  
Vertrauensfirma

# Hess Bestattungen

oberer Brienzensee ♦ Region Interlaken  
Talschaft Lauterbrunnen

Telefon 033 826 63 40  
Mitglied Schweiz. Verband der Bestattungsdienste

## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause. Bödeli-/BrienInfo stellt Ihnen verschiedene Tiere vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.



**KATER DOMINO** -  
Geligt/weiss - Ca. 5  
Jahre alt - Leukosege-  
testet, entwurmt, voll-  
ständig geimpft, kast-  
riert, gechipt - Auslaufgewohnt, Schüchtern.

Domino ist ein stattlicher, ruhiger Kater. Er braucht noch etwas Zeit um Vertrauen zu fassen, aber er macht bereits grosse Fortschritte. Auch möchte er Auslauf in einer verkehrsberuhigten Gegend. Domino ist eher eine Einzelkatze.

muss seine Zeichen kennen, wenn er genug hat. Geeignet wären katzenereifere Personen, die Sämi so nehmen wie er halt ist. In einer sehr ruhigen Gegend, ohne viel Autoverkehr würde Sämi Auslauf sehr schätzen.

Kontakt für Katzen:  
Katzenauffangstation  
TSVI Gisela Hertig  
3806 Bönigen  
Telefon 033 823 80 08  
katzenauffangstation.ch

Weitere Tiere finden  
Sie unter:  
tierschutz-interlaken.ch

Alle Tiere werden  
gegen einen Unkosten-  
beitrag abgegeben.



**KATER FILOU** -  
Schwarz/weiss - Ca.  
2 Jahre alt - Leukosege-  
testet, entwurmt,  
vollständig geimpft,  
kastriert, gechipt - Auslaufgewohnt.

Filou ist ein hübscher, grosser Kater. Er ist noch sehr vorsichtig gegenüber Menschen und braucht eine gewisse Anlaufzeit. Da er nicht nur gute Erfahrungen mit Kindern gemacht hat, sollte er nicht zu kleineren Kindern platziert werden. Andere Katzen im Haushalt mag er nicht, und Hunde kennt er nicht. Auslauf in einer ruhigen Gegend würde er bestimmt schätzen.

**KATER SÄMI** - Schwarz/weiss - Ca. 9 Jahre  
alt - Leukosegetestet, entwurmt, vollstän-  
dig geimpft, kastriert, gechipt - Auslaufge-  
wohnt. Sämi ist ein  
ruhiger älterer Kater.  
Als Zweitkatze ist er  
nicht geeignet. Er  
mag Streicheleinhei-  
ten in einem gewissen Mass und man



mag Streicheleinhei-  
ten in einem gewissen Mass und man

Tierheilpraxis BEO

**Bioresonanz und Naturheilkunde**  
für Hunde, Katzen, Pferde, Nutztiere und Heimtiere

und ANiFIT-Fachberaterin **ANiFIT**

Tierheilpraxis BEO  
Doris Lucaroni - Krattigstrasse 20 - Leissigen - Tel 079 422 70 15  
info@tierheilpraxis-beo.ch - www.tierheilpraxis-beo.ch

**hundepension-luna.ch**

Andreas Schweingruber  
Haltengraben 222  
3804 Habkern

033 843 00 23  
079 689 46 12

info@hundepension-luna.ch

elektro  
brunner ag

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35  
www.elektrobrunner.ch

Relax-Massage

30 min. CHF 45.-  
Kopfmassage/Nackentherapie  
Rückenmassage/Fussmassage

THAI  
THERAPIE MASSAGE

Höheweg 1 (1. Stock) 3800 Interlaken  
033 821 28 19

**GOLDANKAUF  
INTERLAKEN**

Goldschmuck, Goldmünzen, Golduhren, Altgold,  
Silber, Silbergeld, Besteck

**Beste Tagespreise**

Unser Motto: Vertrauen und Diskretion  
C. Ojanguren, Goldschmied, 3800 Interlaken

**079 410 53 82**

Montag bis Sonntag

www.goldankauf-interlaken.ch



ZUM KUCKUCK

RESTAURIERUNG VON  
ANTIQUEN BILDER- UND  
SPIEGELRAHMEN

SANDRA KAISER  
3800 UNTERSEEN  
079 714 34 87



BEO-STOREN

Sonnenschutz  
Wetterschutz  
Lamellenstoren

Markus und Heidi Fuchs  
Renggliweg 5 · 3806 Bönigen  
033 821 24 37 · 079 689 23 90  
www.beo-storen.ch · info@beo-storen.ch

BRIENZinfo

WETTBEWERB 12|14

Wer ist unsere Dezember-Person?



Unsere Person lebt in Unterseen. Ihr Markenzeichen haben wir zeichnerisch festgehalten und hilft Ihnen bei der Namenssuche weiter.



Illustration: Ernst Hanke

**So sind Sie dabei:** Senden Sie uns bitte den Namen der gesuchten Person als Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Weber AG, Wettbewerb BodeliInfo/BrienzInfo, Gwattstrasse 144, 3645 Gwatt oder: wettbewerb@weberag.ch

**Einsendeschluss:** Montag, 8. Dezember 2014. Die Namen der Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

**Gewinnen Sie!** Wir verlosen 2x eine Kutschenrundfahrt Bodeli von Reitschulen Voegeli Interlaken/Gstaad und Kutschenbetrieb Interlaken.

**Auflösung Wettbewerb November 2014**  
Vivienne Bosboom, Matten

**Herzliche Gratulation den Gewinnern**  
Sonja Flück-Raz, Brienz  
Jeannine Aemmer, Matten

**YOGA AKTUELL**

**MONTAG Ferien 15.12.14 - 11.1.15**

09.30 - 10.45h Yoga Senioren Renate

**DIENSTAG**

18.15 - 19.45h Hatha Yoga Tina

20.00 - 21.30h Hatha Yoga Andrea

**DONNERSTAG**

08.15 - 09.45h Cantienica Yoga Margrit

10.00 - 11.00h Yoga 60+ Margrit

18.15 - 19.45h Hatha Yoga Andrea

20.00 - 21.15h Aerial Yoga Andrea

yoga-center.ch | kammistr. 11 | interlaken  
tel. 079 753 61 91 | info@yoga-center.ch

**TABAC Stop Center**

**Gute Vorsätze fürs Neue Jahr? Rauchstop aber wie?**

In nur 2 Behandlungen werden von mir spezifische Akupunkturpunkte stimuliert welche die natürliche Endorphinproduktion wieder in Gang bringen. Dadurch wird das Nikotin überflüssig, man hat keine Entzugserscheinungen und das Verlangen ist nicht mehr da. Kaum vorstellbar aber wahr. Kontaktieren Sie mich gerne für weitere Informationen.

Stefanie Baumer, Gassenweg 30, 3852 Ringgenberg, Tel: 076 422 21 82

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



ANTRIEB  
ABENTEUER

New ŠKODA Yeti Outdoor 4x4

Touring Garage Auto Berger AG  
Obereigasse 44a  
3812 Wilderswil  
Tel. 033 822 77 88  
www.touring-auto.ch





## «Wir schaffen ein unglaubliches Fest «von üs – für üs» 125 Jahre Interlaken.»

Daniel Beutler ist zur Stelle, wenn seine Hilfe gefragt ist. Gemeinsam mit seinem Team ist er am Werk. Voller Ideen, voller Tatendrang planen sie das Jubiläumsfest 125 Jahre Interlaken.

**Daniel Beutler, Sie sind ein waschechter Interlakner. Die «Herreney» zwischen der Aare und dem Schifffahrtskanal ist quasi Ihre Heimat.**

der damals noch in Betrieb war, bot ein weites Feld für spannende, gemeinsame Abenteuer.

Ja beinahe! Das Elternhaus liegt an der Kanalpromenade, aber ich war immer in der Herreney. Dort genoss ich eine unbeschwerter Kindheit. Mein Götti Res Beutler bewirtschaftete die Herreney. Immer gab es etwas zu tun, sei es mit den Tieren oder auf dem Feld. Der Stalldienst für meinen Bruder und mich war Pflicht.

**Die Bauersfamilie Beutler hat sich neben der Landwirtschaft immer auch politisch und gesellschaftlich engagiert. Sind Sie erblich belastet?**

Seit Generationen – mein Urgrossvater war Grossrat und mein Onkel Res Beutler tat es ihm gleich – hat sich unsere Familie immer mit Politik beschäft-

**AM FAMILIENTISCH WURDEN REGELMÄSSIG POLITISCHE ODER GESELLSCHAFTLICHE THEMEN DISKUTIERT.**

tigt. Mein Vater war landwirtschaftlicher Betriebsberater, und meine Mutter engagiert sich im Grossen Gemeinderat und in verschiedenen Kommissionen. Am Familientisch wurden regelmässig politische oder gesellschaftliche Themen diskutiert. Und wenn es galt «Für z'schta» hat sich unsere Familie stets für die Gesellschaft eingesetzt.

**Die «Herreney» galt als grösster Bauernhof in Interlaken mit Ländereien auf dem ganzen Böödeli.**

Und das war besonders spannend. Wir brachten vor den Augen der Gäste aus aller Welt auf der Höhematte das Heu ein. Unser Vieh weidete «auf der Höchi», auf der Breite auf dem Des Alpes-Areal oder der historischen Unspunnenmatte. Immer arbeiteten wir im Blickfeld von Menschen, die selten oder nie mit der Landwirtschaft in Berührung kamen.

**Was hat Sie in dieser Zeit besonders interessiert, und beeindruckt?**

In der «Herreney» war immer etwas los. Und am Kanal lebten damals viele Kinder. Der Bauernhof und der Schlachthof,

**Bleiben wir bei der Politik. Mit 25 Jahren wurden Sie damals als zweitjüngstes Mitglied ins Parlament gewählt, in den letzten Jahren waren sie als Gemeinderat verantwortlich für den Bereich Sicherheit, Verkehr und Zivilschutz. Was hat sie an der Gemeindepolitik fasziniert.**

In einer Gemeinde mitbestimmen und Verantwortung übernehmen zu dürfen ist ein unglaubliches Privileg. Ob in einer



Daniel Beutler, Präsident des Organisationskomitee «125 Jahre Interlaken»

### SONJA L. BAUER WIE ABER WIRD MAN ALLEIN GROSS?

**Die Spiezerin Sonja Laurèle Bauer gibt Einblicke in ein Stück Schweizer Alltag des vergangenen Jahrhunderts – und in die Abgründe einzelner Charaktere. Eine Schweizer Kindheit weit weg vom Heidi-Glück – eine Kindheit, wie sie so viele erlebten, die niemanden hatten, der für sie sprach.**

Trudi wurde als Säugling ausgesetzt und als Kind und Jugendliche von ihrer Pflegemutter körperlich und seelisch schwer misshandelt. Während ihres ganzen Lebens suchte sie vergebens nach Anerkennung und Liebe, stattdessen wurde sie nur ausgenutzt und weiter misshandelt – während alle um sie herum wegschauten und schwiegen. Ihre Geschichte macht ohnmächtig und wütend, doch wird der Leserin und dem Leser auch klar, dass die Protagonistin trotz allem ungebrochen und mutig blieb. Die Spiezer Journalistin und Autorin Sonja Laurèle Bauer hat das betroffen machende, beinahe unerträgliche Leben der heute 70-jährigen Schweizerin, die im Wallis geboren wurde, in Steffisburg und Bern aufwuchs und heute in der Umgebung von Thun lebt, aufgezeichnet.

AUTORIN

**SONJA LAURÈLE BAUER** (\*1967) ist in Bolligen bei Bern aufgewachsen. Sie ist ausgebildete Journalistin. Zehn Jahre lebte sie in Deutschland und arbeitete beim Südwestrundfunk-Fernsehen in Baden-Baden. Seit 20 Jahren schreibt sie für diverse deutschsprachige Printmedien. 2001 zog sie zurück in die Schweiz, wo sie erst fürs Radio tätig war, seit 2004 aber hauptberuflich als Print-Journalistin arbeitet. Sie ist verheiratet und Mutter von zwei Söhnen.



Bitte senden Sie mir \_\_\_ Ex. «WIE ABER WIRD MAN ALLEIN GROSS?» zum Preis von je CHF 29.– (inkl. Versandkosten) ISBN: 978-3-03818-025-8

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse/PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Talon einsenden/faxen an: Weber Verlag AG, Gwattstr. 144, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56. ODER BESTELLEN SIE ONLINE ODER PER MAIL: [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)



SONJA L. BAUER  
**WIE ABER WIRD MAN ALLEIN GROSS?**  
EINE FRAU TRITT AUS DEM SCHATTEN ANS LICHT

184 Seiten, 13×20cm, gebunden  
ISBN 978-3-03818-025-8, CHF 29.–

**Name:** Daniel Beutler  
**Jahrgang:** 1967  
**Zivilstand:** Partner von Patrizia Nevoso  
**Vater:** von Ruslan David sechs Jahre alt  
**Beruflicher Werdegang:** Diplomierter Landwirt, eidgenössische Weiterbildungen zum Agrokaufmann, Marketingplaner und Verkaufsleiter. Einkaufsleiter von einem Team bei der LANDI Schweiz AG in Dotzigen  
**Hobbies:** Jubiläum 125 Jahre Interlaken, Landwirtschaft, Kochen  
[www.interlaken216.ch](http://www.interlaken216.ch)



Daniel Beutler: «Hier wird im Jubiläumsjahr 2016 das Festdorf Des Alpes aufgebaut!»

Kommission, als Mitglied oder Ratspräsident des Gemeindeparlaments oder als Gemeinderat, kann man unmittelbar etwas bewegen und die Projekte verfolgen, für die man verantwortlich ist, auch wenn das nicht immer einfach oder angenehm war. Besonders schätzte ich die Zusammenarbeit mit den Mitarbeitern auf der Gemeindeverwaltung.

**Sie waren während 22 Jahren aktiv in der Gemeindepolitik engagiert. Als noch «junger Politiker» haben Sie sich aus der Politik zurückgezogen. Warum?**

Der Entscheid, nicht mehr für eine weitere Amtszeit als Gemeinderat anzutreten, ist mir nicht leicht gefallen. Bedingt durch die berufliche Ortsabwesenheit hätte mir die Zeit gefehlt mich voll für die Anliegen der Gemeinde zu engagieren. Und dies hätte ich gegenüber meinen Mitarbeitern und Wählern nicht verantworten können.

**Vom Politiker zum Festorganisator: Freiwilligenarbeit scheint für Sie einen grossen Stellenwert zu haben.**

Wenn Interlaken mich braucht, dann helfe ich mit. Freiwillig geleistete Arbeit, in welcher Art auch immer, ist extrem wichtig. Dabei wird ein grosses Knowhow

von vielen beteiligten Menschen eingebracht und an nächste Generationen weitergegeben. So lassen sich auch Projekte realisieren, die nicht den grossen Gewinn versprechen.

**125 Jahre Interlaken: Das Fest, «vo üs – für üs», hat viele Gesichter, wer steht dahinter?**

Als Urs Graf, Gemeindepräsident von Interlaken – er wohnt nur einen Steinwurf von mir – mich vor zwei Jahren gefragt hat, ob ich die Organisation des Jubiläums zusammen mit einem Team übernehmen könnte, dachte ich zuerst an meine Freunde. Diese haben mir spontan zugesagt. Daraus bildete sich ein Team, mit vielen Ideen und einem grossen professionellen Potential.

**Ein Fest wie es Interlaken noch nie gesehen hat, was ist das Ziel?**

Das vielseitige kulturelle Leben in Interlaken bietet die einmalige Chance ein Fest zu gestalten bei dem sich jeder willkommen fühlt. Nicht ein Monstereinsatz an einem Wochenende, nein, eine Vielfalt von 125 kleineren und grösseren Anlässen und Aktionen soll vom Neujahr an das ganze Jahr hindurch die Menschen auf dem Bödéli auf sympathische Art zusammenführen.

**Das wird eine «Riesen-Kiste»**

Ja, dessen sind wir uns bewusst. Das Dossier umfasst jetzt schon mehrere Bundesordner. In einem halben Jahr haben wir mit einem enormen Zeitaufwand zusammen mit der Bevölkerung schon dreiviertel der Veranstaltungen und Aktivitäten beisammen. Vo üs–für üs! die Idee ist

angekommen. Ausserdem sind 72% der benötigten Sponsorengelder gesichert.

**Bis all die vielen Anlässe unter Dach und Fach sind scheint Ausdauer gefragt zu sein?**

Wir haben uns darauf eingestellt. Lukas Brawand und Raphael Perdrizat leiten gemeinsam mit grosser Fachkompetenz die Geschäftsführung. Jede Woche stellen sie einen Tag – unentgeltlich notabene – für das Fest zur Verfügung. Unser Team trifft sich jeden Monat zu einer ausführlichen Sitzung. Und was die Ausdauer angeht: Ich habe wieder mein Lauftraining aufgenommen und den Brienerseelauf und den Jungfrau-Marathon absolviert.

**125 Anlässe bedeuten 125 Partnerschaften. Sie alle erwarten viel von ihrer Organisation.**

Ja, die Latte liegt hoch und alle Anlässe bis ins letzte Detail zu planen ist Eines, sie über die Bühne zu bringen, ein Anderes. Unser Team ist voll motiviert die Erwartungen zu erfüllen. Mit etwas Glück wird dies bestimmt gelingen. Und wenn etwas aus dem Ruder läuft, sind wir überzeugt, zusammen mit den Partnern gute Lösungen zu finden.

**Und was erwarten Sie von den vielen tausenden Gästen?**

Wir zählen bei unseren Gästen aus Interlaken, dem Bödéli, ja aus der ganzen Welt auf die Akzeptanz für die Vielfalt der Anlässe und die nötige Toleranz für Aktionen, die nicht ihrem persönlichen Geschmack entsprechen. Doch, wir sind sicher, der Geburtstagskuchen hält jedem Besucher ein Stück, sein persönliches Stück bereit ...



Daniel Beutler: «Ich bin mit der Berglandwirtschaft stark verbunden. Während der Ferien und am Wochenende arbeite ich im Eriz auf der Alp Ober-Schöriz, die seit Generationen im Familienbesitz ist.»

**Der politische Alltag hält stets Überraschungen bereit.**

Oft sind es kleine Steine, die grosse Wellen auslösen können. Die Ankündigung, dass sich am Höhweg in Interlaken die «Bauernstube» in ein «Hooters-Restaurant» verwandeln soll, verbreitete Unruhe. Auch bei den Behörden, und jedes Gremium glaubte mehr über die besondere Art dieser Etablissements zu wissen. Fingerfood, ein Humpen Bier auf dem Tisch, das könnte man sich noch vorstellen. Die Servierinnen aber – im Besondern ihr Outfit bereitete doch etwas Runzeln auf den Stirnen. Auch in der Sicherheitskommission. Doch hier, gewohnt, ungewohnten Situationen mit Sachlichkeit entgegenzutreten, packte man den Stier bei den Hörnern oder besser, die tollen Mädchen am Zopf! ... Nein, dazu kam es nicht. Wir planten bei unserem jährlichen Ausflug mit der Kommission einen Abstecher ins luzernische Sursee einem Mittagshalt: das weitherum bekannte «Hooters». Nachdem wir ein Mittagessen samt Bedienung nach Art des Hauses genossen hatten, konnten wir über die Bedenken der Interlakner schmunzeln, und getrost eine Empfehlung zur Betriebsbewilligung weiterleiten.

## Ideenpause



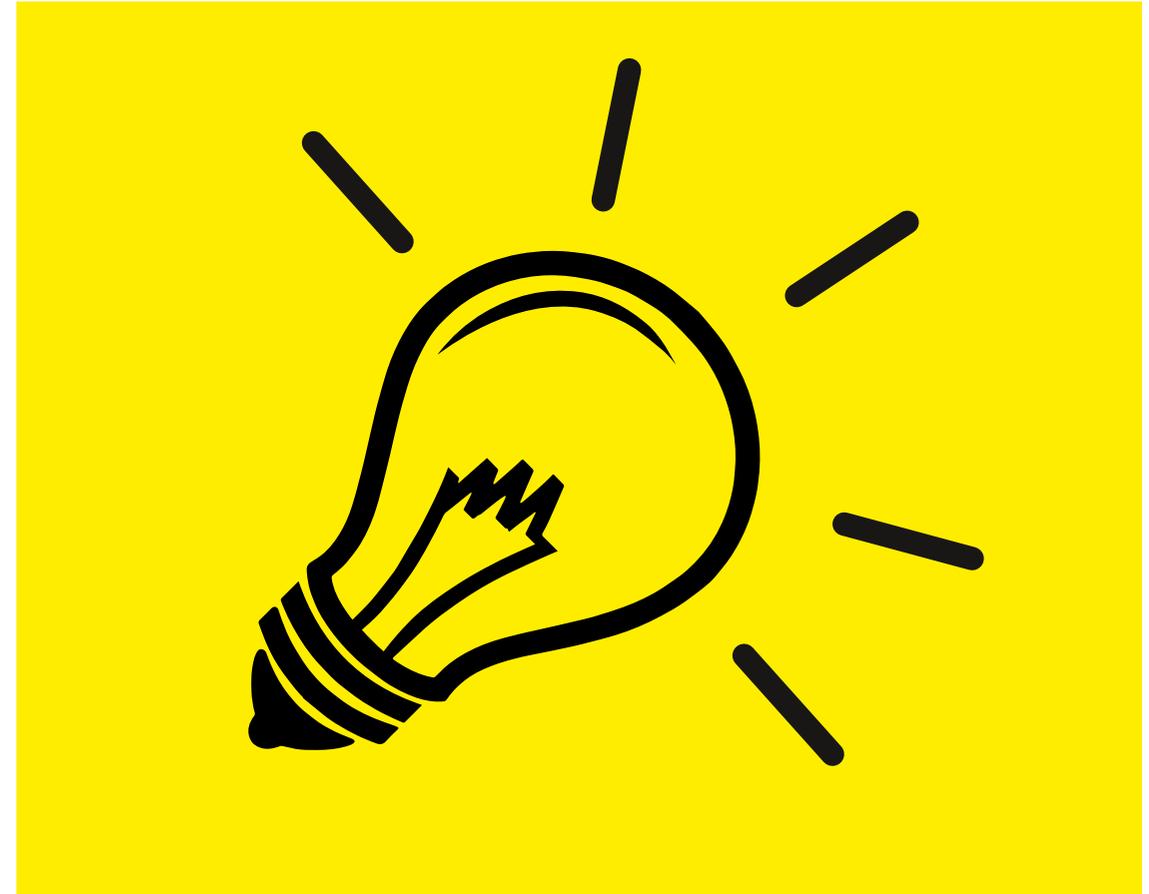
Alexandra Otter, Brienz  
aotter@gmx.ch

Wann kommen Ihnen die besten Ideen in den Sinn? Bei mir ist es eindeutig beim Zähneputzen oder beim Duschen. Wenn einem das Wasser über den Kopf plätschert, rieselt es mir auch die eine oder andere Idee vor die Füsse. Diese monotonen Tätigkeiten vom Putzen oder Waschen lassen mich manchmal so abdriften, dass ich gedanklich im Irgendwo lande. Das wäre eigentlich kein Problem, nur bringt das Abdriften immer einen enormen Zeitverlust mit sich – welcher vor allem am Morgen schmerzlich spürbar wird. Vor dem Zähneputzen: super, ich liege gut in der Zeit, da komme ich locker ins Büro. Nach dem Zähneputzen: Waaas, schon?!?! Jetzt aber die Bude fluchtartig verlassen und in die Pedale treten!

Aber leider gibt es auch Momente – oder ganze Lebensabschnitte – in denen man einfach grundlegend ideenlos ist. Da könnte mir ein ganzer Wasserfall über den Kopf rauschen und mir würde nichts Gescheites einfallen. Das ist dann so, wie das Erlebnis, das ich vor Jahren mal in Island in den Ferien hatte: Wir wollten den grössten Wasserfall «Dettifoss» sehen. Wir waren auch dort, haben ihn gehört und wurden auch nass – aber gesehen haben wir keinen einzigen Wassertropfen. Der Nebel war so stark, dass wir wirklich die Hand vor den Augen nicht sehen konnten – und somit auch keinen Wasserfall!

Für mich war dieses Jahr leider eine ideenabstinente Zeit. Aber ich gebe die Schuld nicht nur mir (das ist doch immer beruhigend), sondern auch diesem verflixt schnellen Leben. Von Jahr zu Jahr gewinnt die Redewendung «die Zeit vergeht wie im Flug» immer mehr an Bedeutung. Liegt das einfach am Alter?? Oder stiehlt einem das Leben mittlerweile tatsächlich einfach viel zu viel Zeit weg? Man ist immer so geschäftig und unter Druck, bei endlos vielen Aktivitäten dabei, hat andauernd diesen Bestätigungsdrang im Nacken und möchte alles mit viel Engagement erledigen. Und dann gibt es da noch die heimtückischste Sache: die Ablenkung. Die lauert hinter jeder Ecke. Man möchte alle Sachen gleichzeitig erledigen. Es ist praktisch unmöglich sich auf eine Angelegenheit zu konzentrieren. Ist man bei einer Arbeit dabei, denkt man währenddessen bereits an die Nächste.

Nur schon während ich diese Kolumne schrieb, habe ich zwischenzeitlich gegessen, die Wohnung aufgeräumt, E-Mails und SMS beantwortet, den Müll nach draussen gebracht, den Mac abstürzen und wieder aufstarten lassen und geduscht (in der Hoffnung, die Wasserberieselung bringt was). Das ist doch nicht normal! Oder doch – leider ist das mittlerweile für die meisten Menschen alltäglich. Also, wenn einem das nicht auf den Wecker geht!! Das ist doch wie am Bahnhof stehen und der Schnellzug rast dir vor der Nase vorbei. Einsteigen? Unmöglich.



Interessanterweise habe ich in diesem Jahr sehr viele Menschen getroffen, die da nicht mehr mitmachen wollen. Das heisst, sie sind im Job unzufrieden oder mit ihrer gesamten Lebenssituation. Der Wunsch liegt in der Luft, sein Leben nicht nur mit Arbeit und anderen Verrichtungen vollzustopfen sondern auch mit Lebensqualität und Freude am Sein. Es wichtiger den Beruf zu finden, an dem man tatsächlich Spass hat, als einfach zu arbeiten. Unsere Generation ist

also eine Aussteiger-Generation – oder die Midlife-Krise fängt mittlerweile einfach schon früher an! Mir gefällt diese Entwicklung. Sich mal hinsetzen und sehen wo man eigentlich steht und wo man hinmöchte, tut sicher gut. Aber eben, das ist gar nicht so einfach, denn diese beschriebenen Ablenkungen machen aus dem Nachdenken eine extrem harzige Angelegenheit. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg dabei. Ich geh jetzt mal die Zähne putzen!

IHR FABRIKANT FÜR GASTRONOMIE-EINRICHTUNGEN

# schmocker+

# EDEL DANK STAHL

Für die Fabrikation und Einrichtung von Grossküchen und Self-Service-Anlagen sind wir Ihr Spezialist – das seit über 40 Jahren! Mit unserem Wissen und unserer Erfahrung als Hersteller sind wir Ihre kompetenter Partner und gerne für Sie da!



**SCHMOCKER AG**  
DAMMWEG 15  
CH-3800 INTERLAKEN  
TELEFON 033 828 38 48  
TELEFAX 033 828 38 38  
INFO@SCHMOCKER-AG.CH  
**WWW.SCHMOCKER-AG.CH**



DAS NEUE MITARBEITERRESTAURANT AM FIRMHauptSITZ «DIE MOBILIAR», BERN



**DIE SCHMOCKER AG** IST BEAUFTRAGT MIT DER KOMPLETTEN GASTRONOMIE-EINRICHTUNG IM **BAU 1 DER LA ROCHE** IN BASEL. IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM RENOMMIERTEN ARCHITEKTURBÜRO **HERZOG & DE MEURON** WERDEN DIE EINRICHTUNGEN FÜR ZWEI RESTAURANTS IN DER 3. UND 4. ETAGE SOWIE EINE BAR/LOUNGE IM 38. STOCK HERGESTELLT.